

Subsidios

Conozca sus derechos

# El auxilio a la cesantía

Completa información en la página 2A de nuestra edición de mañana

EDICION ESPECIAL  
MUNDIAL '82

## La Nación

SANTIAGO DE CHILE  
Lunes 5 de Julio de 1982  
Nº 21.208-Año LXVI

15 pesos



El jugador francés Alain Giresse convierte el primero de los dos goles que le hizo al cuadro de Irlanda del Norte y cuyo marcador quedó finalmente en cuatro tantos contra uno a favor del conjunto galo. (Radiofoto UPI).

## Francia y Polonia a las semifinales

Al ganar a Irlanda del Norte y empatar con Unión Soviética, respectivamente, ambas selecciones pasaron a la tercera fase del Mundial

MADRID. — Las selecciones de Francia y Polonia clasificaron ayer para jugar en las semifinales del Decimosegundo Campeonato Mundial, al vencer a Irlanda del Norte y empatar con Unión Soviética, respectivamente, en sendos partidos jugados en los estadios Vicente Calderón y Nou Camp.

### FRANCIA, PRIMERO

Los franceses no tuvieron problemas para ganar fácilmente al tibio equipo de Irlanda por cuatro goles a uno, marcador que refleja la clara diferencia entre uno y otro equipo. Con este resultado, los galos sumaron cuatro puntos —anteriormente habían derrotado a Austria— y esperan ganador del partido que hoy de-

ben sostener Inglaterra con España para saber con quiénes jugarán en semifinales.

### POLONIA-UNION SOVIETICA

Polonia, equipo que necesita tan sólo un punto para pasar a la penúltima fase, luego de 90' de buen fútbol consiguió su objetivo y avanzó a semifinales al igualar a cero con Unión Soviética, conjunto que adicionó tres puntos, pero por diferencia de goles no pudo clasificar. El partido se jugó al ritmo que impuso Polonia, selección que sin ningún tipo de presión actuó tranquilamente "trabajando" un resultado que los hace ubicarse entre los cuatro equipos mejores del mundo. Ahora, los polacos deben enfrentar al ganador del encuentro Brasil e Italia que se juega hoy en el Estadio Sarriá. (Inf. Pág. 1-B)

## Brasil e Inglaterra tras la clasificación

Juegan hoy con Italia y España poniendo fin a la segunda etapa del Campeonato

MADRID. — Con los partidos de Brasil e Italia y España e Inglaterra concluirá hoy la segunda fase del Decimosegundo Campeonato Mundial de Fútbol y sólo quedarán en competencia cuatro equipos para luchar por el título que se definirá el domingo próximo en el Estadio Santiago Bernabeu.

### PRIMERO BRASIL

En el Estadio Sarriá de Barcelona se medirán, a las 11.15 horas de Chile, la selección brasileña entonada por su convincente triunfo sobre Argentina y un recio equipo italiano que también venció al otrora campeón del mundo.

Tele Santana, técnico de Brasil, tiene una sola duda para definir el equipo que entrará jugando, ya que tan sólo hoy —minutos antes del compromiso— sabrá si el volante de enlace Zico estará en condiciones de jugar, mientras que Enzo Bearzot —entrenador de Italia— manifestó que actuará la misma alineación que días atrás doblegó a los trasandinos.

### POSIBILIDADES

Los italianos están obligados a ganar, ya que un empate significa la clasificación de la selección carioca por su mejor diferencia de goles, producto del tres a uno con que ganó al equipo de César Luis Menotti.

El ganador de este partido deberá enfrentar el jueves en el Estadio Nou Camp a Polonia, equipo que clasificó ayer al igualar a cero con la Unión Soviética.

### INGLATERRA-ESPAÑA

La segunda fase del Campeonato Mundial concluirá con el partido que jugarán a las 15.00 horas en el Estadio Santiago Bernabeu, las selecciones de España e Inglaterra.

Los españoles —al perder recientemente con Alemania Occidental por dos a uno— están eliminados y en la práctica su papel será de juez para decidir cuál de sus dos rivales —Alemania o Inglaterra— se clasifica para las semifinales.

Inglaterra necesita imperiosamente ganar por más de dos goles, porque otro resultado permite la automática clasificación germana por diferencia de goles.

### BONIEK, BAJA POLACA

El seleccionado de Polonia, una de las revelaciones del campeonato, para el partido de semifinal con el ganador del match Brasil-Italia, no podrá contar con su máxima estrella: el ariete Boniek, quien ayer se adjudicó su segunda tarjeta amarilla, con lo cual inmediatamente quedó suspendido por un partido. (Inf. Págs. 6-7B).

### ZICO ACUSA A PASSARELLA

(Inf. Págs. 6-7B)

### MENOTTI REGRESO JUNTO A LOS SELECCIONADOS

(Inf. Págs. 6-7B)

### LESIONADO RUMMENIGGE

(Inf. Págs. 6-7B)

### "FUERA PORTA", EL GRITO QUE SE ESCUCHA EN ESPAÑA

(Inf. Págs. 6-7B)

Despachos exclusivos de nuestros enviados especiales a Madrid, Alicante y Barcelona. Fotografías de servicios especiales UPI, de nuestros enviados por UNIFAX, y apoyo de reportajes de UPI, AP, ANSA, DPA y LATIN REUTER

## FUERTE AUMENTO DEL EMPLEO PRODUCIRA LA DEVALUACION

Economistas prevén mejoramiento en tasa de ocupación en mediano y largo plazo

Un aumento —en el mediano y largo plazo— de la tasa de ocupación como consecuencia de una fuerte reactivación de la economía será uno de los efectos de la reciente devaluación del peso y las medidas económicas adoptadas por el Supremo Gobierno.

Según la opinión de diversos expertos y economistas, las nuevas disposiciones tienden a mejorar la competitividad de los productos nacionales en el exterior, a la vez que se persigue bajar el nivel de gasto de nuestra economía.

A juicio del investigador de la Facultad de Economía de la Universidad de Chile, Marcelo Figuerola, en el momento que las autoridades adoptaron la devaluación y el nuevo tipo de cambio para el peso chileno, la situación de los bienes transables se encontraba muy desmejorada, debido principalmente a (Pasa a la Pág. 8A)



TRAGICA MUERTE DEL PRESIDENTE DOMINICANO. —Debido a una herida mortal provocada por un disparo de su pistola, falleció ayer en Santo Domingo el Presidente Antonio Guzmán, 71 años, cuyos restos serán inhumados hoy en la tarde. En la foto, el Primer Mandatario (izquierda) aparece con el Vicepresidente, Jacobo Majluta, quien asumió interinamente la primera magistratura hasta la asunción el 16 de agosto, del nuevo Mandatario recientemente electo, Jorge Salvador Blanco. (Inf. Pág. 11-A)

Prosigue asistencia a damnificados

## OTRAS 160 FAMILIAS RECIBEN VIVIENDAS

(Inf. Pág. 8A)

### Millonaria inversión de ENAMI

(Inf. Pág. 7-A)

### Connors reinó en los courts de Wimbledon

(Inf. Pág. 5-B)

### 552 ganadores con 13 puntos en Polla Gol

(Inf. Pág. 5-B)

### Exitoso fue el aterrizaje del Columbia

(Inf. Pág. 10-A)

### Fatal caída de una joven en la cordillera

(Inf. Pág. 5-A)

### OLP firma su retiro del Líbano

(Inf. Pág. 11-A)



### DAMAS INVADIERON LAS CALLES DE PROVIDENCIA

Cuatro mil 832 mujeres participaron ayer en la Segunda Corrida Femenina. Este número batió todos los records existentes respecto de participación masiva de damas. Mónica Regonesi, del Stadio Italiano, fue la brillante triunfadora con 15 minutos y 58 segundos. (Información Pág. 5-B).

En la Casa de la Cultura del Parque Metropolitano ha comenzado a exhibirse una interesante muestra pictórica de 15 alumnos de 4º año de licenciatura en la Cátedra de Pintura del profesor Rodolfo Opazo, de la Universidad de Chile. El grupo expositivo está integrado por jóvenes profundamente conscientes de su responsabilidad artística, ha señalado la directora de la unidad académica, Elisa Bolívar.



Banco del Estado

## Películas para niños en Instituto Cultural

JULIO

- SABADO 3:** "Una Fantasia", color, sin comentarios, duración 7 minutos.  
"Hockey sobre Hielo", color, sin comentarios, duración 10 minutos.  
"El Mimo Violinista", color, sin comentarios, duración 12 minutos.
- SABADO 10:** "Los Viajeros", color, castellano, duración 19 minutos.  
"La Huida de los Caballitos", color, duración 7 minutos.
- SABADO 17:** "Danzas Canadienses", sin comentarios, color, duración 22 minutos.  
"Estampas de Noviembre", color, duración 9 minutos.
- SABADO 24:** "La Empresa del Castor", color, duración 15 minutos.  
"Ballet y Adagio", duración 10 minutos.
- SABADO 31:** "Fantasía Folclórica", color, duración 8 minutos.  
"El Niño y el Viento", color, duración 9 minutos.  
"La Magia del Color", sin comentarios, duración 5 minutos.

## Inaugurada Exposición "Forma y Espacio"

La muestra que se exhibe en el Museo de Arte Contemporáneo estará abierta hasta el 11 de este mes

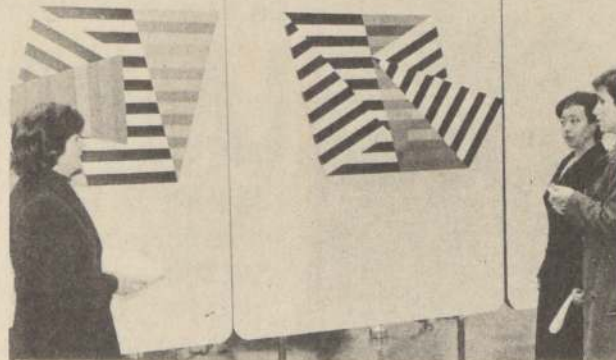
En el Museo de Arte Contemporáneo de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, quedó inaugurada una exposición internacional de Arte Geométrico Latinoamericano, organizada por el movimiento "Forma y Espacio" que celebra 25 años de actividad en el campo de la plástica nacional.

La muestra cuenta con el auspicio del Ministerio de Relaciones Exteriores, del Instituto Chile y de la I. Municipalidad de Santiago. Participan como expositores, artistas de Uruguay, Colombia y Paraguay, junto a los integrantes del movimiento "Forma y Espacio": Ramón Vergara Grez, Miguel Cosgrove, Robinson Mora, Francisco Pérez, Claudio Román y Carmen Piemonte.

La exposición permanecerá abierta al público hasta el 11 de julio en el Museo de Arte Contemporáneo.

El movimiento "Forma y Espacio" inició en 1955 una nueva etapa en el desarrollo de la plástica chilena, al cultivar el arte geométrico con su concepto de pura abstracción. Rompió con la pintura tradicional imperante hasta ese momento, basada en la emoción y el subjetivismo.

Los seguidores de este movimiento se han mantenido unidos en torno a la idea de expresar la identidad latinoamericana con su particular relación hombre-espacio a través de formas geométricas. "La exposición que estamos presentando en el Museo de Arte Contemporáneo —dice el fundador del movimiento "Forma y Espacio", Ramón Vergara Grez— constituye la segunda confrontación artística que tiene el grupo, después de la efectuada en 1962, en este mismo centro cultural. Permitirá analizar y evaluar su desarrollo, características y resultado que ha tenido en estos últimos años".



Exposición internacional de Arte Geométrico del movimiento "Forma y Espacio".



## Homenaje a Fassbinder

Como un homenaje al malogrado cineasta alemán Rainer Werner Fassbinder, fallecido el 10 de junio recién pasado, el Instituto Cultural del Banco del Estado de Chile, con la colaboración de la Embajada de Alemania, exhibirá todos los lunes del mes de julio a las 19 horas, en Alameda 123, filmes de este vanguardista del cine joven alemán.

**Lunes 5 de julio:** "Dioses de la peste", película en blanco y negro, dirigida en 1970 por Rainer W. Fassbinder.

**Interpretes:** Hanna Schygulla, Margarethe Von Trotta y Harry Bar.

**Lunes 12 de julio:** "Katzelmacher", película en blanco y negro, dirigida por Rainer W. Fassbinder en 1969.

**Interpretes:** Hanna Schygulla, Lith Ungerer y R. W. Fassbinder. Entrada liberada.

**Lunes 19 de julio:** "Effi Briest", película en blanco y negro, dirigida por Rainer W. Fassbinder en 1974.

**Interpretes:** Hanna Schygulla, Wolfgang Schenck y Ulli Lommel. En este filme, Fassbinder ha seguido fielmente los textos del poeta Fontane. Se ha dicho de esta película, "que es un libro hecho imagen". Entrada liberada.

**Lunes 26 de julio:** "Yo sólo quiero que ustedes me amen", película en color, dirigida por Fassbinder en 1976. Entrada liberada.

## Las "Casas Patronales" en una nueva publicación de la Corporación "Toesca"

Publicación en dos tomos editada por la "Corporación Toesca para el Desarrollo de la Arquitectura", cuyos autores son los arquitectos y profesores de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Chile, Magda Anduaga, Silvia Pirotte, Juan Benavides, Jaime Daroch, Carlos Miranda, Hernán Montecinos, Oscar Ortega e Ignacio Salinas.

El primer tomo es un estudio general acerca del hecho arquitectónico llamado "Casas patronales" y que son conjuntos rurales que nacen como respuesta a una situación socio-económica y cultural propia del desarrollo agrario de los siglos XVII, XVIII y XIX en Chile. Consta de 94 páginas donde junto a fotografías y dibujos, se describen la ubicación de

los conjuntos, los lugares de uso comunitario, los de uso privado, la especialidad y construcción de las casas patronales.

El segundo tomo, con 260 páginas, contiene el estudio de cuarenta y dos casos, de la IV a la VII Región. Este estudio comprende levantamientos, fotografías y la reseña histórica de cada caso.

Esta publicación será presentada al público por el decano Gastón Etcheverry, en un acto a efectuarse el jueves 8 de julio a las 11.30 horas, en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Chile, Marcoleta 250.

Asistirá el señor rector, brigadier general Alejandro Medina Lois y personeros del sector educacional.

## SERVICIOS

**SANTORAL DE HOY:** Santos Berta, Filomena y Cirila. Santos Antonio y Miguel.  
**MAÑANA:** Santa María Goretti.



### LINEAS AEREAS

#### VUELOS NACIONALES

##### SALIDAS:

**LAN CHILE:** LA 118 a las 08.00 a Iquique y Arica. LA 085 a las 08.10 a Puerto Montt y Punta Arenas (Aeropuerto Merino).  
**LADECO:** LAD 003 a las 08.15 a Concepción. LAD 062 a las 08.20 a El Salvador, Iquique y Arica. LAD 007 a las 09.50 a Temuco, Valdivia y Osorno. LAD 073 a las 10.15 a Concepción, Puerto Montt y Punta Arenas. LAD 022 a las 15.55 a Antofagasta y Calama. LAD 005 a las 18.45 a Concepción.  
**AERONOR:** AN 300 a las 09.45 a La Serena y Copiapó. AN 042 a las 23.30 a Antofagasta, Iquique y Arica. AN 080 a las 23.55 a Antofagasta (Cerrillos).  
**AEROGUAYA:** 0900 a La Serena, 16.00 a La Serena.  
**FLOAT:** 18.00 a Temuco (Cerrillos).  
**ICARO:** 19.00 a Chillán y Los Angeles (Tobalaba).  
**TAXPA:** 08.00 a La Serena, Valparaiso y Copiapó (Cerrillos).

##### LLEGADAS:

**LAN CHILE:** LA 084 a las 16.50 de Punta Arenas y Puerto Montt. LA 119 a las 18.25 de Arica e Iquique (Aeropuerto Merino).  
**LADECO:** LAD 002 a las 10.20 de Concepción. LAD 006 a las 15.00 de Osorno, Valdivia y Temuco. LAD 063 a las 16.00 de Arica, Iquique y El Salvador. LAD 072 a las 20.25 de Punta Arenas, Puerto Montt y Concepción. LAD 004 a las 20.50 de Concepción.  
**AERONOR:** AN 081 a las 12.50 de Antofagasta. AN 041 a las 14.00 de Arica e Iquique. AN 301 a las 20.30 de Copiapó y La Serena (Cerrillos).  
**FLOAT:** 10.30 de Temuco (Cerrillos).  
**AEROGUAYA:** 12.10 de La Serena 19.10 de La Serena.  
**ICARO:** 18.50 de Chillán y Los Angeles (Tobalaba).  
**TAXPA:** 20.00 de Copiapó, Valparaiso y La Serena (Cerrillos).

#### VUELOS INTERNACIONALES

##### LLEGADAS:

**LAN CHILE:** LA 145 a las 06.40 de Nueva York y Miami. LA 119 a las 18.25 de La Paz, Arica e Iquique. LA 126 a las 21.30 de Montevideo y Buenos Aires.  
**AEROLINEAS ARGENTINAS:** AA 226 a las 16.10 de Buenos Aires, Córdoba y Mendoza.  
**AIR FRANCE:** AF 091 a las 09.35 de París, y Río de Janeiro.  
**PAN AM:** PA 453 a las 06.55 directo desde Miami.  
**VARI:** VA 922 a las 12.40 de Roma, Lisboa, París, Oporto, Berlín, Río de Janeiro y Sao Paulo.  
**VIASA:** VI 946 a las 08.50 de Caracas y Buenos Aires.

##### SALIDAS:

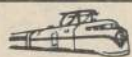
**LAN CHILE:** LA 118 a las 08.00 a Iquique, Arica y La Paz. LA 127 a las 12.15 a Buenos Aires y Montevideo. LA 140 a las 22.30 a Lima, Miami y Nueva York.  
**AEROLINEAS ARGENTINAS:** AA 227 a las 16.50 a Mendoza, Córdoba y Buenos Aires.  
**AIR FRANCE:** AF 092 a las 15.00 a Río de Janeiro y París.  
**AVIANCA:** AV 020 a las 09.40 a Bogotá con conexiones a San Juan, Madrid, París, Frankfurt, Panamá, Los Angeles, México y Caracas.  
**PAN AM:** PA 454 a las 22.00 directo a Miami.  
**VARI:** VA 923 a las 14.00 a Sao Paulo, Río de Janeiro, Lisboa, Madrid, Zurich, Oporto y París.

#### PENSAMIENTO

"En la paz, los hijos sepultan a sus padres; en la guerra, los padres sepultan a sus hijos". — Heródoto, historiador griego (Siglo quinto antes de Cristo).

#### NATALICIOS

Phineas Taylor Barnum, pionero del circo en Estados Unidos (1810-1891); Cecil Rhodes, estadista inglés y pionero en África Central (1853-1902); Jean Cocteau, realizador cinematográfico francés (1889-1963).



### TRENES

#### HORARIOS DE INVIERNO

##### SALIDAS ESTACION MAPOCHO

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
8.35	Valparaíso	A. Expreso	Diario
12.40	Valparaíso	A. Expreso	Días de Trabajo
14.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
16.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
19.25	Valparaíso	A. Expreso	Diario

##### LLEGADAS A ESTACION MAPOCHO

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
8.55	Lima	A. Expreso	Días de Trabajo
10.18	Valparaíso	A. Expreso	Diario
14.23	Valparaíso	A. Expreso	Diario
17.20	Valparaíso	A. Expreso	Diario
21.30	Valparaíso	A. Expreso	Diario

##### SALIDAS ESTACION CENTRAL

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
7.30	Curicó	T. Local	Diario (1)
8.00	Concepción	A. Expreso	Diario
8.30	Chillán	T. Ordinario	Diario
9.00	Concepción	A. Local	Diario
11.15	Talca	A. Local	Diario
13.30	Linares	A. Expreso	Diario
14.30	Concepción	A. Salón	Diario
15.00	Pichilemu	T. Local	Diario
16.00	Concepción	T. Expreso	Diario
18.00	Chillán	A. Salón	D. Exp. Sáb.
18.30	Puerto Montt	T. Local	Diario (2)
19.00	Linares	A. Expreso	Diario
19.30	Curicó	A. Local	Diario
20.15	Rancagua	A. Local	D. Exp. Sáb.
21.00	Puerto Montt	T. Expreso	Diario (2)
22.00	Concepción	T. Expreso	Diario
23.00	Concepción	A. Salón	Diario

##### LLEGADAS A ESTACION CENTRAL

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
7.00	Concepción	A. Salón	Diario
7.45	Rancagua	A. Local	D. Exp. Dgo.
8.15	Concepción	T. Expreso	Diario
8.30	Puerto Montt	T. Expreso	Diario
9.40	Curicó	A. Local	Diario
9.55	Puerto Montt	T. Rápido	Diario
11.10	Concepción	A. Expreso	Diario
12.30	Chillán	A. Salón	D. Exp. Dgo.
13.05	Pichilemu	T. Local	Diario
13.40	Chillán	T. Expreso	Diario
15.50	Concepción	A. Salón	Diario
18.00	Curicó	T. Local	Diario
18.10	Concepción	A. Expreso	Diario
20.25	Talca	A. Local	Diario
21.25	Chillán	T. Ordinario	Diario
22.00	Concepción	A. Salón	Diario
22.35	Linares	A. Expreso	Diario

##### NOTA:

Los trenes rápidos llevan dormitorios, comedor, salón y primera numerada. Los trenes expresos nocturnos llevan dormitorios, comedor, primera y segunda. Servicio permanente Auto-tren a Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno y Puerto Montt.

(1) Viernes, sábado y domingo prolonga recorrido a Talca.

(2) Combinación a Valdivia.

Informaciones y Ventas de Pasajes:

Estación Central: Fono 92157. Estación Mapocho: Fono 60923. Av. Libertador B. O'Higgins 853 (Galería El Libertador) Fonos 391818 y 30746. Metro Estación Escuela Militar, Local 3 (Galería Sur) Fono 2282983. Servicio Auto-tren, Fono 31814.

### ARCHIVO DE LA HISTORIA

#### Elémérides Nacionales

1572. — Comienza la construcción de la Iglesia de San Francisco, obra finalizada en 1618. Es el único templo de aquellos años que ha perdurado hasta la actualidad.

1827. — Se funda el Liceo de Hombres de Talca.

1837. — El Gobierno ordena el traslado de los restos del Ministro Diego Portales, asesinado en el Cerro Barón, desde Valparaíso o hasta Santiago, con los honores de su rango.

1868. — Empieza a funcionar la Escuela de Grumetes de Isla Quiriquina.

1881. — Domingo Santa María es elegido Presidente de la República.

1883. — Se ordena a los directores de instrucción secundaria y superior comunicar al Consejo Nacional de Instrucción los nombres de los alumnos más distinguidos, para publicar una lista de honor en el Diario Oficial.

1915. — Aniversario del Liceo de Hombres de Traiguén.

1942. — Muere el prestigioso profesor de física Dr. Guillermo Ziegler, contratado en Alemania, quien escribió un texto de "Física Experimental" para los liceos del país.

#### Elémérides Extranjeras

1682. — La Zarina Sofía se convierte en regente de Rusia a la muerte del Zar Feodor.

1683. — Fernando de Mendoza y Mate de Luna, gobernador de Tucumán, funda la ciudad de Catamarca, en Argentina.

1796. — Fuerzas británicas capturan la Isla de Elba.

1811. — Venezuela se declara nación soberana e independiente de España.

1830. — Francia invade Argelia.

1928. — Los italianos Ferrari y Delprete realizan el vuelo Roma-Río de Janeiro en 59 horas, batiendo el record de distancia.

1934. — Muere Maria Sklodowska, más conocida como Madame Curie, nacida en Varsovia en 1867, e hija de un eminente profesor polaco de física y química. Viajó a París para seguir estudios de física experimental, y allí conoció a Pierre Curie, ambos de gran espíritu científico e investigador. Poco después se casaron y juntos realizaron importantes descubrimientos, como el radium y el polonio.

1940. — Muere el poeta nicaragüense Santiago Argüello.

1959. — El Presidente Sukarno disuelve la asamblea constituyente en Indonesia.

## EMERGENCIAS

#### POSTAS

Posta Central	393451	Hospital San José	370011
Ambulancias	394871	Hospital Roberto	371011
La Cisterna	2224422	Hospital Psiquiátrico	37031
Nueva	490004		
La Condes	2257216		
Quinta Normal	91011	Prefectura General	60151
San Miguel	2224422	Radiopatrulla Central	133
San Bernardo	591534		
<b>AREA ORIENTE:</b>			
Hospital Salvador	2256441	Area Metropolitana	581122
Hospital Calvo		La Cisterna	82211
Mackenna	41011		
Instituto del Tórax	495091	INVESTIGACIONES	723025
Hospital Pedro			
Aguirre Cerda	2271251	Radiopatrulla	64764



### FARMACIAS

#### SEMANA DEL 4 DE JULIO AL 11 DE JULIO DE 1982

1er. SECTOR: BALMACEDA—CARDENAL JOSE MARIA CARO—VICUNA MACKENNA—LINEA FERROCARRIL CIRCUNVALACION-AVDA. NORTE-SUR.— GRUPO "B". CENTRAL, Estado 343. ROJAS, Morandé 13. ALHAMBRA, Lira 702. BRUXELAS, San Diego 551. LOS ANDES, San Diego 1505. SAN IGNACIO N° 2, Libertador Bdo. O'Higgins 1533. VICUNA MACKENNA, Vicuña Mackenna 490.

2º SECTOR: AVDA. NORTE-SUR—BALMACEDA—LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS—COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL.— GRUPO "A".— FENIX, José Joaquín Pérez 6099. GRUPO "B".— ABOLONGO, Carrascal 444. LA ESTRELLA, San Pablo 8935. CRUZ BLANCA, San Pablo 2699. MATUCANA, Matucana 830.

3er. SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS—AVDA. NORTE-SUR—ISABEL RIQUELME—CAMINO MELIPILLA—COMUNA MAIPU.— GRUPO "A".— LEO, Círculo de Abril 4698. GRUPO "B".— AEROPUERTO N° 1, Fresta 6196. CONTINENTAL, Libertador Bdo. O'Higgins 3815. MONUMENTO, Ramón Freire 2042.

4º SECTOR: PROVIDENCIA—VICUTURA—APOQUINDO—LAS CONDES—BILBAO.— GRUPO "B".— COLOMBO, Manuel Montt 30. REUNIDAS, Providencia 2374. MARBELLA, Pucuro 3091. VITACURA, Vitacura 5342. TOMAS MORO, Alonso Córdova 1030. SAN PEDRO, La Aurora 1652. LAS TRANQUERAS, Las Tranqueras 1056. LAR, Vitacura 3990. LIDO, Eliodoro Yáñez 2867.

5º SECTOR: IRARRAZAVAL—BILBAO—BUSTAMANTE—LA REINA—MACUL.— GRUPO "B".— VILLA LA REINA, Nueva Larrain 9047. SANTA CEMITA, Irarrázaval 2925. IRARRAZAVAL, Irarrázaval 1864. PLAZA ZANARTU N° 2, Avda. José P. Alessandri 4106. AMAPOLAS, Elceer Parada 2032. PRINCIPE DE GALES, Principe de Gales 5786. ANTONIO VARAS, Bilbao 1489. DEL FORMULARIO, Grecia 4861. LA CASTELLANA, Leonardo Da Vinci 7187. LOS PRESIDENTES, Enrique Molina 4407. PADIG, Francisco Villagra 25. DIAGONAL LOS CASTAÑOS, Quilín 4655. VALENZUELA LLANOS, Valenzuela Llanos 1334. LOS OLMOS, Pedro de Valdivia 2573.

6º SECTOR: VICUNA MACKENNA—FERROCARRIL DE CIRCUNVALACION—COMUNAS: LA FLORIDA—LA GRANJA—SAN MIGUEL—LA CISTERNA.— GRUPO "A".— LAS PAULONAS, Diego Portales 596. OKSEN, Pasaje 15 Sur 03497. GRUPO "B".— LA FLORIDA, Vicuña Mackenna 5717. LA CISTERNA, José Miguel Carrera 8121. CALENO, Santa Rosa 6470. NUEVA ARAVANA, José Miguel Carrera 9707. ESMERALDA, José Miguel Carrera 4901. NUEVA ECUADOR, Ecuador 899. La Cisterna. PANAMERICANA SUR, José Joaquín Prieto 5383.

7º SECTOR: SANTA MARIA—COMUNAS: RENCA—CONCHALI—QUILICURA.— GRUPO "A".— COLON, Diego Silva 1232. GRUPO "B".— CONTADOR, Independencia 284. ALEMANA, El Salto 2254. CONCHALI, Recoleta 3110. DOMINICA, Recoleta 483.

#### FARMACIAS DE URGENCIA:

AHUMADA: Portugal 155; AS: Huérfanos 896; CONCEPCION: San Diego 1126; AHUMADA VICUNA MACKENNA: Vicuña Mackenna 798; DIECISIETE Y MEDIO: Vicuña Mackenna 8430; SUIZA: José Miguel Carrera 3052; COVENTRY: Irarrázaval 4818; LOS PORTALES: Monseñor Edwards 1170; AHUMADA ESTADIO ITALIANO: Las Condes 6737; FARRU: Pedro de Valdivia 87; ANDRADE: Libertador Bdo. O'Higgins 2902; GIL N° 2: Cuarto Centenario 999; y AHUMADA: Vitacura 4224.

# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime Valdés

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal  
Agustinas 1269, teléfono 82222.

## Carrera Espacial

Los numerosos lanzamientos espaciales programados y llevados a feliz término por los Estados Unidos de Norteamérica y por la Unión Soviética han producido un fenómeno de acostumbramiento e indiferencia en la opinión pública internacional.

En efecto, ya son muy pocos los medios de comunicación que dedican espacios destacados a los eventos referidos, siendo a menudo relegados a segundo y tercer plano del acontecer noticioso. Basta que surja cualquier hecho de cierto relieve, para que satélites y astronautas, alunizajes y amarizajes caigan a la bolsa común de las informaciones "de rutina".

Así ha ocurrido, una vez más, con la reciente finalización de sendas tareas espaciales iniciadas por los Estados Unidos —de una parte— y por Rusia y Francia de otra, en inédita comunión de esfuerzos e intereses "supraterrestres".

Sin duda, al momento de caracterizar el siglo veinte, los historiadores del futuro deberán señalarlo como el siglo de la era espacial. Prodigiosos avances de la ciencia y de la técnica han posibilitado al hombre alcanzar nuevos e insospechados horizontes, haciendo palpable realidad el "sueño imposible" de no pocos novelistas de principios de esta centuria que imaginaron pisar la Luna o navegar la inmensidad del espacio sideral.

Y la verdad es que todos esos anhelos quedaron cortos ante la maravillosa inventiva desplegada por el ser humano. Largas y pacientes investigaciones, gastos enormes de dinero y personal científico, críticas y aplausos, éxitos y no pocos fracasos configuran hoy —casi al término del vigésimo siglo de la era cristiana— el marco referencial espectacular en el que se mueve la humanidad contemporánea respecto de sus progresos espaciales.

Si bien todavía no aparece suficientemente nitido el campo total del aprovechamiento posible de los sacrificios realizados en la conquista del espacio, no es menos cierto que, junto a materias específicas de gran utilidad —especialmente en el rubro de las comunicaciones—, tras de la carrera espacial se abre al hombre un enorme espectro de alternativas de desarrollo y crecimiento futuros, la mayoría de ellas aún inexploradas.

Por ello, las voces demagógicas que de cuando en cuando impugnan los gastos realizados en estas materias, desconocen equivocadamente el imperativo humano de buscar con ahínco nuevos horizontes donde emplear todas sus potencialidades.

El mundo entero saluda el exitoso retorno de estos nuevos astronautas que, con su esfuerzo y su coraje, están colaborando efectivamente a la consecución de un mañana mejor para todos.

## Sanciones

El Presidente Reagan ha decidido ampliar las sanciones impuestas a la Unión Soviética, y que cubren la entrega de equipos norteamericanos para el gasoducto proyectado entre Siberia y Europa Occidental. La nueva medida, considerada como controversial tanto en los Estados Unidos como entre sus aliados, se relaciona con la complicidad de Moscú con la imposición de la ley marcial en Polonia hace seis meses.

Los Estados Unidos y sus aliados en la OTAN respondieron a las medidas en Polonia con un llamado inmediato a su revocación. Asimismo, solicitaron con urgencia la pronta liberación de los detenidos por razones políticas y la reanudación de conversaciones entre el Gobierno de Polonia y el movimiento sindical Solidaridad y la Iglesia Católica polaca.

Desafortunadamente, no ha habido progreso hacia estos objetivos durante el pasado semestre y es evidente que la responsabilidad recae sobre Moscú. En estas condiciones, es igualmente claro que no existe ninguna razón para que Washington colabore en un proyecto diseñado para proporcionar a los dirigentes soviéticos una cantidad considerable de dinero con poco costo para ellos. Pues esa es la esencia de lo que logrará para el Kremlin el proyectado gasoducto entre Europa Occidental y Siberia.

El gasoducto se construirá con grandes importaciones de equipos para la instalación de cañerías y tubos de acero de Europa Occidental. Se financiará con créditos europeos que se recobrarán con las ventas del gas natural de Siberia a sus clientes del Oeste de Europa. Por lo tanto, al comer-

ciar con los recursos naturales de la URSS, el Kremlin espera obtener un ingreso eventual de 2.000 millones de dólares por año.

Sin embargo, el gasoducto proyectado requiere de equipos y tecnología importados de los Estados Unidos, incluyendo grandes compresores para gasoductos. Y es evidente que Estados Unidos no tiene ninguna obligación de colaborar en una empresa como ésta en las circunstancias actuales. Particularmente, en vista de que las autoridades estadounidenses estiman peligroso que Europa Occidental dependa demasiado de la Unión Soviética para su energía.

La decisión reciente del Presidente Reagan privará a Moscú de la obtención de equipos y tecnología indispensables de las subsidiarias en el extranjero de compañías norteamericanas o de otras compañías que operan bajo licencia de los Estados Unidos. Se espera que el efecto de esta acción demorará el cumplimiento del proyecto para la construcción del gasoducto durante varios años y aumentará su costo en forma importante.

El Canciller soviético, Andrei Gromyko, se ha quejado de que esto equivale a la "destrucción de puentes" construidos entre los Estados Unidos y la Unión Soviética a través de varios años. No obstante, el remedio está en las manos de Gromyko y de sus colegas. Deben aliviar la represión en Polonia y restablecer en Afganistán una independencia no alineada. Entonces, los puentes de relaciones entre el Oriente y Occidente podrán ser reabiertos, verdaderamente, al tráfico entre ambos lados.

## Síndrome de Hamer

Un médico alemán, que vive en Roma, el doctor Geerd Hamer, elaboró una nueva teoría sobre las causas del cáncer, la cual está en abierto contraste con las actuales concepciones del mundo científico: a su juicio, el origen de la formación de los tumores malignos no se encuentra en la acción de venenos ambientales, de virus o de predisposiciones genéticas, sino más bien en un violento shock emotivo.

El doctor Hamer presentó su teoría en la Universidad de Tubinga, como tesis de docencia libre. Brinda un amplio resumen el "Nuernberger Nachrichten". El momento decisivo fue, para el doctor Hamer, la muerte del hijo Dirk, fallecido en 1978 después de haber sido herido a tiros por Victor Manuel de Saboya (hijo de Humberto), quien se defendió afirmando la absoluta involuntariedad del incidente. Dirk murió después de cuatro meses de agonía y, luego de esta tragedia, su padre enfermó de cáncer. A los ojos del doctor Hamer, esta enfermedad es el signo exterior de un conflicto psíquico no superado, que se manifiesta justamente como enfermedad orgánica. Hasta el mes de octubre pasado, trabajó en Munich y controló la propia teoría en 500 casos observados en diversas clínicas universitarias de Munich, Roma, Kiel y Colonia.

El doctor Hamer narró en Roma sus resultados de una "regla férrea" del cáncer. En base a esta regla, para la formación de neoplasias existen tres criterios de base, al primero de los cuales, con referencia a la propia tragedia familiar, dió el nombre de "síndrome de Hamer".

He aquí el primer criterio: el cáncer se forma en un momento bien determinado, en ocasión de un conflicto espiritual particularmente violento, y siempre en ocasiones en las cuales el individuo se siente muy aislado y abandonado. El cáncer se formaría tanto más fácilmente cuanto más debilitado esté el organismo, pero en todo caso sería decisiva la sensación subjetiva de la violencia del conflicto espiritual.

Sobre el segundo y el tercer criterio, el contenido del conflicto determina la localización del tumor, y la enfermedad que tiene un curso paralelo al del mismo conflicto. (ANSA).

### ECLIPSE



## ¿La Última Epidemia? (I)

Por Howard H. HIATT

La palabra "supervivencia" figura desde hace tiempo en los escritos de los científicos del medio ambiente. Con lógica inexorable han profundizado en la amenaza más inmediata para la supervivencia humana: la guerra nuclear. Este artículo, tomado de la revista científica "Environmental Conservation", fue escrito por el Dr. Howard H. Hiatt, profesor de medicina y decano de la Escuela de Salud Pública de Harvard. En su carácter profesional, el autor señala que ante "enfermedades y epidemias para las cuales no existe cura, los principales esfuerzos deben dirigirse hacia la prevención".

Lo extenso del presente artículo nos obliga a entregarlo en dos partes, siendo la de mañana la segunda y última.

"Si enfocamos el problema de la guerra nuclear dentro de un contexto médico, debemos reconocer que la prevención es la única meta, al menos hasta que pueda elaborarse y aplicarse una receta efectiva". En verdad, hay pruebas concluyentes de que la mayoría de la planeación para tales consecuencias carece de sentido, y deberíamos preocuparnos principalmente de los problemas y medios de prevención, observa.

Es poco lo que puede decirse apropiadamente sobre la catástrofe de un ataque nuclear, quizá porque sea demasiado horrible, y poco lo que pueda afirmarse sobre intervención médica, porque hay muy poco que prometer al respecto; y sin embargo, nuestro silencio mismo permite, incluso estimula, la continuación de la carrera de armas nucleares, haciendo casi inevitable, sea deliberadamente o por accidente, que pudiera ser la última epidemia que conociera nuestra civilización.

Pero si se puede decir mucho respecto a los efectos de una guerra nuclear. Se dispone de dos fuentes principales de información: (1) la descripción de los efectos médicos de las bombas que se arrojaron sobre Hiroshima y Nagasaki en 1945, y (2) varias proyecciones teóricas recientes y autorizadas de los efectos médicos del bombardeo de ciudades norteamericanas (o soviéticas) contra las cuales están apuntadas ahora las armas

nucleares soviéticas (o norteamericanas).

La bomba de Hiroshima, con un poder explosivo equivalente a 20.000 toneladas de TNT, mató a más de 75.000 personas de una población total de 245.000. 25% de las víctimas murieron quemadas directamente por la bomba; 50% a causa de otras heridas; y el 20% por efecto de radiación. Una sola bomba destruyó dos tercios partes de los 90.000 edificios dentro de los límites de la ciudad.

Pero quizá aún más desoladoras que las estadísticas sean las descripciones de las víctimas individuales.

Considérese, por ejemplo, este relato del libro Hiroshima, de John Hersey (1946):

"Cuando penetré a la maleza, vio que había como unos 20 hombres, y todos ellos se encontraban exactamente en el mismo estado espantoso: sus caras totalmente quemadas, sus ojos se habían escurrido por sus mejillas. (Deben haber tenido sus caras vueltas hacia arriba cuando la bomba explotó, quizás se trataba de personas de defensa antiaérea). Sus bocas eran sólo ampollas supuradas, que no podían abrir ni siquiera para permitir el paso del pico de una tetera. Ante eso, el Padre Kleinsorge cortó trozos largos de pasta y extrajo el tallo a fin de formar una pajita y les dio a todos a beber agua con ella".

La destrucción causada por esas bombas sobre Hiroshima y Nagasaki brinda pruebas directas aunque limitadas de las consecuencias de una guerra nuclear. Además, hay otras muchas evaluaciones teóricas que podemos utilizar. Entre ellas las siguientes:

Como resultado de los esfuerzos de la Agencia Norteamericana de Control de Armamentos y Desarme y de la Oficina de Evaluación Tecnológica, del Congreso de la EUA, auxiliadas por el Servicio de Investigaciones del Congreso, el Departamento de Defensa, y la Agencia Central de Inteligencia, tenemos ahora descripciones de los efectos hipotéticos de los ataques nucleares contra ciudades americanas y soviéticas importantes. En detalle, cada descripción difiere de las otras; pero el cuadro general de horror es idéntico.

Sin embargo, estas descripciones son conservadoras. El poder del arma hipotética involucrada —una bomba de un millón de toneladas de TNT—

supera en más de 50 veces a la arrojada sobre Hiroshima, pero es mucho menos destructora que la mayor de las armas contemporáneas. Este ataque hipotético implica la detonación de una sola bomba, mientras la planeación militar contemporánea y las capacidades tecnológicas hacen que sea mucho más probable que en un ataque se utilicen varias, o incluso muchas.

Un arma de un millón de toneladas que estallara en el aire, arriba del Empire State (en Nueva York), la Casa Blanca (en Washington) o el centro de la ciudad de San Francisco, crearía un círculo de destrucción total y de muerte de 2.4 kilómetros de diámetro. A medida que aumentara la distancia del centro de la explosión decrecería la extensión de la destrucción: por ejemplo, en las áreas exteriores los edificios más sólidos resistirían parte del daño, que sería total en el centro. En él, las personas morirían inmediatamente, mientras que más lejos pudieran sobrevivir a los efectos inmediatos de la explosión, sólo para perecer después de unos cuantos días a consecuencia de la enfermedad causada por la radiación o de las extensas quemaduras de tercer grado, pues su ropa y cuerpos se habrían incendiado por el intenso calor.

Incluso en áreas en las cuales los edificios con estructuras de acero sólo sufrirían daños moderados, la población continuaría sufriendo quemaduras extensas. Quienes hubieran estado suficientemente alejados del centro de la explosión quedarían ciegos por quemadura de la retina resultante de mirar la bola de fuego.

El número de muertos y heridos graves sería realmente asombroso. Muchos sobrevivientes resultarían con fuertes quemaduras, ciegos o heridos gravemente en otras formas, mientras muchos quedarían mentalmente desorientados.

Estos serían efectos a corto plazo. En cuanto a complicaciones ocasionadas por la radiación (incluyendo náuseas incontrolables, vómitos, diarrea, hemorragias, pérdida del cabello, infecciones graves, y con frecuencia la muerte), aumentarían en los días y las semanas siguientes. La radiactividad en la atmósfera causada por la bomba se propagaría mucho más allá del área principal del impacto.

Quedando en los momentos siguientes a la explosión. La distribución geográfica de los servicios médicos sobrevivientes constituiría otro problema: algunos de ellos requerirían que médicos y enfermeras entraran a áreas altamente radiactivas, exponiéndose con ello a grandes riesgos.

Con una comunidad profesional diezmada, con las instalaciones físicas en gran parte en ruinas, y con una compleja desorganización de las comunicaciones, la tarea de tratar a los heridos sería absolutamente desesperada.

Si hay alguna duda al respecto sobre el término "desesperado", citaré el caso de un joven de 20 años que llegó como paciente en la Unidad de Quemaduras de uno de los hospitales de enseñanza de Boston. En un accidente de automóvil, explotó el tanque de la gasolina y sufrió quemaduras de tercer grado muy extensas. Durante su hospitalización, recibió 281 unidades de plasma y 147 unidades de glóbulos rojos, recientemente congelados, 37 unidades de plateletas y 36 unidades de albúmina. Se le sometió a seis intervenciones quirúrgicas durante las cuales las quemaduras que abarcaban el 85% de la superficie de su cuerpo fueron cubiertas con piel en homoplastias y haloplastias empleando piel de cadáveres y artificial. Se le atendió con ventilación mecánica y vigilancia mediante líneas venosas centrales, líneas arteriales y una línea intermitente en la arteria pulmonar.

Pero, a pesar de todas estas heroicas medidas, que usaron al máximo los recursos del hospital y la comunidad, el hombre murió en el trigésimo tercer día de hospitalización. El especialista que supervisó la atención al quemado equiparó sus heridas a las descritas para muchas de las víctimas de la bomba de Hiroshima.

## Los Niños

Hoy las ciudades de todo el mundo se están haciendo más y más grandes —pero no más grandes y mejores. Son más sucias, más atiborradas y están más dominadas por el crimen.

Por primera vez en la historia, hay más de 180 ciudades que pasan el millón de habitantes. Crecen tanto, que se piensa que en el año 2000, en sólo 18 años, esta cifra habrá aumentado a 400. En algunas ciudades, el número de habitantes se duplica cada diez años.

¿Por qué? En los países en desarrollo las ciudades están explotando a causa del crecimiento natural de la población, combinado con una masiva invasión de personas procedentes de zonas rurales empobrecidas que buscan mejores oportunidades para ellos y para sus hijos. Llegan en tal cantidad que las ciudades no pueden acomodarlas.

También en las naciones más ricas las ciudades están en problemas. Aquí el fenómeno no es de inmigración, sino de "emigración". Las ciudades se están viniendo abajo porque la gente rica y las industrias se van en busca de más espacio, ocasionando brechas enormes en los ingresos tributarios y dejando tras sí multitudes de pobres sin recursos y sin los servicios esenciales, que los gobiernos municipales ya no están capacitados para suministrar.

Tanto en las naciones industrializadas como en las que están en vías de desarrollo, las barriadas pobres crecen más que el resto de la ciudad. Los transportes públicos, los servicios de salud, las escuelas, recolección de basura, la fuerza de policía, los cuerpos de bomberos, las calles y las viviendas están en condiciones deplorables, y empeoran cada día.

El aspecto más trágico y alarmante de esta situación es el efecto que este ambiente destructivo tiene en los niños de las ciudades. Literalmente millones de ellos están mal nutridos, son enfermizos y deambulan de un día a otro sin adiestramiento ni educación algunos.

¿Qué se puede hacer para salvar a nuestras ciudades y a nuestros niños? Aumentar los impuestos municipales para proveer más y mejores servicios es fútil ya que los pobres que viven en ellas no los pueden pagar. Además los gobiernos, que tan agobiados están, tratan hoy de reducir los impuestos en vez de aumentarlos. En alguna forma, en algún lugar, otros recursos deben encontrarse.

El UNICEF, que trabaja para ayudar a mejorar la vida de los niños de las ciudades en más de 40 países, ha descubierto un sistema innovador y realista. La organización cree que el mayor recurso de que se dispone para ayudar a la gente pobre, y que con frecuencia se pasa por alto, es la gente misma. La experiencia ha demostrado que cuando a los dirigentes locales, seleccionados por comunidades necesitadas, se les da un poco de equipo, de apoyo y adiestramiento, las comunidades por sí mismas pueden proveer casi todos los servicios básicos que necesitan.

Miembros dedicados de organizaciones no gubernamentales y de organismos internacionales, tales como la Unión Internacional de Protección a la Infancia, grupos religiosos y otras organizaciones de servicio, pueden ayudar mucho a iniciar y ejecutar tales programas. Ya lo están haciendo en muchas ciudades, así que se los debe apoyar activamente en forma que puedan ampliar su meritoria labor.

Las ciudades de hoy no pueden darse el lujo de tener servicios caros, tampoco pueden darse el lujo de no tener servicios, si no se quiere que la palabra "ciudad" deje de ser sinónimo de ciudadanía y de civilización. Las ciudades han sido siempre centros dinámicos de cultura y progreso. Sin embargo, si siguen siendo estranguladas por una escasez cada día mayor, no sólo ellas van a explotar —acaso también explote la civilización entera.

Es urgente entrar en acción —práctica, pronta y efectiva— y todos debemos hacer lo que nos corresponda, contribuyendo con tiempo, con dinero. Los niños de nuestras ciudades no pueden esperar. Sus vidas y el futuro del mundo están en juego. (UNICEF).

## Ambiente

En Viena se ha abierto un teatro nuevo de estilo revolucionario: se trata de la plaza del centro técnico de un gran banco, en la que la fachada de cristales del edificio se integra en la presentación óptica de la comedia. El conjunto "K & K Experimentalstudio" presenta como programa inaugural la comedia "Frau ohne Eigenschaften" (Mujer sin Cualidades) del compositor Dieter Kaufmann, con la participación de la actriz Gunda König en el papel de protagonista.

Se trata de una especie de documentación de la lucha de una mujer contra la inhumanidad multimodal de nuestro ambiente moderno. El teatro "Experimentalstudio" es un conjunto de teatro musical que se ha propuesto presentar, con la ayuda de las posibilidades de la técnica moderna, experimentos de música nueva (música electrónica, música gráfica, comedias musicales, etc.).

Desde 1975, año en que fue fundado, el conjunto ha ejecutado programas en casi todos los países europeos y de la América septentrional. También toma parte en los grandes festivales y colabora, además, con diferentes escuelas y con workshops.

La prensa vienesa se ha mostrado entusiasmada del experimento: "Gunda König ha empleado toda su fuerza de expresión en las diferentes escenas y convence —la voz de una sola mujer en una esfera de música artificial— con los textos de Jandl, Holderlin, Rilke, y Kaufmann", dice un diario vienes.

Modernizaciones de Código Penal y de Procedimiento Penal

## Limitación al secreto del sumario y de los plazos de la incomunicación

Por María de la Luz Correa

- ☐ Se autorizan mecanismos electrónicos de reproducción de datos o pruebas  
☐ Nuevos textos legales serán despachados por la Junta de Gobierno antes del 11 de septiembre próximo

Reformas al sistema probatorio, la humanización del juicio y un mayor equilibrio entre los poderes del juez y los derechos de la defensa de los reos, son algunos de los más importantes cambios contenidos en el proyecto de Ley que modifica los Códigos Penal y de Procedimiento Penal, cuyo objetivo fundamental es permitir una mayor agilidad y rapidez en los procedimientos, corrigiendo factores de entorpecimiento y, adecuar el cuerpo legal a los avances de la vida moderna.

El proyecto de ley, cuyo estudio legislativo se inició en noviembre de 1980, se encuentra ya prácticamente terminado y en sus etapas finales y es posible que sea despachado por la Junta de Gobierno antes del 11 de septiembre próximo. Sólo resta ya por hacer algunos ajustes técnicos y de análisis final para que conforme un todo unido, como debe ser un código.

Entre algunas de sus modificaciones contempla el uso de telegrafo, teléfono y radio en las comunicaciones oficiales urgentes, la presentación de copias fotográficas o reproducidas por otros métodos hoy de uso común y una mayor rapidez en la citación de testigos o partes. Otras, están orientadas a lograr una mayor utilización de elementos de oralidad e inmediación en el plenario, estableciendo el interrogatorio libre de las partes, testigos y peritos en audiencias en presencia del juez.

### NUEVOS PODERES

También le otorga nuevos poderes a los jueces, como la facultad de arraigar al inculcado, de examinar personalmente toda clase de documentos, de determinar la forma cómo debe actuarse para la utilización de ciertos medios de prueba y el uso de las máximas de experiencia y el hecho notorio, entre otros.

Frente a ellos, el derecho a la defensa resulta favorecida con diversas medidas tales como las que restringen el secreto del sumario y la incomunicación, las que otorgan el derecho de comunicar la detención al defensor y las que da a la defensa mayores oportuni-

dades para actuar durante el sumario, cuyo plazo se abrevia.

Asimismo, se eliminan trámites innecesarios y dilatorios que afectan la celeridad de la justicia.

### PROYECTO

El proyecto de ley enviado por el Ejecutivo a la Junta de Gobierno, fue elaborado por una comisión especial designada para su estudio. La iniciativa tuvo como base un estudio previo de los aspectos críticos de nuestro actual sistema procesal penal en el examen de preparación, discusión y contenido de los anteriores proyectos y anteproyectos de reformas, análisis de la literatura jurídica dispersa en tratados, textos, memorias y otros documentos, en las tendencias doctrinarias y legislativas de proyectos pendientes en países extranjeros, Facultades de Derecho e Instituto de Ciencias Penales, entre otros.

Se tuvo también en especial consideración el hecho que, tanto la aplicación práctica del Código durante más de 70 años (fue promulgado en

1907), el progreso doctrinario y jurisprudencial, así como las exigencias de una sociedad que ha experimentado transformaciones profundas en todos sus aspectos, evidencia en el texto del Código actualmente vigente, el uso de expresiones referidas a instituciones reemplazadas o a finalidades desaparecidas de la vida moderna. Igualmente, hay dudas que deben aclararse, materias no resueltas y otras legisladas insuficientemente, que las modificaciones propuestas tienden a corregir y mejorar.

Es así como el proyecto de ley, señala el Ejecutivo en su Mensaje, flexibiliza la normativa del Código, adecuándola a eventuales transformaciones de la estructura de los Tribunales, de las cuales el mismo ha de contener las bases programáticas.

También, señala, se orienta a obtener la humanización del juicio penal, la cual está inspirada no sólo en reformas que se derivan de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre y en múltiples acuerdos internacionales suscritos por Chile, sino

también en postulados que recomiendan la doctrina humanitaria.

Finalmente indica el Ejecutivo que las disposiciones que integran la iniciativa forman un pensamiento armónico destinado a conseguir finalidades coherentes.

Se respetan escrupulosamente los postulados constitucionales y los principios de la doctrina procesal y, junto con agilizar los procedimientos y regular aspectos no previstos por nuestra actual legislación, reforma el régimen de la prueba de actuaciones orales en el plenario; establece un nuevo equilibrio entre los poderes del juez y los derechos de la defensa y, al mismo tiempo, deja establecidas las nuevas normas, aspirando a que ellas sirvan de base programática que permita en un futuro próximo ir avanzando hacia la consecución de formas más puras de juzgar.



El capitán de navío Osvaldo Schwarzenberg, actual comandante en jefe de la Fuerza de Submarinos, que hoy cumple 65 años de creación como arma naval.

### En la U. Católica

### Analizan problema del alcoholismo

Un curso en el que se estudiará a fondo el problema del alcoholismo, su prevención y reeducación de los que ya han adquirido una conducta anormal de consumo, desarrollará en los próximos meses la Escuela de Psicología de la Pontificia Universidad Católica de Chile. El curso "Alcoholismo, Etiología, Reeducación y Prevención" se iniciará el 15 de este mes y se extenderá hasta el 22 de octubre. Sus clases —dirigidas a asistentes sociales, enfermeras, abogados, médicos, educadores, psicólogos y otros profesionales interesados en la materia— tendrán lugar los días miércoles y viernes en horario matutino.

Concebido con un enfoque interdisciplinario abordará en forma actualizada las alteraciones que el consumo excesivo y prolongado del alcohol ocasiona en las personas, tanto a nivel psicológico y conductual, como a nivel neurológico y psicopatológico. Considerará igualmente las consecuencias sobre el grupo familiar, los hijos y la economía del país. Según señaló su coordinador académico, Dr. Alfredo Carmona, se pondrá énfasis tanto en la consideración de las variables relacionadas con la adquisición, mantenimiento y tratamiento de la conducta de ingestión anormal de alcohol, como en el diagnóstico, manejo y prevención del trastorno. "El enfoque interdisciplinario —agrega Carmona— tiene como finalidad proporcionar al profesional de diversas disciplinas una visión global del problema del alcoholismo en el país, revisando los diferentes enfoques y la información disponible acerca de los factores etiológicos, mecanismos de acción y técnicas de prevención y de manejo de la conducta de adicción alcohólica".

### UN COMPLETO PROGRAMA

La planta de profesores y expositores estará compuesta por los doctores Medina, Pemjean, Fernández, Tampier, Cruz-Coke, Solari, Santibáñez, Ugarte, Iturrigana, Lacasie, Dobert, Trucco y Arruiz; y los psicólogos Didier y Carmona.

En sesiones sucesivas se analizarán el alcoholismo en Chile; la descripción y diagnóstico de la conducta de adicción; modelos etiológicos; los aspectos genéticos del problema; sus factores antropológicos, culturales y sociales y el enfoque de la Psicología Social. Junto a los factores psicológicos se analizarán la personalidad y el aprendizaje, la reducción de tensión, el stress y su relación con el alcoholismo.

Dentro de las consecuencias del alcoholismo, se desarrollarán extensamente las alteraciones psicopatológicas; las neurológicas; el sueño y las alteraciones electrofisiológicas, los problemas fisiopatológicos; la nutrición; el síndrome alcohólico fetal; y el impacto del alcoholismo en la familia, las mujeres y el trabajo.

Al analizar las formas de enfrentar el problema se verán en profundidad el tratamiento médico alcohólico; la teoría psicoanalítica, psicoterapia; terapia aversiva, químicos eléctricos y desensibilización. También se estudiará la reeducación, los grupos de auto-ayuda y la prevención.

### En Talcahuano

## Almirante Merino preside hoy aniversario de submarinistas

El Almirante José Toribio Merino presidirá hoy, en Talcahuano, la ceremonia conmemorativa del 65° aniversario del Arma de Submarinos de la Armada. En la oportunidad se reintegrará al servicio naval el sumergible "Hyatt", que se encontraba en reparaciones en los astilleros y maestranzas de la institución.

Al acto asistirán además todo el Cuerpo de Almirantes, autoridades regionales, encabezadas por el Intendente de la VIII Región, brigadier general Roberto Soto Mackenney y personal de la II Zona Naval del país.

De acuerdo a las necesidades actuales de la nación, en el sentido de mantener una fuerza eficiente y moderna, el alto mando de la Armada dispuso hace tres años la construcción de dos submarinos en la República Federal de Alemania, los cuales llegarán al país en un futuro próximo.

Aparte de las nuevas adquisiciones la fuerza de submarinos está compuesta por numerosos tipos de na-

vío entre ellos el SS "Simpson"—de clase Balao—, el "O'Brien" y el "Hyatt" del tipo "Oberon", que poseen un desplazamiento de dos mil toneladas; el Buque Madre "Angamos", construido en 1965 en Alemania, donde funciona la Comandancia en Jefe de la Unidad.

El actual jefe de esta Arma es el capitán de navío Osvaldo Schwarzenberg y la base de operaciones funciona desde comienzos de año en Talcahuano, después de ser trasladada de Valparaíso. Fundada el tres de julio de 1917, la fuerza de submarinos opera en forma independiente de la Escuela Nacional, teniendo en estos momentos una gran importancia dados los recientes acontecimientos mundiales relativos a las acciones bélicas.

Para asistir a estos actos conmemorativos, el Almirante Merino y el cuerpo de almirantes de la institución que él preside, viajaron en la tarde de ayer hacia la VII Región.

## Perfeccionamiento profesional de 95 funcionarios judiciales

Noventa y cinco empleados del Poder Judicial recibieron los certificados que acreditan su participación en un curso de perfeccionamiento dictado en la Facultad de Derecho de la Universidad de Chile.

"La idea de realizar el curso nació de una petición en tal sentido, de la Ministro de Justicia, Mónica Madariaga, respaldada entusiastamente por la Secretaría de la Asociación Nacional de los funcionarios judiciales", señaló el profesor Juan Pomés, Director del Departamento de Derecho

Procesal, durante la ceremonia de clausura.

Expresó también que "el exitoso resultado de esta experiencia, ha decidido a las autoridades universitarias a repetir en el futuro este curso, mejorándolo y transformándolo en una actividad permanente y anual de la Facultad".

Por su parte, el decano Hugo Rosende dijo que enviaría una nómina de los funcionarios que habían participado en las jornadas de perfeccionamiento, a la Ministro de Justicia y al presidente de la Corte Suprema.

Agradeció a nombre de los empleados judiciales, el vicepresidente de la Asociación Nacional, Guillermo Arenas, quien destacó la acogida que tuvo esta iniciativa en la Facultad de Derecho de la Universidad de Chile y el aporte de los profesores que dictaron las clases.

Los funcionarios, provenientes de los juzgados de Santiago, San Miguel, Puente Alto y La Granja, se especializaron durante dos meses en materias de Derecho Procesal Civil, Derecho Procesal Penal, Derecho del Trabajo y Derecho Penal.



HUGO ROSENDE, decano de la Facultad de Derecho de la U. de Chile, hace entrega de su diploma a la funcionaria Silvia Ríos Ross.

## Hoy se informará oficialmente sobre gestión ante FMI

- ☐ Presidente del Banco Central, Miguel Kast, ofrecerá conferencia de prensa

Las autoridades de Gobierno informarán hoy lunes, en forma oficial, sobre la negociación efectuada ante el Fondo Monetario Internacional para obtener un préstamo superior a los 800 millones de dólares, a fin de fortalecer las reservas internacionales del Banco Central.

Personeros del sector económico dijeron que es probable que el presidente del Banco Central, Miguel Kast, ofrezca una conferencia de prensa al respecto.

El Ministro de Hacienda, Sergio de la Cuadra, quien encabezó la misión que participó en Washington en las conversaciones, dijo que la negociación había sido aprobada pero que esos fondos no se usarán para incrementar el gasto público, sino que más bien significan un respaldo a la política económica.

"Como resultado de eso, añadió, creo que va a mejorar sustancialmente el ingreso de divisas al país y, en esa forma, acelerar el proceso de ajuste del país", agregó.

De la Cuadra y Kast, en esta oportunidad, fueron acompañados del director de Presupuestos, Martín Costabal.

## LABORALES

## Cambios innecesarios de AFP son inducidos por vendedores

Los innecesarios traspaños de los afiliados entre las Administradoras de Fondos de Pensiones, sin más causa que las de haber sido inducidos por un vendedor, dificulta la consolidación definitiva del proceso, porque aún no se ha logrado que el trabajador tome conciencia y comprenda que dentro del sistema él cumple un rol esencial. Así lo dio a conocer la Superintendencia de A.F.P. en su Boletín Estadístico Mensual N° 11.

Agregó que el D.L. 3.500 consagra el libre derecho de un trabajador a cambiarse de Administradora, cuando así lo desee, siendo esta libertad, la base para la eficiencia de las A.F.P. Añadió que sin embargo para que este mecanismo opere fomentando eficiencia, es necesario que el trabajador adopte una actitud mucho más crítica frente a los vendedores, traspañándose sólo cuando, demostradamente otra A.F.P. ofrezca mejores condiciones, tales como comisiones más bajas, mayor rentabilidad, mayor orden de cuentas, etc.

La Superintendencia dijo que "lamentablemente no es esto lo que ha venido ocurriendo, más bien sucede que los trabajadores se traspañan ante los simples requerimientos de los vendedores, que suelen ir acompañados de afirmaciones inexactas o tendenciosas."

Añadió que el efecto de lo señalado es que todas las A.F.P. mantienen fuerzas de venta importantes que constantemente recorren a los afiliados, traspañándolos de unas a otras,

encareciéndose así inútilmente y para todos, la operación del sistema.

### SOLUCION

La Superintendencia indicó que la solución no debe estar, como algunos lo han planteado, en la prohibición o tramitación burocrática de los traspaños, ya que ellos suprimiría la esencia misma del sistema, basado en la libertad y la competencia. La solución —agregó— debe venir por una toma de conciencia de los trabajadores respecto de la seriedad que implica mantener o transferir sus ahorros previsionales de una entidad a otra, adoptando la misma actitud cautelosa y prudente que mantendrán con una cuenta de ahorro personal.

Finalmente señaló que originándose una actitud de mayor independencia por parte de los afiliados, el sistema se consolidará en forma definitiva y los traspaños que se verifiquen tendrán como causa exclusivamente la conveniencia del trabajador. Lo anterior limitará la acción de los promotores de la A.F.P. y su desempeño dejará de ser determinante en la decisión de las personas para cambiarse a otras administradoras; con esta nueva actitud se estará ayudando al sistema, el trabajador estará colaborando en forma importante en el orden y control de su cuenta individual y, en definitiva, se producirá un ahorro de recursos importante, lo cual deberá producir como resultado una baja en el monto de las comisiones.

### Federación de Tripulantes eligió nueva directiva

Con asistencia de 21 dirigentes de todos los puertos del territorio se procedió a la designación de la nueva mesa directiva de la Federación de Tripulantes de Chile, FETRICH, que recayó en Guillermo Hernández Tapia.

El acto eleccionario se realizó en la sede de la organización en este puerto, saliendo elegidos Guillermo Hernández, 19 votos; Víctor Flores Uribe, 9; Carlos Guajardo Gálvez y Juan Castillo Vera, 8 y Carlos Constanzo Zúñiga, 7 de Lota.

Constituido el nuevo directorio, que reemplaza al que presidía Arturo Mayorga Santana, quedó conformado por Guillermo Hernández, presidente; Carlos Guajardo, secretario; Juan Castillo, tesorero y Carlos Constanzo, director.

### Los profesores porteños piden que no se suspenda pago de 4,4%

La Asociación Gremial de Educadores AG, AGECH, que preside Jorge Bustamante Díaz, ha solicitado a las autoridades de los Ministerios de Educación e Interior que se esclarezca la medida aplicada por el gerente general de la Corporación Municipal de Valparaíso para el Desarrollo Social, Arturo Grubessich, que afecta a 2 mil 400 docentes del Puerto.

La medida consiste en no otorgar un 4,4 por ciento de aumento a partir de julio en curso, con cargo a futuros reajustes ni a la reajustabilidad semestral, según el IPC. Estas cláusulas fueron dadas voluntariamente por dicha corporación, pero por ser contractuales tenían el carácter de obligatorias.

Bustamante expresó que el ejecutivo dictó una circular con fecha 25 de junio pasado, en la que se señalaba que por las disposiciones de la Ley 18.134 tendientes a disminuir el déficit fiscal, se disminuyeron en un 5 por ciento los aportes subvencionales, lo que significaba para el presupuesto municipal porteño y para la educación una merma de dos millones 500 mil pesos para este año.

Ante lo indicado sólo quedaban dos caminos. Eliminar los aumentos de sueldos o disminuir personal.

Por último, la asamblea de profesores afiliados a la AGECH de Valparaíso, puso un plazo hasta el 9 del presente mes para obtener una respuesta oficial sobre el problema.

### Mantos Blancos supera recesión con ayuda de mineros

Una visita a la mina Mantos Blancos, donde trabajan dos mil antofagastinos, efectuó el Intendente Regional, brigadier general Alfredo Calderón Campusano. En el centro minero, la autoridad comprobó el esfuerzo de la empresa que con el apoyo de los trabajadores, labora mancomunadamente para superar la actual situación económica.

En su recorrido, el general Calderón fue acompañado por los secretarios regionales ministeriales de SERPLAC, Trabajo y Minería, además del gerente general de la Compañía, Bernard Reinjt.

Actualmente la mina a tajo abierto tiene una extracción de 800 mil toneladas métricas mensuales, de las cuales 130 mil corresponden a mineral óxido que se envía a la planta de tratamiento.

De la mina subterránea se extraen 180 mil toneladas mensuales, de las cuales 70 mil son minerales sulfurados y 40 mil oxidados.

### Seminario sobre Seguridad Social

Con la intervención de cuatro expositores entre los que estaba el Superintendente de Seguridad Social, Luis Larraín Arroyo, fue celebrado en el salón de actos de la Municipalidad un seminario sobre seguridad social.

La jornada fue organizada por la Secretaría Regional Ministerial del Trabajo y a ella asistieron Juan Ariztia Matte, Superintendente de Administradoras de Fondos de Pensiones y Juan Ortiz Lizarralde, Director del Fondo Nacional de Salud.

La reunión se inició con una exposición del Secretario Ministerial, Alfredo Boettiger, sobre "prevención y seguridad social", prosiguiendo con la intervención de Luis Larraín sobre "Prevención social, integración de los sistemas antiguos en el nuevo esquema de la seguridad social". Por la tarde hablaron Juan Ariztia sobre "AFP", funcionamiento y perspectivas", y Juan Ortiz, sobre "ISAPRE, funcionamiento y perspectivas".

## Finalizó curso sobre atención de público

Veinticinco funcionarios del Departamento de Admisión del Hospital José Joaquín Aguirre terminaron un curso sobre atención de público que dictó este establecimiento docente asistencial de la Universidad de Chile.

Los objetivos generales de este ciclo fueron entregar a los participantes los conocimientos adecuados para desempeñarse eficientemente en su trato con las personas que concurren a ese plantel, lograr que se perciba la relevancia del rol del administrativo dentro del contexto de la organización y desarrollar una identificación con la empresa y sus finalidades, de modo de poder armonizar las expectativas personales con las necesidades del hospital.

También se le entregó técnicas determinadas de expresión verbal y escrita, relajación, autocontrol, que les permitirán un mejor desempeño laboral.

El aspecto docente estuvo a cargo de dos psicólogos del Centro Integral de Evaluación Laboral de la Asociación Chilena de Seguridad, Soledad Larraín Heiremans y Mónica Espinoza Marty.

**REFRIGERADORES INDUSTRIALES**

PARA INSTITUCIONES FISCALES, CASINOS, ETC.  
40 P<sup>3</sup> - 70 P<sup>3</sup> - 110 P<sup>3</sup>

**GARANTÍA Y SERVICIO TÉCNICO PERMANENTE**

**VITRINAS REFRIGERADAS**

**ROTISERIAS PASTELERIAS CARNICERIAS**

**ENTREGA INMEDIATA CREDITOS**

**FrioStar**

MORANDE 699  
FONOS 723854 - 62147  
CORDOVEZ 140 LA SERENA

**LO MEJOR EN TANAX ES TANAX**

### LA DIRECCION GENERAL DE MOVILIZACION NACIONAL INFORMA

Se recuerda a los estudiantes nacidos en el año 1964 y anteriores que estén cursando cuarto año medio o estudios universitarios y deseen postergar su servicio militar obligatorio, que deben concurrir a los Cantones de Reclutamiento correspondientes a su domicilio hasta el 30 de agosto del presente año, portando su cédula de identidad y certificado de estudio correspondiente.

Los cantones en Santiago funcionan en Vergara N° 262.

Santiago, junio de 1982.

## Una estudiante murió en práctica de montañismo

□ Otros cinco jóvenes alumnos resultaron heridos

Una estudiante de 22 años, identificada como Consuelo Leiva, murió en la mañana de ayer a causa de las múltiples fracturas que sufrió al caer mientras practicaba el montañismo junto con otros cinco alumnos del Instituto de Ciencias Pedagógicas.

La información proporcionada por el Cuerpo de Socorro Andino, señala que el grupo de estudiantes había salido hacia el sector de El Abanico, en la zona del macizo de San Ramón, frente a la capital. El exceso de hielo en la ruta —agrega el informe— hizo que la joven resbalara y al rodar por la pendiente experimentara graves lesiones.

La muchacha fue trasladada por sus compañeros, con apoyo de elementos del Cuerpo de Socorro Andino, hasta la capital e internada en la Posta Central. Sin embargo, los esfuerzos de los médicos fueron inútiles dada la gravedad de sus heridas y la estudiante falleció.

En la Posta Central se indicó que el cuerpo de la infortunada andinista fue trasladado hasta el Instituto Médico Legal.

Por otra parte, se informó que entre los otros cinco lesionados, Aldo López fue la persona que resultó mayormente comprometida en el accidente, presentando un cuadro de fractura a la clavícula izquierda y de la rodilla izquierda, lo que motivó su hospitalización en ese centro asistencial.

Los otros cuatro montañistas fueron trasladados hasta sus domicilios después de haberse practicado la correspondiente atención médica.

## Síntesis policial

MUERTA A GOLPES

PUERTO VARAS.— A todas las unidades policiales de la zona fue encargada la detención de Ulises Gallardo Riquelme, de 25 años, quien fue denunciado por Jovita Rauque Ojeda, de 10, como autor del homicidio a golpes de María Bernarda Ojeda Santana, de 35, hecho ocurrido en el hogar de ésta, ubicado en el lugar conocido como Pato Llco, cerca de la localidad de Fresia.

### HOMICIDIO

TALCAHUANO.— Una mujer murió a manos de su ex conviviente mientras sostenían una discusión sentimental.

Carabineros informó que en el callejón número 8, casa s/n, de la Población Libertad, en San Vicente, José Baldomero Espinoza Maldonado, de 25 años, llegó a visitar a su ex mujer.

A los pocos minutos de encontrarse de visita y debido a los subidos grados de alcohol que mostraba se produjo la discusión que terminó con la vida de Eufemia Contreras Carrillo, de 30 años de edad.

Para consumar el homicidio, Espinoza utilizó un arma blanca con la cual infligió heridas cortopunzantes a su víctima, quien falleció inmediatamente.

### SUICIDIO

SAN FERNANDO.— En el Servicio de Urgencia del Hospital de esta localidad dejó de existir Oscar Marconi Reyes Jerez, de 44 años de edad, domiciliado en calle Alcides Roldán número 1179, de la Población Centinela.

Las diligencias policiales establecieron que, al ingresar al centro asistencial, Marconi presentaba una enorme herida en la región precordial, causada por una descarga de perigones de una escopeta de su propiedad, que accionó en una acción suicida originada en problemas familiares.

### CAYO DE 110 METROS

COPIAPO.— En el fondo del pique de la mina "Zuelma", distante 50 kilómetros al noreste del retén Paipote, al interior de esta zona, murió el minero Hugo Milla Honores, de 43 años.

El accidente ocurrió cuando el trabajador reparaba el soporte del balde del Winche, perdiendo el equilibrio y precipitándose al interior del pique, que tiene una profundidad de 110 metros.

### MUERE DESCONOCIDO

VALPARAISO.— La Brigada de Homicidios trabaja en el esclarecimiento de la muerte de un desconocido, cuyo cadáver fue encontrado en la Ruta 68 que une este puerto con la capital.

El hecho fue denunciado por particulares, quienes señalaron que en el kilómetro 12 de la citada carretera, en una boca de alcantarilla, se encontró el cadáver de un hombre, regularmente vestido.

### DETIENEN LADRON

Fue detenido un delincuente que momentos antes había descerrajado la puerta de un inmueble para robar.

Carabineros informó que anoche se detuvo a Ismael Flores González, de 19 años, domiciliado en calle Aldunate 858, después de sustraer un reloj despertador desde el inmueble ubicado en calle Gálvez 1355.

Junto con el modesto reloj despertador, Flores González fue puesto a disposición del Octavo Juzgado del Crimen de Santiago.



DR. JUAN ENRIQUE MORENO GÓMEZ, embajador de Venezuela.

## Celebración del Día Nacional de Venezuela

□ Ayer se conmemoraron los aniversarios de la Independencia de Estados Unidos y de Filipinas

Con diversos actos organizados por la Embajada de Venezuela y el Instituto Chileno-Venezolano de Cultura, se conmemora hoy el 171º aniversario de la firma del Acta de Independencia de ese país.

Para esta fecha, la misión diplomática en Santiago ha programado la colocación de ofrendas florales ante la estatua ecuestre del Libertador Simón Bolívar, ubicada en Alameda Bernardo O'Higgins esquina de Avenida Brasil. Esta ceremonia tendrá lugar a las 11 horas de hoy.

Una hora más tarde habrá una misa de réquiem en memoria de los caídos en el conflicto anglo-argentino, en el Convento de Santo Domingo.

Por su parte el Instituto Chileno-Venezolano de Cultura efectuará una velada especial, el miércoles a las 18.30 horas, en la sede del Instituto Profesional de la Universidad de Chile, de calle Dieciocho 161. En la ceremonia estará presente el embajador de Venezuela en nuestro país, Dr. Juan Moreno Gómez, quien hará entrega de diplomas recordatorios con ocasión de los actos conmemorativos del bicentenario del natalicio de don Andrés Bello.

En la oportunidad, el Ministro Consejero de la Embajada, Osvaldo Gamboa, dictará una conferencia titulada "Venezuela y el Petróleo".

### DÍA DE FILIPINAS

Por otra parte, ayer se conmemoró el aniversario número 36 de la Independencia de Filipinas, archipiélago que se independizó como República el 4 de julio de 1946.

### ESTADOS UNIDOS

Ayer se conmemoró el 206º aniversario de la Declaración de la Independencia de los Estados Unidos. La fecha fue celebrada en Chile con diversos actos que se iniciaron el jueves último y culminaron el sábado con la tradicional ceremonia de izamiento de la bandera, en la residencia del embajador James Theberge.



**DISTINCION ALEMANA.**— Una distinción que por primera vez se concede a un cirujano chileno recibió el Dr. Lorenz Cubillos, profesor titular de Cirugía de la Pontificia Universidad Católica de Chile, al ser nombrado Miembro Correspondiente de la Sociedad Alemana de Cirugía. El Dr. Cubillos, con destacados antecedentes académicos y antigua vinculación con la cirugía germana, recibió su distinción en la sesión inaugural del 99º congreso de dicha sociedad científica, realizado recientemente en Munich.

**DETENIDOS.**— Personal de la Comisión Civil de la Tenencia Roosevelt detuvo a una banda de delincuentes que se dedicaba a sustraer especies en la población Roosevelt, todas de escaso valor. Los ladrones capturados son Juan Beltrán Yáñez de 18 años, jefe del grupo de antisociales; y los menores J.C.Z., M.C.A. y C.C.T., de 15 años. De acuerdo a las diligencias practicadas por la policía civil se pudo esclarecer que el cabecilla de las operaciones es Mario Ahumada Reyes, de 48 años, que actualmente se encuentra prófugo.

Director de ONEMI

## Las redes de comunicaciones son vitales ante una catástrofe

□ La implementación de un mayor número de equipos de información radial, fundamentalmente a niveles comunales y regionales, permitirá una asistencia más ágil y eficaz en esas situaciones

□ Oficina Nacional de Emergencia entregó un aporte de cuatro millones de pesos para acudir de inmediato en ayuda de los damnificados por los últimos temporales

"Chile es un país esencialmente de catástrofes. Por tal motivo, una de nuestras principales inquietudes es implementar una amplia y completa red de comunicaciones, requisito básico para actuar en forma rápida y eficiente en esas críticas situaciones", señaló a LA NACIÓN, el Director de la Oficina Nacional de Emergencia (ONEMI), general Víctor Aquiles López Barrenechea.

La autoridad máxima de este organismo enfatizó la necesidad de contar con un mayor número de equipos radiales que permitan operar óptimamente en esas circunstancias. Esta coordinada red de contacto debe funcionar entre los distintos niveles, ya sea entre las comunas y la región respectiva, y entre las diferentes intendencias regionales. "No sólo se requiere una permanente comunicación desde el nivel central hacia esos puntos. En cada una de estas unidades debe trabajarse estos sistemas. Bajo esta modalidad se podrá tener un diagnóstico permanente de la situación y una información fluida", acotó el personero.

Añadió que todas las indicaciones para actuar ante cualquier tragedia están contempladas en el Plan Nacional de Emergencia, elaborado por ONEMI, donde se describen las tareas que deben cumplir los distintos estamentos de Gobierno y comunales, como también las funciones de los organismos de voluntariado y la ciudadanía en general.

### ULTIMO TEMPORAL

El general López Barrenechea indicó que durante el último temporal este plan operó eficazmente. A pesar de la falla surgida inicialmente en la línea telefónica, se pudo actuar dentro de lo previsto gracias a la gran colaboración prestada por el grupo de radioaficionados que trabaja permanentemente con esta oficina. Con la ayuda de estas personas se pudo contar con la información proveniente de las regiones y comunas afectadas.

Al referirse a las medidas que se implementarán después de lo ocurrido, manifestó que se están evaluando los daños y analizando las medidas a adoptar para solucionar los problemas suscitados. Asimismo, se están estudiando las acciones que se impulsarán para prevenir en otra ocasión alguna falla detectada.

Por la política de descentralización fijada por el Supremo Gobierno, las funciones de ONEMI se volcaron a un papel normativo. Sólo actúa como ejecutor cuando los recursos de otros niveles no son suficientes para solucionar el problema, surgido ante una emergencia o catástrofe.

En este esquema de trabajo, las primeras unidades que participan en una situación de emergencia son las municipalidades. Luego, si el problema trasciende el control de ese nivel, se pasa a las gobernaciones. Posteriormente,

Por Liliana Valenzuela

te a las intendencias regionales y seguida al nivel central. "Cuando el hecho no se ha podido controlar en las etapas anteriores, recién actúa el nivel central como ocurrió en el último temporal, donde no fueron suficientes los recursos de esas unidades", acotó.

### AYUDA PRESTADA

La autoridad máxima de ONEMI indicó que la ayuda prestada por esta institución, dependiente del Ministerio del Interior, alcanzó a los cuatro millones de pesos. Incluyó entrega de catres, almohadas, carpas, cocinillas, colchonetas, frazadas, literas, planchas zinc y otros artículos.

Dicho presupuesto se extrajo de los fondos asignados anualmente por el Gobierno para estos casos, los cuales ascienden a los 14 millones 400 mil pesos. De éstos se han ocupado también en lo que va corrido del año más de dos millones de pesos en ayuda a los damnificados con los temporales en la XI Región y el aporte entregado a la República de Honduras, con motivo de las inundaciones que afectaron a esa nación.

En relación a la actitud asumida por toda la comunidad para ayudar a los damnificados del último temporal, indicó: "Todos cumplieron. Las autoridades de Gobierno, los organismos de voluntariado y la comunidad en general respondieron con la solidaridad que siempre ha caracterizado a nuestro país", dijo el personero.

Reiteró que el papel de ONEMI es esencialmente normativo. Tienen la constante función de elaborar las indicaciones, reglamentos y normas para prevenir cualquier catástrofe, en lo cual seguirán trabajando.

Añadió: "Si la catástrofe llega a nivel nacional, somos asesores del Ministerio del Interior y ejecutivos en lo que se refiere a otorgar ayuda desde el nivel central a las regiones, en todo lo que falte. Cuando los recursos de los otros niveles se terminan, actúa ONEMI. Si la plana mayor de esa Secretaría de Estado en lo concerniente a catástrofe, después de ocurrida esa situación, cooperamos con nuestra experiencia como asesores del Ministerio del Interior a través de un comité científico técnico, asimismo continuamos implementando las normas ya iniciadas anteriormente y mejoradas después de lo ocurrido", declaró el general López.

Reiteró además la necesidad de difundir a todo nivel la responsabilidad que le compete a cada ciudadano en estas situaciones. Todo chileno debe tener conciencia en la necesidad de conocer todas las medidas preventivas para evitar cualquier tragedia.

Por tal motivo, dentro de la difusión realizada por ese organismo figuran planes de evacuación en colegios, hospitales. También está la Opera-



"Cada región debe preocuparse de implementar su red de comunicación, de acuerdo a sus recursos económicos, para que la información entre los distintos niveles funcione en forma más óptima", señaló el director de ONEMI, general Víctor Aquiles López.

ción de Seguridad Familiar (OSEFA), la cual contempla las indicaciones que debe tener presente la familia en cualquier hecho de emergencia.

### PAIS DE CATASTROFES

El director de ONEMI resaltó que Chile es un país de catástrofes. "Estamos en una falla que nos expone a terremotos; la Cuenca del Pacífico nos expone a maremotos, los que se pueden provocar también por rebote de alguno ocurrido en Japón o esa zona. Además se registran numerosos incendios forestales por el gran desarrollo existente en este campo. También hay incendios urbanos ya que existen ciudades donde la construcción es muy vieja, fundamentalmente de madera. A esto se suman las grandes erupciones volcánicas, los temporales, las inundaciones y las radiaciones atómicas a las cuales estamos expuestos, claro que en menor grado".

Agregó que todas estas características han llevado a una constante preocupación de los organismos pertinentes en analizar e implementar medidas preventivas para estos casos.

Por esta razón, el Ministerio del Interior creó la Oficina Nacional de Emergencia, que tal como se define en su reglamento es una organización dotada de personal idóneo, de red de mando adecuada que entregue el soporte logístico necesario y estructura una estrategia flexible que permita coordinar los esfuerzos de todos los ministerios, servicios públicos, autoridades regionales, provinciales, comunales y organizaciones civiles, que correspondan con el fin de restablecer la normalidad dentro de una zona azotada por una catástrofe.

## Allianz

En Octubre de 1981 la Sociedad Aseguradora más grande de Europa ALLIANZ VERSICHERUNGS - AKTIENGESELLSCHAFT de la República Federal de Alemania, adquirió la COMPAÑIA DE SEGUROS SOL DE CHILE.

Con el propósito de reflejar ante el público el hecho de que la Compañía de Seguros Sol de Chile cuenta ahora con el total respaldo de Allianz Versicherungs-AG, ésta resolvió otorgarle su nombre ALLIANZ a esta antigua compañía aseguradora chilena.

La Superintendencia de Valores y Seguros aprobó la Reforma de Estatutos correspondiente, por Resolución N° 089 del 2 de Junio de 1982. De modo que habiendo sido debidamente legalizada dicha modificación, en lo sucesivo la Compañía de Seguros Sol de Chile pasó a llamarse:

### "ALLIANZ COMPAÑIA DE SEGUROS S.A."

El Directorio de la Empresa quedó integrado por:

Don Walter Siebel Jensen	Presidente
Don Claudio Krebs W.	Vice-Presidente
Dr. Otto M. Hierneis	Director
Don Uwe Mahn-Bartholme	Director
Don Detlev von der Burg	Director

La Administración de la Compañía está compuesta por:

Don Jorge Cañas Suárez	Gerente General
Don Manuel García de los Ríos	Gerente de Operaciones
Don Gabriel Gálvez Cejudo	Gerente de Administración y Finanzas
Don Nelson Morales Pinto	Sub-Gerente Producción
Don Rafael López González	Sub-Gerente Técnico

La Sede de la Compañía continúa siendo Tenderini N° 82, Piso 8°; Casilla N° 1673. Correo Central; Telex N° 440058 ALCHI CZ; Rut 99.059.000-1. Teléfonos: 382319, 383407, 383356, 382960, 382451, 382957.



## NOTICIERO ECONOMICO

## Precio del petróleo continuará bajando

MEXICO. (ANSA).— Los precios del crudo se mantendrán deprimidos en lo que resta del año dado que no se advierte recuperación alguna en la demanda, en tanto que los países industrializados seguirán presionando en el mercado internacional.

El Banco de México dio a conocer un oscuro panorama sobre la exportación petrolera de este país referente al ámbito mundial, destacando que los excedentes del crudo han persistido no obstante la reducción en la producción de las naciones de la OPEP que lo hicieron en alrededor de un millón de barriles diarios.

A punto que sólo en el primer cuatrimestre del presente año, las exportaciones de crudo mexicano han reflejado una reducción del 18 por ciento en relación a las de 1981 en el mismo lapso.

Las exportaciones de crudo y de gas sólo han representado cuatro mil 254 millones de dólares contra 5 mil 203 del año anterior.

El estudio prevé para la segunda mitad de este año una recuperación económica de las naciones industrializadas de cerca del 0,8 por ciento en 1982 y 2,5 en 1983. Sin embargo, esto no significará una mayor demanda petrolera porque el crecimiento económico de esos países requiere ahora de menor consumo energético.

En los países en desarrollo no petroleros el consumo de crudo ha permanecido estancado prácticamente en un nivel de 11 millones de barriles diarios en 1979, de donde sólo a 11.2 en 1981 se prevé un aumento a sólo 11.4 en 1982.

## Se reactiva economía japonesa

TOKIO. (ANSA).— El producto nacional bruto japonés aumentó en un 2,7 por ciento en términos reales (base 1975) en todo el año fiscal de 1981 respecto de 1980, cuando había tenido un crecimiento del 3,7 por ciento respecto del año precedente, según lo informó la Agencia de Planificación Económica (EPA).

En términos nominales el PNB en el año fiscal de 1981 aumentó en un 5,2 por ciento contra un aumento del 7,7 por ciento en el año fiscal 1980.

El crecimiento fue inferior al objetivo gubernamental del

4,1 por ciento, ya rebajado del 4,7 por ciento originario, como consecuencia del lento ritmo de las exportaciones, del aumento de las importaciones y por la pesadez de la recuperación económica.

El objetivo para el año fiscal de 1982, iniciado en abril último es de un crecimiento del 5,2 por ciento, pero los economistas gubernamentales dijeron ya que la cifra es demasiado optimista y el crecimiento será probablemente del 3 por ciento. En el último trimestre del año fiscal 1981 el PNB había crecido en términos reales en un 0,8 por ciento contra el 0,7 por ciento del

precedente, y en términos nominales en un 1,5 por ciento contra el 0,4 por ciento del precedente.

Mientras tanto, el índice japonés depurado de los precios al por mayor (base 1975) cayó en un 0,6 por ciento en mayo a 135,6 respecto de abril, a diferencia de marzo, que había subido en un 0,3 por ciento. Lo informó el Banco del Japón.

El índice de mayo está en aumento en un 1,3 por ciento respecto de un año antes, contra el 2,8 por ciento del aumento del mes de abril, señalando el incremento anual más reducido desde septiembre pasado.

## Mitsubishi aumenta sus ventas

TOKIO. (ANSA).— La Mitsubishi Heavy Industries Ltd. considera que en ejercicio 1982-83, que concluirá en marzo próximo, las ventas crecerán en un 7 por ciento hasta alcanzar los 1.800 mil millones de yen (1.684 mil millones de yen en el período 1981-82).

Sin embargo, considerados los numerosos factores de incertidumbre existentes, la empresa no está en condiciones de formular previsiones válidas sobre el monto de las utilidades netas (12.600 mil millones el año pasado contra 12.11 en el precedente ejercicio) a pesar de que buscará mantener los beneficios recurrentes en torno del nivel de 1981-82 de 28.10 mil millones.

Los encargos recibidos de la Mitsubishi durante el año pasado sumaron 1.753 mil millones de yen (12,7 por ciento).

## Crecen exportaciones italianas

ROMA. (ANSA).— Las exportaciones italianas de arroz están en fuerte aumento, de acuerdo con las revelaciones formuladas por el "IRVAM" (el ente italiano para la evaluación de los mercados agrícolas). A fines de febrero, es decir al promediar la campaña, las ventas al exterior de arroz y derivados ha-

bían alcanzado los 166 millones de dólares, más del doble de lo que se había verificado en el mismo período del año precedente.

La marcha favorable de los intercambios se vio agitada por la creciente demanda de arroz italiano por parte de terceros países que en esa época habían comprado ya más de dos millones de quin-

tales del producto (más 125 por ciento) por un valor de 91 millones de dólares. En Europa, los mayores compradores son la República Federal de Alemania, Suiza, Austria, Portugal y los países del este europeo, pero las exportaciones más importantes fueron remitidas a los países de África (con Libia a la cabeza) y Medio Oriente.

## Se agrava "guerra del acero"

NUEVA YORK. (ANSA).— Hasta ahora no se había ido más allá de las acostumbradas escaramuzas, pero la guerra comercial entre productores de acero estadounidenses y europeos ha sido declarada. Lo ha hecho el Departamento Norteamericano del Comercio, que ha acusado a 21 sociedades, casi todas europeas, de exportar acero a precios desleales. Su competitividad se debería a las subvenciones recibidas de sus respectivos gobiernos. Por este motivo cada grupo debería desde ahora en adelante pagar en el momento de la importación de su acero en los Estados Unidos una suma equivalente al importe de la subvención recibida (un verdadero "arancel aduanero compensatorio").

Los productores estadounidenses quieren el choque, y su ofensiva hace víctimas ilustres. La sociedad acusada de beneficiarse con la subvención más elevada es la "British Steel", cuya subvención alcanzaría el 40,36 por ciento del valor. La seguirían las francesas "SACILOR" y "USINOR". La "ITALSIDER" se beneficiaría con una subvención equivalente al 18 por ciento para los laminados en caliente y en frío. Netamente inferiores, los porcentajes correspondientes a los productores alemanes, belgas y holandeses.

## Ola de huelgas en Grecia

ATENAS. (ANSA).— Hay una ola de huelgas desde unas semanas en la Grecia del Primer Ministro Andreas Papandreu. Hasta la fecha están afectados el sector bancario y el de los transportes, pero se anuncian agitaciones también entre los empleados públicos y los inspectores de vuelo. Todos solicitan nuevos aumentos salariales. Algunos, como los

choferes de los autobuses de la capital, ya los han obtenido. Detrás de las huelgas, hay un desafío al gobierno socialista por parte de los sindicatos dominados por los comunistas.

En seguida después de haber llegado al pasado mes de octubre al cargo de Primer Ministro, Papandreu se preocupó por consolidar su poder extendiéndolo a todos los centros de dirección, inclusive a

los sindicatos, y lo ha logrado en el caso de los centros donde dominan los conservadores. Las fortalezas dominadas por los comunistas, en cambio, no sólo resisten, sino que combaten, criticando abiertamente la política de austeridad aprobada con el balance presentado el pasado marzo. De todos modos, Papandreu parece decidido a no ceder.

La devaluación, en el largo plazo, si se da un tipo de cambio real que no vaya acompañado de una inflación alta, efectivamente tendrá efecto por el lado de un menor aumento de las exportaciones, señaló el economista de la U. de Chile, Marcelo Figuerola.

Sin embargo, numéricamente, no es muy alta la cantidad de gente que ocupa este sector productivo en forma directa. Tal es el caso de la gran minería del cobre.

La pequeña minería por otra parte necesita un equivalente a 70 centavos de dólar por libra, lo que producirá una compensación, pero muy leve.

La pequeña minería no alcanza a recuperarse con la actual devaluación. Sin embargo, con alrededor de un 0,8 por ciento mensual es probable que esa recuperación pueda producirse en un plazo mediano.

Junto con esa recuperación es posible pensar que tendrá un repunte el empleo.

## NO TRANSABLES

La disyuntiva radica, según Figuerola, en que el grueso del desempleo se ha producido en los sectores que producen bienes no transables.

Un ejemplo es el aumento de la desocupación en la construcción y en el

## Nuevo tipo de cambio permitirá mejoramiento de exportaciones

Este no irá —necesariamente— acompañado de una mayor inflación, señaló el experto de la U. de Chile, Marcelo Figuerola

(Por Luis Díaz del Valle)

sector financiero. Al mismo tiempo, ambos reaccionan fuertemente sobre la tasa de interés y la incógnita es: ¿qué pasa con la devaluación y con la tasa de interés?

La tasa de interés depende mucho de la liquidez interna que tenga la economía y actualmente al devaluar y experimentar un aumento de los precios aumenta la cantidad de dinero de la economía.

Al aumentarse la cantidad de dinero real, vale decir, la cantidad de dinero nominal dividido por los precios, disminuye la liquidez en el mercado y la tendencia es a que suba la tasa de interés.

Lo anterior funciona en forma más o menos automática, lográndose un aumento de las exportaciones y al disminuir las importaciones viene todo

un proceso de mayor entrada de dólares monetizándose la economía.

Al mismo tiempo se estima que el sector de sustitución de importaciones podría tener una reacción más rápida, el que podría contribuir a la absorción de mano de obra.

Dicho mecanismo automático recién comienza a operar, ya que las exportaciones se recuperan en forma muy lenta y en estos momentos, una

prueba de ello es que la tasa de interés continúa en un nivel muy alto, llegando en los últimos días al 3,9 por ciento para las captaciones.

Esto, a juicio de Figuerola, es muy determinante en la situación de los productos no transables.



El nuevo tipo de cambio permitirá mejorar sustancialmente el nivel de nuestras exportaciones, de acuerdo a lo expresado por el economista de la Universidad de Chile, Marcelo Figuerola.

Ante situación recesiva internacional

## Fondo Monetario recomienda adoptar políticas de ajuste

Graves problemas de economía mundial llevan a la entidad a concluir que tales políticas deben concretarse para aumentar producción

La imperiosa necesidad de adoptar políticas de ajuste al difícil momento que vive la economía mundial es una de las conclusiones de un reciente estudio elaborado por funcionarios del Fondo Monetario Internacional y publicado recientemente.

Se indica que "el FMI y sus países miembros siguen encarando difíciles problemas económicos en un ambiente de gran incertidumbre". Añade que "existe un lento aumento de la producción, alta inflación y graves desequilibrios externos. Además de ello, se analiza una serie de problemas conexos, tales como la baja tasa de expansión del comercio mundial, elevado desempleo, nuevas amenazas de políticas comerciales proteccionistas y otras situaciones.

Con respecto a los países industriales, los arraigados problemas de inflación, lento crecimiento y elevado desempleo deben encararse mediante un enfoque equilibrado que incluya el uso integrado de diversos instrumentos de política cuidadosamente coordinados a fin de lograr objetivos bien definidos a medio plazo. Se concluye en el informe que la aplicación persistente de firmes políticas monetarias esenciales, si bien dichas políticas monetarias deben ir acompañadas por políticas fiscales firmes y coherentes y medidas encaminadas a alentar el ajuste estructural, así como por flexibilidad de los salarios y precios en los mercados de trabajo y de bienes. Cejar prematuramente en la orientación restrictiva impuesta al aumento de la

## Crédito por US\$ 300 millones para Brasil

Fondos se destinarán al financiamiento de una parte del dique hidroeléctrico binacional entre ese país y Paraguay

ELETRONBRAS. Compañía Eléctrica Nacional del Brasil, ha firmado un préstamo por US\$ 300 millones con 18 bancos internacionales, así lo anunció el BankAmerica International Group.

ELETRONBRAS —Centrais Elétricas Brasileiras S.A.— es la corporación más grande de Brasil y es responsable por el financiamiento, planeamiento y coordinación de la mayor parte de los sistemas eléctricos de esa nación.

Los fondos provenientes del crédito sindicado por ocho años se utilizarán en el financiamiento de una parte del dique hidroeléctrico binacional Brasil-Paraguay, Itaipú y en la expansión de los sistemas eléctricos de transmisión brasileños.

Se informó que el Proyecto Itaipú está situado en el río Paraná, 14 Kms. río arriba del puente internacional que une a los dos países en Foz de Iguaçu, en el Brasil y Puerto Presidente Stroessner en Paraguay.

El río Paraná está considerado como uno de los siete ríos más grandes del mundo, y la represa creada por el dique cubrirá un área de 1.460 Kms. 835 Kms. de esta área se encuentran en Brasil y 625 en Paraguay; 18 unidades generadoras tendrán una producción total de 12.600 megavatios cuando el proyecto esté terminado en 1988, haciendo de Itaipú el proyecto hidroeléctrico más

grande del mundo y significativamente más grande que los diques N° 2 de Guri, en Venezuela, y N° 3, Grand Coulee en los Estados Unidos de Norteamérica.

Utilizando nuevos sistemas de transmisión se proveerá de electricidad a Brasil enviándola al área de São Paulo, situada a más de 800 Kms. al noroeste. A Paraguay se transmitirá la electricidad utilizando el sistema existente de transmisión paraguayo en Acaray, cerca del lugar del proyecto.

Los bancos líderes que participan en el préstamo son: Arab Banking Corporation; Banco do Brasil S.A.; BankAmerica International Group; Chemical Bank International Group; Compagnie Luxembourgeoise de la Dresdner Bank AG.; Crocker National Bank; Daiwa Bank Ltd.; Sanywa Bank Ltd. y Security Pacific Bank.

## Unidad de Fomento

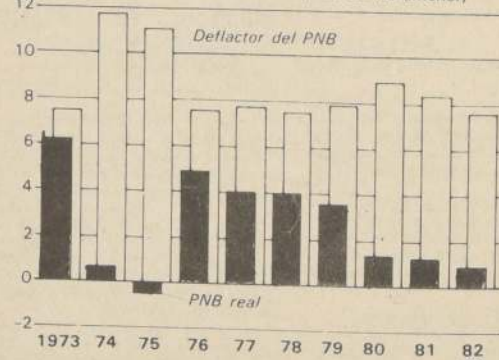
Valor de ayer: \$ 1.236,34  
Valor de hoy: \$ 1.236,14  
Valor de mañana: \$ 1.235,93

## Indicadores básicos

	1° Dic. 79	1° Abr. 80	1° Ago. 81
	31 Marz. 80	30 Sep. 80	aún vigente
Asignación Familiar	286,40	309,31	401,98
Asignación Movilización	255,43	275,88	358,51
Asignación Alimentación	312,61	337,62	438,77
Sueldo Vital Mens. Stgo.	823,01	888,85	1.155,15
Ingreso Mínimo Imponible	3.694,67	3.990,24	6.232,85
Ingreso Mínimo de Referencia			5.185,71
Subsidio del Empl. Mínimo	1.200,00	1.300,00	1.300,00
Salario Imponible Agric.	2.958,28	3.194,92	Derogado
Mín. Imp. Emp. Casa Part.	2.638,14	2.847,03	4.447,39
Unidad Tributaria Junio			2.179,00
Unidad Reajutable Mayo			16,39
Cuota de Ahorro Corvi (11 de Mayo al 10 de Junio)			52,39

## Países industriales: producto y precios

(variación porcentual con respecto al año anterior)



Datos: Perspectivas de la economía mundial, 1982

Se señala en el informe que los actuales desequilibrios de la economía mundial, tanto en los grupos de países como en muchos países individualmente, se han vuelto más incontrastables y no cabe esperar que los grandes problemas se resuelvan con rapidez, con facilidad o sin sacrificio.

Las autoridades nacionales deben tener paciencia y perseverancia en la prosecución de sus objetivos, y el público debe comprender claramente dichos objetivos pues todo método que ofrezca perspectivas razonables de éxito requerirá bastante tiempo para que se logren los resultados deseados. El ajuste que se propone, es de carácter fundamental y amplio y tiene por objeto, a medio plazo, el control de la inflación, la solución de los problemas estructurales y eliminación de rigideces y la consolidación de la base productiva a fin de fomentar un crecimiento económico sostenido no inflacionario y la corrección de los desequilibrios de pagos.

La situación económica mundial, también presenta algunas características positivas y alentadoras. Cada vez es más evidente el progreso logrado en la lucha antiinflacionaria en varios países industriales, y en los últimos años se ha logrado utilizar en forma mucho más eficiente la energía y se han reemplazado las fuentes energéticas petroleras por fuentes energéticas no petroleras. Para consolidar esta evolución favorable habrá que controlar constantemente el aumento de la demanda nominal agregada en los países industriales más importantes y perseverar en la aplicación de políticas energéticas bien concebidas.

demanda nominal entrañará el riesgo de anular el progreso difícilmente logrado en la lucha antiinflacionaria sin que ello cree una perspectiva de reducción sostenida del desempleo.

Con respecto a los países en desarrollo, muchos de ellos, especialmente los que no son exportadores de petróleo, han encarado un medio externo desfavorable durante casi una década, particularmente en 1980 y 1981 debido al encarecimiento del petróleo en 1979-80, la recesión en los países industriales y el pronunciado aumento de los tipos de interés reales.

Si bien se reconoce que el logro de posiciones de balanza de pagos sostenibles, junto con un crecimiento económico adecuado, no será tarea fácil para los países en desarrollo no petroleros durante los próximos años, se hace notar que estos países pueden lograr un progreso considerable si adoptan medidas que permitan reducir la inflación interna y mantenerla a niveles moderados, además de impulsar el ajuste de los pagos por otros medios. En relación con el objetivo antiinflacionario, se hace hincapié en la importancia de controlar los déficits del sector público y la expansión de la liquidez interna.

En el prólogo del informe, J. de Larosière, Director Gerente del Fondo, observa que este año se han mantenido dos características básicas de los informes anteriores. En primer lugar, la presentación y el análisis de las perspectivas a corto plazo y los marcos hipotéticos a medio plazo y, en segundo término, el examen de temas clave de política, considerando por separado los tres grupos principales de países.

El vicepresidente de las Empresas BHC, Rolf Lüders, enfatizó recientemente que "una sociedad libre implica necesariamente una economía de mercado, ya que sólo a través de ella es posible revelar las preferencias individuales". Añadió sin embargo que "la acción de los individuos —y por supuesto de las empresas— está limitada por la necesidad de evitar —en su acción— daños a terceros".

Las afirmaciones del ejecutivo fueron formuladas durante el desarrollo del Segundo Seminario Internacional de Banqueros efectuado recientemente en la capital.

Lüders manifestó que por ello, la elección de la libertad entendida como ausencia de coerción en las decisiones individuales, como el valor moral superior que ha de guiar las acciones dentro de una sociedad, implica un ordenamiento institucional definido. La libertad así entendida presupone ciertos derechos individuales, que sin embargo implican al mismo tiempo determinadas limitaciones en las acciones que pueden desarrollarse. Este concepto es válido en las relaciones entre individuos como entre cada individuo y las autoridades.

Hay sociedades (las marxistas por ejemplo) que subordinan el interés individual al interés colectivo, y la libertad pasa a tener, por tanto, un valor también subordinado. No es más lógico que en este tipo de sociedades exista "alguien" que tiene la responsabilidad de asignar recursos y productos de tal manera de maximizar el bienestar social derivado de la economía. Esta tendería entonces a ser centralizada, las empresas serían de tipo estatal y la libertad individual sería coartada en aras del bienestar colectivo. El objetivo fundamental de los administradores sería el cumplimiento de los planes que le han sido encomendados por la autoridad central, y cualquier sistema de premios y castigos que exista tendería a ser implementado en función de esto último. Las opciones empresariales lógicamente serán mínimas o inexistentes.

Vale la pena detenerse por un instante a analizar si efectivamente las

Rolf Lüders

## "La economía de mercado es el reflejo de una sociedad libre"

□ Economista y vicepresidente de Empresas BHC, enfatizó que "el mercado —por definición— revela las preferencias de las personas"



Rolf Lüders, economista y vicepresidente de Empresas BHC

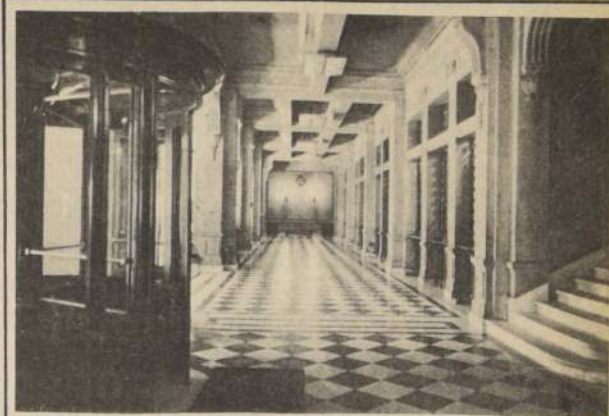
preferencias individuales sólo se pueden revelar a través del mercado, dado que en caso contrario se podría pensar en una economía centralmente planificada para lograr la maximización del bienestar individual tal como haya sido revelado. La alternativa parecerían ser las encuestas, en un sentido amplio de la palabra, que pudiera incluir votaciones, y en general expresiones de opiniones. La práctica ha

demonstrado que las personas creen tener ciertas preferencias frente a consultas al respecto, y sin embargo, actúan en forma muy distinta cuando deben ejercerlas efectivamente. Esta experiencia la tenemos a menudo cuando tomamos decisiones de mercado en base a encuestas, que luego resultan ser erróneas. Quizás el caso más conocido al respecto es el diseño del auto Edsel de la Ford. Este coche se hizo en base a lo que las encuestas decían que la gente en EE.UU. consideraba el auto "ideal". Cuando salió finalmente al mercado fue un fracaso. Desde un punto de vista teórico el principal defecto de las encuestas quizás estriba en que las respuestas se dan sin considerar adecuadamente las limitaciones presupuestarias que existen en la realidad. Es decir, el sujeto encuestado puede "comprar" todas aquellas cosas sobre las cuales se le consulta. En la práctica —por limitaciones presupuestarias— no lo puede hacer, y tiene que optar por algunas de esas cosas, o incluso, entre menos cosas "ideales", y más cosas de calidad inferior a la idealmente deseada. Eso es, la realidad resulta normalmente ser bastante distinta de la revelación de preferencias en base a encuestas.

Ahora bien, aunque las preferencias reveladas por encuestas no estuvieran tan equivocadas como parecieran ser el caso hasta ahora, es un hecho que las preferencias indivi-

duales cambian constantemente. Cambian por el simple efecto del transcurso del tiempo sobre los gustos de las personas, cambian porque se desarrollan nuevos productos o la calidad de los existentes se modifica, y cambian con la modificación de los precios relativos de los bienes. Eso implica, que un sistema económico que pretendiera lograr la maximización del bienestar individual en base a encuestas tendría que institucionalizar algún sistema permanente de encuestas a todos los ciudadanos, cosa costosa, además de difícil de manejar. Tanto así, que lo más probable que tampoco funcione.

En cambio, el mercado por definición revela las preferencias individuales efectivas. En un lugar en que todos "votamos" constantemente, y al hacerlo le damos una señal a los productores para que aumenten o disminuyan los recursos que están dedicados a satisfacer determinadas preferencias. Responde al más mínimo cambio en las preferencias individuales, y produce efectos que incentivan de inmediato el ajuste del aparato productivo. En este sentido, ha probado ser muy superior para satisfacer las necesidades individuales que cualesquiera esquema de encuestas, —planificación, siempre que lógicamente no se interfiera con su funcionamiento natural. Por ello una economía de mercado es una consecuencia de una sociedad libre.



Un total de 36,7 millones de DEG posee el Banco Central de Chile, los cuales pueden ser utilizados en sus operaciones con entidades similares de otros países.

## ¿Qué es el DEG?

□ Los llamados "Derechos Especiales de Giro", instituidos por el Fondo Monetario Internacional, son —de hecho— intangibles, pero aumentan la liquidez e incorporan un elemento de estabilidad en mercado financiero internacional

La reciente creación de la "Unidad Cambiaria", en nuestro país, integrada por cinco monedas y base para el diario precio del dólar que fija el Banco Central, ha despertado la natural inquietud por saber si existe en el mundo otro sistema similar al chileno, es decir, si hay otra moneda o unidad que tenga similares características al nuestro.

Existe otra. Y data de hace ya algunos años. Se trata de los llamados Derechos Especiales de Giro o DEG, una unidad creada por el Fondo Monetario Internacional con el propósito de incorporar un nuevo elemento para aumentar la liquidez en el mercado internacional, es decir, aumentar los "medios de pago", a la vista del crecimiento constante del comercio internacional.

Tal como lo explicaron a LA NACIÓN fuentes del Banco Central, durante una reunión anual de Gobernadores del Fondo Monetario Internacional —celebrada en Río de Janeiro en 1967— se aprobó oficialmente la creación de los Derechos Especiales de Giro, este nuevo activo de reservas en el sistema monetario internacional, constituyendo además un numerario estadístico de referencia del carácter internacional.

Con ello se modificó los estatutos del FMI —al crear un nuevo activo— y hacer que todas las monedas tuvieran su paridad con esta nueva unidad. Se indicó que la idea original era que los DEG pasaran a incrementar las reservas monetarias de los países.

El segundo paso fue emitir los DEG, y para ello el FMI efectuó una primera operación de este tipo que se distribuyeron en tres años 1970, 1971 y 1972.

Se indicó que "el DEG es intangible en la práctica, es decir, no se ve, no se toca y no sirve para pagar en cualquier lugar, pero es tan real que sirve —entre otras operaciones— para liquidar transacciones entre bancos centrales". La emisión durante el primer período alcanzó a los 10.000 millones de DEG, es decir, en esos tres años.

Posteriormente, se acordó efectuar una nueva distribución de DEG durante los años 1979, 1980 y 1981. Hasta el presente, el FMI ha emitido Derechos Especiales de Giro por una suma de 21.433 millones, los que han entregado libres de costo a todos los países miembros en relación a su cuota. Chile ha recibido del FMI un total de 121,9 millones de DEG.

Se informó que en sus transacciones corrientes, el FMI ha usado el DEG y en estos momentos la existencia que tiene el Banco Central —dentro de sus reservas— alcanza a los 36,7 millones.

Los países en desarrollo son los ma-

yores impulsores para que el Fondo efectúe nuevas distribuciones de DEG. Pero los países industriales siempre han adoptado respecto a este punto una actitud prudente, ya que una emisión excesiva de DEG podría llegar a constituir un elemento inflacionario en el mundo.

### VALORACION

Se añadió que el DEG es valorado diariamente por el Fondo Monetario. Originalmente eran treinta y dos las monedas que constituían la "canasta" valorizadora del DEG. La experiencia demostró sin embargo que era muy complicado tener un número tan grande de monedas. Y gran parte de estas monedas estaban "pegadas" al dólar, y en consecuencia la moneda norteamericana tenía una influencia mayor que la necesaria.

Se resolvió reducir a cinco las monedas que valorizarían el DEG y que son aquellas que más se utilizan en las transacciones internacionales, y de acuerdo al volumen en que estas monedas se usan, la ponderación dentro de la "canasta" es la siguiente: el dólar norteamericano, un 42%; el marco alemán, 19%; el yen japonés, 13%; el franco francés, 13%; y la libra esterlina, 13%.

Cabe indicar que la Unidad Cambiaria creada por Chile el pasado 15 de junio utiliza las mismas monedas que el FMI, pero la ponderación es distinta, basado en el volumen que estas monedas tienen en el comercio chileno.

Se indicó que el dólar —en comparación con el DEG— corresponde a 1,10 por cada unidad. Ello —se dijo— demuestra la apreciación que ha tenido el dólar norteamericano en los mercados monetarios internacionales.

El DEG lo emite el FMI y lo distribuye a los países miembros. Ellos pueden utilizarlos —a través de sus bancos centrales— para el pago de sus operaciones cambiarias con otros bancos centrales.

En los últimos años ha habido bastante presión para hacer del DEG un instrumento más útil y más popular, con lo cual se ha ido extendiendo el uso del DEG y ya ahora existen instituciones financieras que han logrado que el directorio Ejecutivo del Fondo les autorice para utilizar DEG, y existen bancos que han abierto cuentas en DEG a sus clientes.

Ello sin embargo no quiere decir que esos bancos van a recibir DEG del Fondo Monetario, sino que es una "referencia". Ello porque el dólar o cualquier moneda se aprecia o deprecia, el DEG es más inmutable al ser valorado en una canasta y es por supuesto, menos expuesto a las fluctuaciones.

## Notable crecimiento del comercio chileno-peruano

□ Últimas cifras entregadas por el Banco Central revelan que en los cuatro primeros meses de este año el intercambio alcanzó a los 29 millones de dólares

Un notable incremento ha experimentado el intercambio comercial con Perú en los últimos años, según se desprende de recientes informaciones proporcionadas por el Banco Central.

La entidad emisora señaló que ha existido un aumento sostenido en las importaciones registradas procedentes de este país en los últimos años, las cuales aumentaron de US\$ 52,6 millones en 1979 a US\$ 76,4 millones en 1981, vale decir, en 45%.

Entre los productos en los que ha ocurrido un mayor crecimiento de las importaciones destacan las fibras acrílicas, conservas de pescado, telas de algodón (osnaburgo etc), hilados de algodón, algodón en bruto, cemento, calzado (de lona). Cabe señalar que también se ha importado con-

centrado de molibdeno, el cual es procesado en Chile y transformado en óxido y/o ferromolibdeno, el cual es reexportado.

Respecto de los embarques de exportación a Perú, ellos crecieron fuertemente en 1980 al totalizar US\$ 70,7 millones más, triplicando los montos exportados en 1979, y en 1981 se mantuvieron en ese nivel (US\$ 70,3 millones).

Los rubros de exportación más destacados corresponden a celulosa, azúcar refinada (sólo en 1981, ya que en años anteriores incluso se importó azúcar cruda desde Perú), conservas de duraznos, manzanas frescas, aceite de pescado, envases de hojalata, cajas de cartón corrugado, etc.



"El mercado es el que revela la preferencia de las personas", señaló el economista Rolf Lüders.

En próximo quinquenio

## Plan de inversiones de ENAMI alcanza a los US\$ 100 millones

- Permitirá duplicar actual producción de cobre fino que en la actualidad alcanza a las 160.000 toneladas
- Programa tiende a reducir costos de operación

Un plan de inversiones que asciende a unos 100 millones de dólares llevará a cabo la Empresa Nacional de Minería entre este año y 1986, lo que permitirá prácticamente duplicar su actual producción anual de 160.000 toneladas de cobre fino.

De acuerdo a lo señalado por el vicepresidente ejecutivo de la empresa estatal, Luis Soto Mackenney, a la publicación especializada Minería Chilena, el programa de inversiones tiene por objeto reducir los costos actuales de operación. Se indicó que por el sólo concepto de implementar estas inversiones, los costos de ENAMI se reducirán en un 30 por ciento.

El máximo directivo de ENAMI recaló que esta reducción de costos "es adicional a lo que hemos logrado en los últimos años, y que en 1981 significó reducir en ocho millones de dólares el presupuesto total de 80 millones".

La primera parte de este programa de inversiones ya se inició con el montaje de un nuevo horno convertidor en la fundición de Ventanas, del tipo modificado que se desarrolló en El Teniente.

"La sola aplicación de esta tecnología —destacó el personero— implicará para ENAMI una reducción del ocho por ciento en sus costos totales".

Si la empresa, al cabo de los próximos cuatro años, aumenta desde 160.000 a 300.000 toneladas su capacidad de producción de cobre fino, no será porque constituya su meta principal. Más bien resultará como un "subproducto" de su disminución de costos, que al término del quinquenio 82-86 le habrá permitido aumentar en 10 por ciento su rentabilidad.

### EL INFORME LURGI

En las proyecciones de producción cuprera ENAMI no incluye, aunque tampoco descarta, la posibilidad de aumentar el tonelaje de concentrados o blister que actualmente funde o refina por cuenta de CODELCO. En 1981, de las 160 mil toneladas de producción total, 40 mil (25 por ciento) fueron "maquiladas" por cuenta de la Corporación del Cobre.

Esta participación podría, eventualmente, aumentar en el futuro, dependiendo del "trabajo coordinado" que "pensando en el país, no en empresas" se viene llevando a cabo con CODELCO.

En octubre del presente año, la empresa de asesoría alemana Lurgi deberá entregar un informe sobre los niveles óptimos o convenientes que ENAMI debería alcanzar durante los años siguientes.



Un plan de inversiones de unos 100 millones de dólares llevará a cabo la ENAMI en los próximos cinco años.

## Estudian la explotación de fósforo en Mejillones

□ Inversión requerida para producir unas 120 mil toneladas de concentrado de fósforo se estima en unos 65 millones de dólares

Una inversión de 65 millones de dólares requerirá la explotación de fósforo en Mejillones, de acuerdo a lo señalado por un estudio de prefactibilidad realizado por la empresa brasileña "Natron, Consultoria y Proyectos".

Sin embargo, ello será posible cuando comience a funcionar una planta piloto que en forma experimental entregará las primeras toneladas de concentrado de fosforita para aplicación directa en la agricultura.

El éxito de esta pequeña instalación será determinante para la materialización de un proyecto que propone suministrar al país abonos fosfatados un 25 por ciento más barato que su precio actual, y reducir además la dependencia total del producto importado.

En contra suya, sin embargo, tendrá la seria valla de vencer la mentalidad profundamente tradicionalista del agricultor, porque la aplicación directa a los cultivos de este concentrado de fosforita no se ha intentado antes en Chile.

Durante cerca de un año, los técnicos de CORFO —y eventualmente de alguna empresa privada que se interese por el proyecto— seguirán paso a paso el resultado de la fosforita sobre di-

versos cultivos, y lo compararán con el de su más cercano competidor: el superfosfato.

De este trabajo dependerá el que posteriormente haya interesados para licitar el proyecto de explotación de las mayores reservas de fósforo conocidas hasta el momento en nuestro país.

La explotación de estos 56 millones de toneladas, con leyes promedio de 6 a 7 por ciento de fósforo, no deja en todo caso de ser atractiva para cualquier inversionista: ofrece una rentabilidad neta del 15 al 16 por ciento. Tasa nada despreciable para un negocio que promete ser seguro, y tampoco para ODEPLAN, que exige para los proyectos públicos una rentabilidad mínima del doce por ciento.

Este yacimiento comenzó a ser considerado comercialmente por CORFO, en 1970, y en 1974 el Comité de Sales Mixtas de la Corporación estuvo "a punto" de contratar la ingeniería para instalar una planta de abonos fosfatados.

La iniciativa no prosperó, porque ENAMI nunca materializó la ampliación de su fundición y refinería de Ventanas, y tampoco hubo el ácido sulfúrico indispensable para el proyecto.

## Registran rápida expansión del crédito bancario internacional

GINEBRA, 4 (ANSA).— En el segundo semestre de 1981 el crédito bancario internacional continuó una rápida expansión con un aumento de actividad de 51,3 mil millones de dólares, contra los 11,6 mil millones de dólares del precedente semestre, llegando a un total de 489,3 mil millones de dólares. Lo afirman los datos estadísticos publicados hoy en Basilea por "The Bank For International Settlements" (BRI) en los cuales se releva que este fuerte crecimiento —no obstante el retiro de fondos por parte de la OPEP (Países Exportadores de Petróleo), está acompañada por una nueva reanudación de los nuevos depósitos afluídos a los bancos declarantes de los países externos al área de las mismas.

Gran parte de este mayor crecimiento —precisa el BRI— es atribuido a los movimientos de las tasas de cambio. El refuerzo del dólar respecto a las principales monedas internacionales durante el primer se-

mestre de 1981, había reducido en unos 20 mil millones de dólares el valor en dólares corrientes de las actividades bancarias de estas monedas, mientras la subsiguiente parcial inversión en la variación de las tasas de cambio contribuyó por unos 5,5 mil millones al crecimiento registrado en el segundo semestre.

Los nuevos créditos del segundo semestre —subraya el BRI— se concentraron en los países en vías de desarrollo: sobre base depurada por los efectos de cambio, las actividades hacia estos aumentaron en 36 mil millones de dólares (más del 12,5 por ciento).

Los países de América Latina son aún los mayores solicitantes de fondos, obteniendo 22,5 mil millones de dólares de nuevos créditos (México, 10,3 mil millones, Brasil 6,3 mil millones; Argentina, Chile y Venezuela alrededor de 1,8 mil millones cada uno).



Gran ajetreo se observa diariamente en las calles y pasajes de la Población Lo Castillo de La Granja, donde ya se han trasladado más de 350 familias damnificadas.

## Otras 160 familias reciben viviendas

Otras 160 familias damnificadas con el último temporal que azotó a la Región Metropolitana cuentan desde este fin de semana con su casa propia. Los beneficiados provienen de las poblaciones "El Esfuerzo", "El Ejemplo", "Tierra Amarilla" y "Puente Negro" de la comuna de Las Condes y se suman a los 207 grupos familiares también evacuados al conjunto habitacional "Lo Castillo", situado en el Paradero 39 de Santa Rosa.

La rápida asistencia prestada a estos pobladores forma parte de las instrucciones del Supremo Gobierno tendientes a solucionar el problema habitacional de estas personas, a quienes además se les está entregando atención médica, alimenticia, de vestuario y de otros artículos de primera necesidad.

En un recorrido efectuado por "LA NACIÓN", se constató la alegría y optimismo existente en dichas familias, las cuales —según expresaron— la amarga y dura tragedia vivida hace unos días, se transformó en el hermoso sueño de tener casa propia.

Nunca me imaginé que nuestro problema se iba a solucionar tan rápido. Cuando me avisaron que nos trasladarían a este lugar no me convencía. Solo cuando al subir al camión que me traería con lo poco que alcancé a salvar, comprendí la verdad de todo", señaló Norma Morales Ramírez, mientras sostenía en sus brazos a su hijo menor.

### AYUDA PRESIDENCIAL

Por su parte, la pobladora Elisa Coloma de Fernández no podía contener la emoción al darse cuenta que la pesadilla vivida quedó atrás. "Solo puedo decir gracias. Sé que todo lo que hoy tengo es obra de nuestro Presidente. Nos prometió su ayuda y cumplió. Yo pensé que como somos pobres no se preocuparían de nosotros. Sin embargo, las autoridades no nos han dejado solos".

Agregó que la ayuda recibida ha sido grandiosa. Perdieron todo. Gracias a la asistencia brindada dispone ahora de vestuario para sus cinco hijos y de algunos muebles, además de alimentos que les entregó la Municipalidad de La Granja.

Ruby Vargas, directora del Departamento Social de esa corporación edilicia, señaló que desde el viernes se les está entregando una bolsa con productos alimenticios para cinco días, a todos los grupos familiares damnificados. Asistentes sociales e inspectores de esa Municipalidad analizan las principales necesidades para la entrega posterior de colchonetes, mesas, artículos de menaje y otros, según sea lo detectado.

Enfatizó que se requiere de donaciones de cocinas, estufas, camas, pues la mayoría de estas personas perdieron estos bienes muebles con la inundación del río Mapocho. "Necesitamos con mucha urgencia el aporte de estos artículos. Cualquier ayuda en este terreno la pueden enviar a la sede del Municipio", acotó la directora del Departamento Social.

Entre las atenciones que están recibiendo estas familias figura también la asistencia médica. Diariamente un facultativo recibe las consultas y presta ayuda a los enfermos, los casos de mayor urgencia se envían al hospital.

### AYUDA VOLUNTARIA

La funcionaria de la Municipalidad de La Granja destacó el apoyo entregado por diversos organismos de voluntariado como CEMA-Chile, Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad y Defensa Civil, cuyo personal efectúa labores de patrullaje para evitar posibles robos y velar por el orden.

El intenso trabajo efectuado por este voluntariado y por personal de esa corporación edilicia, la cual ha recibido gran ayuda de la Municipalidad de Las Condes, se constata plenamente al recorrer las calles y pasajes de la población Lo Castillo.

Mientras algunos pobladores acuden a recibir la ayuda que se les está otorgando, los otros ordenan sus muebles y hermosean sus casas. "Tenemos que cuidar lo que hoy nos entregan y agradecer a todos los que brindaron su aporte".



Una bolsa con alimentos, para cinco días, forma parte de las diversas atenciones que se están entregando a los nuevos residentes.



La pesadilla quedó atrás y hoy, Elisa Coloma, junto a sus cinco hijos y esposo, puede iniciar una nueva vida.

## Reserva nacional de la chinchilla se creará en la zona de Illapel

□ Para evitar la extinción de la especie, de la cual sólo quedan 800 ejemplares en las cumbres de los cerros de la IV Región

LA SERENA.— A punto de concretarse se encuentra la permuta de terrenos que está efectuando el Ministerio de Bienes Nacionales en la Cuarta Región, para la creación de una Reserva Nacional de Chinchilla Lanífera, especie que habita exclusivamente en nuestro país y que actualmente se encuentra en vías de extinción.

Los terrenos de la estancia "Auco", donde se formará dicha reserva, están ubicados cerca de Illapel y serán permutados por un predio fiscal correspondiente al lote F de la hacienda "Peralillo", situada en la misma zona.

Según informaciones proporcionadas por la jefa de la División de Bienes Nacionales, Eduviges Gajardo, en estos momentos se están afinando los últimos detalles para efectuar la transferencia. "Se espera, dijo, que próximamente lleguen a Santiago todos los antecedentes para proceder a la dictación del decreto correspondiente".

La iniciativa para formar esta reserva biológica partió del asesor ecológico de esta Secretaría de Estado, Dr. Juan Grau, y ha sido complementada por la Corporación Nacional Forestal, que es el organismo técnico especializado en la materia.

### ULTIMAS COLONIAS

La chinchilla lanífera, que a fines del siglo pasado y a comienzos del presente, fue un producto de exportación y fuente de trabajo en la IV Región, se extinguirá irremediablemente si no se crea esta área de protección. Las últimas colonias no sobrepasan los 800 ejemplares y viven en las cumbres de cerros, entre 800 y 1.800 metros de altura, en zonas no aptas para la agricultura y ganado.

El Dr. Grau, que representa a la especie ante "Las Naciones Unidas de los Animales", dijo que la formación de esta reserva es la última oportunidad para salvarla del exterminio. Agregó que aun cuando el problema del cazador disminuyó con las medidas de protección aplicadas, perdura la situación de competencia con el ganado caprino.

Según cifras entregadas por el Dr. Grau, en 1899 nuestro país exportó más de 435 mil pieles de chinchilla y alrededor de cinco mil personas se dedicaban a este trabajo. Pero como en esa época no existían medidas de resguardo de la especie, la caza indiscriminada provocó casi su total exterminio.

### PROYECTO

El proyecto de esta reserva biológica fue elaborado por los Ministerios de Agricultura y de Bienes Nacionales. En él se pretende crear un centro de información e interpretación ecológica, acompañado de material sobre la especie y su hábitat, como son la flora y la fauna que la rodea, dijo el ecólogo.

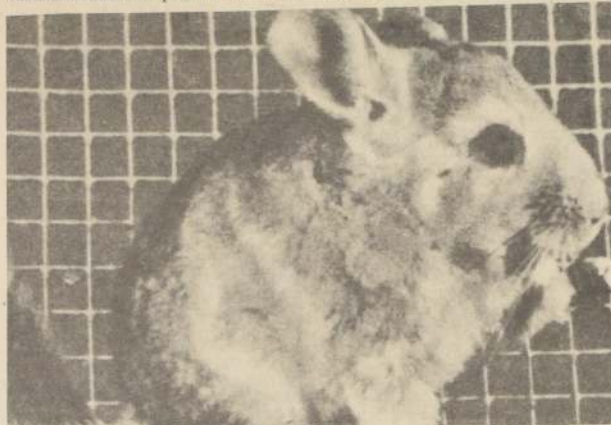
## Vecinos de Pinchigal piden mejorar alumbrado del pueblo

MOLINA.— El alcalde Sergio Correa de la Cerda, junto a las asistentes sociales de la Municipalidad, Pablina Vera y María Teresa Jofré, concurren a la localidad de Pinchigal donde sostuvieron una reunión con los vecinos del sector.

Sirvió la oportunidad para que el edil se impusiera de las inquietudes de los habitantes del lugar. Una de las necesidades que le plantearon los dirigentes de la Junta de Vecinos N° 13 fue la electrificación de varios callejones actualmente oscuros en la noche.

Asimismo, manifestó que numerosas entidades internacionales han manifestado su apoyo a este proyecto y en alguna medida están dispuestas a aportar fondos para su ejecución, fundamentalmente para el rubro investigación científica.

La administración y dirección de las actividades de esta reserva biológica quedarán a cargo de CONAF, organismo que es responsable del manejo de este tipo de recursos.



La chinchilla adulta alcanza el tamaño de una ardilla. CONAF instalará una reserva nacional de este animalito, cuya piel es altamente apetecida en todo el mundo, en terrenos de una estancia cercana a Illapel.

## Habrà solución a los daños del rompeolas de San Vicente

CONCEPCIÓN.— A los ministerios del Interior, Obras Públicas y Estado Mayor Presidencial fueron elevados los informes por los daños experimentados a comienzos de junio, debido a las violentas marejadas en el rompeolas de San Vicente, que sufrió perjuicios por más de seis millones de pesos.

El Intendente de Bio Bio, brigadier general Roberto Soto, informó que se ha avanzado bastante en la consideración y estudio del problema, pero que por ser una materia de carácter complejo, no puede ser resuelta tan rápidamente.

Indicó que la principal dificultad la presenta su elevado costo, aunque, también expresó, en este momento no se podría hacer reparaciones dadas las condiciones insuficientes del tiempo.

No obstante, añadió la autoridad, la situación está en pleno análisis por parte de los organismos que corresponde.

Agregó que posiblemente el Ministro de Obras Públicas, brigadier general Bruno Siebert, visitará el lugar cuando a fines de la próxima semana acompañe a la comitiva del Presidente Augusto Pinochet, durante la visita que por cuatro días efectuará el Primer Mandatario a esta zona.

El rompeolas de San Vicente está conformado por 190.000 metros cúbicos de relleno compacto; 204.000 m<sup>3</sup> de enrocado; 38.500 m<sup>3</sup> de estructuras metálicas; 3.812 tetrápodos y 640 bloques de concreto armado. La obra tuvo un costo de 28 millones de dólares.

Por el puerto de San Vicente salen al exterior las exportaciones madereras, fundamentalmente.

## Antena repetidora de la TV levantarán en volcán Tacora

IQUIQUE.— Intensa actividad desarrolló durante el mes de junio el alcalde de la comuna de General Lagos, Luis Prado Pinto. Entre las acciones efectuadas destaca la ascensión al volcán Tacora, en labores de reconocimiento para la instalación futura de una antena repetidora de televisión, que permitirá integrar ese vasto sector al plan de desarrollo regional y nacional.

Por otro lado, una semana después se repitió dicha acción con el mismo objetivo, para luego realizar un reconocimiento de la localidad de Chislluma Viejo, donde existe una posibilidad para la solución del problema del abastecimiento de agua potable para dicha localidad. Con respecto a lo anterior, se constituyó también en Chislluma y Humapalca el funciona-

rio de SENDOS Jorge Silva, quien efectuó los estudios tendientes a mejorar el suministro del líquido a estos pueblos.

La vicepresidenta comunal de CEMA-Chile en Parinacota, en representación de ese organismo, visitó las localidades de Chulluta, Cospilla, Guacoyo y Visviri, interiorizándose del trabajo de las socias. Simultáneamente, la ronda médica inició sus labores habituales atendiendo el estado sanitario de las localidades importantes de la comuna, donde se aglutina el máximo número de pobladores.

Durante el mes de junio se realizó en Visviri, provincia de Parinacota, la elección de la directiva provisoria de la Unión Comunal de Juntas de Vecinos.

## Se inició control de las caletas de la IV y V Región

VALPARAISO.— Funcionarios de la Gobernación Marítima de este puerto, por disposición de la Dirección del Territorio Marítimo y Marina Mercante Nacional, iniciaron a bordo de la lancha patrullera "Pillán" un detenido y completo recorrido por las caletas de pescadores de las Regiones IV y V.

En fuentes de la Gobernación Marítima, se señaló que las inspecciones se prolongarán durante cuatro días y abarcarán las caletas comprendidas desde Los Vilos, por el norte, hasta San Antonio, por el sur; durante ellas se procederá a la revisión de las propias caletas, embarcaciones, permisos y documentación laboral.

## Regimiento Chacabuco prepara homenajes al Combate de La Concepción

CONCEPCIÓN.— El Regimiento Chacabuco desarrollará un programa que se iniciará el jueves 8, a las 9.00 horas, con una competencia de patrullas de unidades de la guarnición local, en homenaje al Centenario del Combate de La Concepción.

A uno de los actos asistirá el Presidente Augusto Pinochet Ugarte, quien llegará a fines de la semana venidera a Concepción.

La competencia de patrullas se efectuará en el patio de honor del regimiento y un anexo considerado también para la oportunidad. El mismo día 8, a las 16.40 horas, según informó el comandante de la unidad, teniente coronel Juan Stiven, se considera la llegada a la estación penquista del estandarte del Combate del Sexto de Línea.

También en la ocasión se hará su solemne traslado hasta el mismo regimiento.

El día 9, a las 12.30 horas, se llevará a cabo la inauguración de un busto del capitán Ignacio Carrera Pinto, en el interior del cuartel. El monumento fue donado por el centro de ex cadetes militares "Cien Águilas".

El día 10 se realizará la inauguración de la Plaza del Capitán Ignacio Carrera Pinto, en la cual estará presente el Presidente de la República General Augusto Pinochet, que arribará el día anterior a Concepción. El Jefe del Estado, en el mismo acto será distinguido como Huésped Ilustre por parte de la Municipalidad de Concepción.

## Con misa recordarán tragedia del hundimiento del "Angamos"

VALPARAISO.— Mañana se conmemora el 54° aniversario del naufragio del transporte "Angamos", una de las más dramáticas tragedias que han enlutado a la Armada Nacional.

El accidente ocurrió el 6 de julio de 1928, frente a Punta Chimpel, a 9 millas al sur de Lebu, cerca de Punta Morquillo, en circunstancias que el transporte "Angamos", al mando del capitán de corbeta Ismael Suárez Maldonado, regresaba del entonces llamado territorio de Magallanes, tras haber cumplido exitosamente una comisión dispuesta por la superioridad de la Armada.

Días antes del naufragio, el "Angamos" había recalado en Puerto Montt para embarcar algunos pasajeros. Eran en total 269 personas. El mal tiempo fue funesto, se averió el timón y la nave quedó al garete, en medio de una gran oscuridad, derivando hacia la costa. Después sobrevino la catástrofe; solamente 7 personas sobrevivieron de las 110 que componían la tripulación y los 159 pasajeros. 188 cuerpos nunca pudieron ser rescatados.

Con motivo de este aniversario, se efectuará mañana a las 11 horas una misa en la iglesia de los Padres Franciscanos de Valparaíso, oficiada por el capellán Mario López Velásquez.

## Fuerte...

(Viene de la Pág. 1-A)

la anterior paridad cambiaria y a los bajos precios derivados de la recesión internacional.

Indicó que "básicamente la devaluación se tradujo en el mejoramiento de los precios relativos de los productos exportables, el cual era bajo debido al tipo de cambio". Añadió que "esta devaluación permitirá indudablemente el mejoramiento de todas las actividades exportadoras". Un ejemplo concreto de ellos es el que se refiere a las empresas forestales, las que, como consecuencia del nuevo tipo de cambio real, pueden vender a un precio mayor y lograr mejoramiento de la productividad.

Por otra parte, el experto se refirió a la situación del empleo, el cual se recuperará pero en forma gradual. Figueroa dijo que —en el caso de los bienes transables— debido a sus características especializadas, el aumento en los niveles de empleo no se verá con nitidez en los primeros meses, ya que el proceso productivo de las exportaciones se efectúa una vez al año.

## Services Dowell Schlumberger S.A.

AGENCIA EXTRANJERA EN CHILE

Autorizado por Resolución N° 497-C  
del 18 de diciembre de 1975  
Diario Oficial del 17.01.76

Capital Autorizado y  
Pagado \$ 7.180.229,06

### ESTADOS FINANCIEROS

Balance al 31/12/81

Activo Circulante	10.867.520,05
Pasivo Circulante	( 3.546.929,72 )
Capital de Trabajo	7.320.590,33
Activo Fijo	23.732.782,30
Pasivo Largo Plazo	( 2.039.766,30 )
Patrimonio Neto	29.013.606,33

Resultado entre el 10/1/81 y el 31/12/81

Ingreso de Explotación	29.804.658,33
Costo de Explotación	(21.435.881,17)
Resultado Operacional	8.368.777,16
Egresos no Operacionales	( 5.411.787,17 )
Ingresos no Operacionales	1.398.282,00
Corrección Monetaria	14.613,74
Utilidad del ejercicio	4.369.885,73
Pérdida de Arrastre	( 9.939.332,97 )
Pérdida Neta	( 5.569.447,24 )

*Germán Balbontín W.*  
Germán Balbontín W.  
Apoderado

*Jorge R. Salinas G.*  
Jorge R. Salinas G.  
Contador - Auditor  
RCC. LIC. 8947

Santiago, junio de 1982

LO MEJOR  
EN  
**TANAX**  
ES  
**TANAX**



## Familia de Korchnoi salió de la URSS

VIENA, 4 (AP). — La esposa e hijo del gran maestro soviético de ajedrez Viktor Korchnoi llegaron a esta ciudad para reunirse con él en Suiza después de una separación de seis años.

Las autoridades soviéticas se habían negado a permitir que Bela Korchnoi y el hijo de 23 años de la pareja Igor abandonaran el país para reunirse con Korchnoi que decidió quedarse a vivir en Occidente en 1976.

Preguntada sobre si la reciente decisión del Kremlin de permitirles finalmente dejar el país constituyó una sorpresa para ella, la señora Korchnoi dijo: "Por una parte lo esperaba, pero al mismo tiempo temía que tuviera que permanecer allí mucho tiempo".

La señora Korchnoi y su hijo hablaron aquí con los periodistas poco después de llegar al aeropuerto Schwechat de Viena.

Igor, que fue liberado después de cumplir una condena de dos años y medio por evasión del servicio militar, llevaba un botón amarillo en la solapa con la consigna: "Familias divididas del mundo, unidos".

La esposa de Korchnoi y su hijo llegaron a Viena acompañados de la madrastra de Korchnoi, Rosa Fridman y proyectan reunirse con el ajedrecista más tarde hoy en Glarus, Suiza, residencia de su abogado, Alban Brodbeck, que dijo que la familia se propone pasar las próximas dos semanas en su casa.

Después que Korchnoi decidió quedarse a vivir en Occidente pidió reiteradamente que las autoridades soviéticas dejaran emigrar a su familia.

La señora Korchnoi dijo no estar segura de los motivos que determinaron que los rusos cambiaran de parecer y les dejarán partir.

Añadió expresándose en inglés y ruso, que la presión de la opinión pública occidental desempeñó probablemente un papel en el resultado.



Viktor Korchnoi vio cumplido su sueño de reunirse con su familia en Viena (Radiofoto UPI).

## Derrumbe mata a 30 campesinos en Colombia

BOGOTÁ, Julio 4 (UPI). — Por lo menos 30 campesinos murieron anoche sepultados bajo montañas de lodo y tierra al derrumbarse parte de una colina en la Población de Guatiqué, en el departamento de Boyacá, informó hoy la policía.

El derrumbe cubrió por lo menos un área de cuatro kilómetros donde vivían familias campesinas, según dijo la policía.

"Por lo menos 30 personas quedaron atrapadas por ese alud de tierra y lodo", dijo un vocero policial.

Las patrullas de rescate de la Cruz Roja y de la Defensa Civil llegaron esta mañana temprano al lugar de la tragedia y comenzaron a remover la tierra para tratar de separar los cadáveres, dijo el informante.

Centenares de personas, familiares de las víctimas, han reclamado ayuda del gobierno para hacerle frente a la emergencia vivida por las copiosas lluvias que han caído sobre esta región agrícola del país.

## Embajadora J. Kirkpatrick En casi todos los países se violan derechos humanos

SAN JUAN, (Puerto Rico), Julio 4 (UPI). — La embajadora de Estados Unidos ante las Naciones Unidas, Jeane Kirkpatrick, acusó hoy en esta capital a la mayoría de los países miembros del organismo mundial de no respetar los derechos humanos, al tiempo que urgía a Puerto Rico a convertirse en el 51º estado de la Unión.

"Hay 157 naciones en las Naciones Unidas, pero solamente una minoría respeta plenamente los derechos humanos de sus ciudadanos", afirmó Kirkpatrick en un discurso en español de 10 páginas que leyó durante el acto oficial del 206º aniversario de la independencia de Estados Unidos, presidido por el estadista gobernador Carlos Romero Barceló.

Kirkpatrick no identificó a ningún país en particular al lanzar su acusación en bloque, pero señaló el "tajante contraste" de este estado libre asociado de los Estados Unidos con "gran parte" del mundo, incluyendo algunos países vecinos, que "no pueden dar a su gente ni pan ni libertad".

Agregó que Puerto Rico ha probado que para sostener el crecimiento económico "no hay que pagar el precio del despotismo, de la tiranía y de la violación de los derechos humanos".

"Ni la democracia ni los derechos humanos pueden ser impuestos desde afuera, sino que deben emanar del pueblo. La escasez de democracias constituye evidencia de lo difícil que es tener un gobierno del pueblo, por el pueblo y para el pueblo", enfatizó.



Josef Glemp, primado de Polonia, viaja hoy a Roma para reunirse con el Papa y programar la visita del Sumo Pontífice a su país natal (Radiofoto AP).

## Primado polaco viaja hoy a Roma para ver al Papa

VARSOVIA, Julio 4 (Latin-Reuters). — El arzobispo Józef Glemp, Primado Católico de Polonia, viaja mañana a Roma para reunirse con el Papa, cuyos planes de una visita a su tierra natal en agosto han tropezado con una completa trama de escollos políticos.

Se espera que el arzobispo pase más de dos semanas fuera del país en un momento de activas maniobras detrás de la escena del gobierno comunista polaco que podrían facilitar el camino de la visita papal o provocar su postergación.

El Papa ha dicho que tiene la obligación moral de asistir el 26 de agosto a las celebraciones del 600 aniversario de la imagen de la Virgen Negra, un reverenciado símbolo nacional que se encuentra en el monasterio de Jasna Góra en Czehochowa.

Las autoridades militares comunistas, abocadas al delicado proceso de aliviar gradualmente las restricciones de la ley marcial mientras mantienen un control estricto de la seguridad interna, han indicado que la fecha podría ser demasiado pronto.

## Paro total de trenes sufren en Gran Bretaña

LONDRES, 4 (DPA). — El tráfico de trenes en Gran Bretaña quedó esta mañana totalmente paralizado, debido a una huelga indefinida de los aproximadamente 25.000 miembros del Sindicato de Maquinistas Ferroviarios "ASLEF", iniciada a la medianoche de ayer.

Los ferroviarios protestan con la huelga contra la introducción de jornadas flexibles de trabajo por parte de la Compañía Nacional de Trenes "British Rail". Tanto los sindicatos como la compañía estatal prevén una lucha laboral de varios meses. Los perjuicios para la "British Rail" ascenderán a varios millones de libras por día.

A principios de semana, se produjo una huelga de dos días de los 180.000 miembros del Sindicato de Empleados Ferroviarios que produjo un caos en los restantes medios de comunicación británicos. La huelga de los maquinistas, hoy, no tuvo efectos tan drásticos, por tratarse de domingo, en que el tráfico es menor.

El directorio del "British Rail" amenazó con despedir a los conductores de trenes, si no retornan inmediatamente a sus puestos de trabajo. Advertió que podrán retornar a su trabajo solo los maquinistas que acepten la jornada laboral flexible de entre siete y nueve horas diarias. Ambas partes consideran que su postura es de "lucha por sobrevivir".

## Banco Vaticano no acepta una investigación interna

ROMA, Julio 4 (LATIN-REUTERS). — El Banco Vaticano aparentemente declinó ayudar a los comisionados gubernamentales a que examinen sus vinculaciones con el Banco Ambrosiano del desaparecido financiero Roberto Calvi, según informó hoy la prensa italiana.

Citando fuentes bien informadas, el respetado diario turinés La Stampa y el diario financiero Il Globo describieron un encuentro entre los comisionados y el arzobispo Paul Marcinkus, jefe del Banco Vaticano, Instituto Per Le Opere Di Religione (IOR),

como "totalmente negativo" y "difícil".

La reunión tuvo lugar el viernes en una atmósfera de críticas políticas, mientras el Ministro Italiano del Tesoro Beniamino Andreotta decía al Parlamento esperaba que el IOR asumiera la plena responsabilidad de sus tratos con el Ambrosiano.

Un vocero vaticano se rehusó a comentar los informes de hoy. Al preguntársele si la Santa Sede daría alguna declaración en el futuro, repuso: "Veremos. No somos profetas".

## Grupo secreto de EE.UU. ayudó a muerte del 'Che'

NUEVA YORK, Julio 4 (UPI). — Un "ejército secreto norteamericano" proyectaba asesinar a un líder izquierdista de la República Dominicana y como "cosa de rutina" asesinaba a presuntos simpatizantes de los guerrilleros del Vietcong en Vietnam en la década del 60, informó hoy el suplemento dominical del New York Times.

El diario citó, además, el testimonio de Luke Thompson, un ex Boia Verde, según el cual soldados norteamericanos también ayudaron a las fuerzas de seguridad de Bolivia a ubicar y ejecutar al revolucionario argentino-cubano Che Guevara en 1967.

Thompson, que formó parte de las fuerzas especiales desde 1962 a 1978, se retiró "desilusionado" luego de pocas semanas de entrenar a terroristas libios por 6.500 dólares mensuales bajo la dirección del ex agente de la CIA, Ed Wilson, según dijo el diario.

## Juan Pablo II visitará Centroamérica

SAN SALVADOR, Julio 4 (LATIN-REUTERS). — El Papa Juan Pablo II visitará Centroamérica, incluido El Salvador, dijo hoy en su homilía dominical el arzobispo de San Salvador.

Fuentes católicas dijeron que la visita tendrá lugar el año próximo.

### UNION RELIGIOSA

CIUDAD DEL VATICANO, (AP). — El Papa Juan Pablo II dijo hoy que se rece por la reunificación de la Iglesia Católica y la Ortodoxa Oriental, que se dividieron hace casi 1.000 años.

El Pontífice dijo que las actuales conversaciones entre ambas partes "deben esclarecer las divergencias, de forma que el este y el oeste puedan alcanzar finalmente la unidad plena y la participación única en la Eucaristía".

El Pontífice, de 62 años, dijo que una reunión de la comisión de teólogos católicos y ortodoxos actualmente en curso en Munich era un "acontecimiento especialmente importante que demanda nuestras oraciones".

Al hablar a 10.000 peregrinos congregados en la Plaza de San Pedro,

el Papa de 62 años elogió los esfuerzos de reunificación realizados por Atenágoras I, líder de la Iglesia Ortodoxa que murió hace diez años.

"Era un convencido partidario de la unidad plena y deseo ardientemente la consagración de la Eucaristía entre los católicos y los ortodoxos", precisó.

Las dos iglesias rompieron en 1054 cuando el Papa y el patriarca de Constantinopla se excomulgaron entre sí en torno a un conflicto de autoridad. Las excomuniones fueron mutuamente levantadas en 1965.

## Gobierno de Sri Lanka estudia demanda italiana

COLOMBO, Sri Lanka, Julio 4 (UPI). — Sepala Ekanayake, que se apoderó en Bangkok de un avión de Alitalia con 259 rehenes y logró un rescate de 300.000 dólares de la compañía de aviación italiana, fue enviado hoy a una celda en una cárcel de máxima seguridad, mientras el gobierno decide si accede a la petición de extradición de Italia.

Su hermano Sathiyabala fue también detenido y enviado a la cárcel al encontrarse la policía escondidos en sus ropas 10.000 dólares, producto de la extorsión.

Las autoridades señalaron el 16 de julio como fecha para presentar acusaciones formales contra Ekanayake, y mientras tanto está detenido sin fianza.

El pirata aéreo se había venido dando vida de príncipe desde que regresó a su país, gastando alegremente el dinero del rescate.

El gobierno de Sri Lanka se movió contra el asaltante debido a la presión internacional, especialmente de Italia, que pidió formalmente su extradición.

## Decretado feriado cambiario y bancario en Argentina

BUENOS AIRES, Julio 4 (Latin-Reuters). — El Ministerio de Economía de Argentina decretó feriado cambiario, bancario y en la Bolsa de Valores para mañana en un paso que usualmente precede a una devaluación del peso contra el dólar estadounidense.

Un comunicado del Ministerio dijo hoy que la medida fue dispuesta para evitar "falsas expectativas o especulaciones" hasta que el Ministro de Economía, José María Dagnino Pastore, anuncie su programa al país.

El peso se cotizaba a 15.000 unidades por dólar en el mercado controlado de cambios el viernes, comparado con 2.200 a comienzos del año pasado.

Las autoridades prohibieron la venta de divisas al público en abril, al inicio de la crisis de las Islas Malvinas con Gran Bretaña.

El peso fue devaluado en varias oportunidades el año pasado en un esfuerzo por incrementar las exportaciones para pagar los intereses de la deuda externa del país, de unos 35.000 millones de dólares.

Dagnino Pastore, nombrado el viernes en el gabinete del nuevo Presidente Reynaldo Bignone, deberá enfrentar durante su gestión además de la elevada deuda externa una inflación del orden del 140 por ciento, una profunda recesión y cientos de desempleados.

## Suave y exitoso aterrizaje de la nave espacial Columbia

BASE AEREA EDWARDS (California), Julio 4 (UPI). — El transbordador espacial Columbia aterrizó suavemente en el patriótico 4 de julio estadounidense, poniendo fin a cuatro vuelos de pruebas de la revolucionaria nave espacial norteamericana.

Los astronautas Thomas "Ken" Mattingly y Henry Hartsfield aterrizaron su nave de más de 9.500 kilogramos en una pista de aterrizaje pavimentada en el lugar destinado para esta operación.

El aterrizaje se produjo a las 9.10 de la mañana, hora local (1610 GMT).

"Sobresaliente", exclamó Mattingly mientras las ruedas delanteras del aparato tocaban el concreto de la pista.

"Esto fue hermosísimo", dijo desde la torre de control de Houston, Brewster Shaw, a lo que contestó Mattingly: "Qué viaje".

El Presidente Ronald Reagan y más de medio millón de personas se encontraban entre los que presenciaron el regreso de los astronautas.

Las cámaras de televisión lograron captar al Columbia varios minutos antes de cruzar la costa californiana. La nave comenzó a descender sobre la playa entre Santa Bárbara y Ventura a una altura de unos 33.500 metros.

### PROGRAMA ESPACIAL

BASE EDWARDS DE LA FUERZA AEREA, California, Jul. 4 (Latin-Reuters). — El Presidente Ronald Reagan ratificó hoy el firme compromiso estadounidense con la exploración espacial en una declaración política emitida mientras volaba hacia esta base en el desierto para saludar a los astronautas del transbordador espacial Columbia.

Dijo que las metas básicas de la política espacial para la próxima década eran fortalecer la seguridad estadounidense, mantener la delantera en la exploración, obtener beneficios económicos y científicos, ampliar el papel de la industria privada en el espacio y mantener la libertad de todos los países para las actividades espaciales.

### NUEVA ERA

CABO CAÑAVERAL, ESTADOS UNIDOS, Julio 4 (UPI). — El cuarto y último viaje del transbordador espacial Columbia abrió una nueva era para Estados Unidos en las operaciones militares en el espacio.

La misión militar de los astronautas Thomas "Ken" Mattingly y Henry Hartsfield fue relativamente modesta, pero significó el comienzo de un creciente uso del transbordador para el Departamento de Defensa.

El Presidente Ronald Reagan dejó esto bien en claro en un discurso de bienvenida para los astronautas que pronunció hoy, afirmando que la nación usaría el transbordador "para conducir esas actividades en el espacio que sean necesarias para su seguridad nacional".

Los especialistas del Departamento de Defensa vieron la órbita de la tierra como "una última base" en estrategia militar y el transbordador es el vehículo que la Fuerza Aérea ha buscado por mucho tiempo para lograr acceso al espacio en forma rutinaria.

"Ahora podemos verdaderamente capitalizar las ventajas que el espacio nos ofrece en la conducción de la defensa de nuestros intereses nacionales", dijo el director de Sistemas Espaciales y de Comando, Control y Comunicaciones de la Fuerza Aérea, general de brigada Bernard P. Randolph.

Por su parte, el asistente al general en jefe de la Fuerza Aérea, general de división Casper A. Welch Jr., del Departamento de Investigación y Desarrollo, afirma que la nueva era del transbordador cambiará drásticamente la forma en que la Fuerza Aérea ejecuta sus asuntos en el espacio.

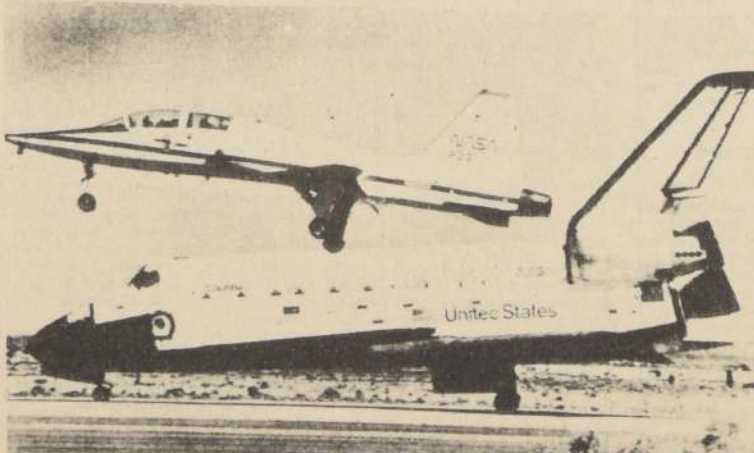
### OPERACIONES MILITARES

La Fuerza Aérea planea gastar 8.500 millones de dólares en los próximos cinco años para contribuir a operaciones militares del transbordador, según el Subsecretario de la Fuerza Aérea, Edward C. Aldridge.

Una de cada tres misiones futuras de los transbordadores llevará una carga militar secreta, incluyendo muchos satélites de reconocimiento con los que Estados Unidos confía servirán para dar cuenta de las actividades militares soviéticas.

El primer satélite del Departamento de Defensa que se lanzará desde el transbordador será un aparato experimental llamado Teal Ruby y servirá para determinar en que forma los sensores de radiación infrarroja pueden detectar el vuelo de los aviones. Este aparato está programado para ser lanzado en noviembre de 1983 en el décimo vuelo de un transbordador.

La carga del Pentágono que llevó la semana pasada el Columbia en las 112 órbitas alrededor de la Tierra, consistía en un telescopio de radiación infrarroja diseñado para verificar la tecnología para futuros satélites térmicos de detección — algunos experimentos físicos — un detector de radiación ultravioleta y un sextante espacial experimental.



BASE AEREA EDWARDS. — El transbordador espacial Columbia aterriza normalmente en la pista de cemento de la base de la Fuerza Aérea norteamericana, en California, luego de completar 168 horas de misión espacial. (UPI-UNIFAX).

## Consejo de Seguridad repudia actos de Israel en el Líbano

NACIONES UNIDAS, Julio 4 (AP). — El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas pidió hoy respeto de los derechos de los civiles libaneses y repudió todos los actos de violencia cometidos en su contra.

El Consejo adoptó su resolución por unanimidad esta noche.

La medida está claramente dirigida a Israel, que invadió el Líbano el 6 de junio, pero no mencionó al Estado judío por su nombre.

La resolución dice que el Consejo está "alarmado por la continuación del sufrimiento de las poblaciones civiles libanesas y palestinas en el sur del Líbano y en Beirut occidental".

Cita a las Convenciones de Ginebra de 1949 y de La Haya de 1907

sobre trato humanitario a los no combatientes en tiempos de guerra, y pide "el restablecimiento del suministro normal de servicios vitales como agua, electricidad, alimentos y suministros médicos, particularmente en Beirut".

La resolución elogió los esfuerzos del Secretario General, Javier Pérez de Cuéllar, y de diversos organismos internacionales para aliviar el sufrimiento de los civiles. Pide que esos esfuerzos continúen.

El Consejo se reunió brevemente esta noche a petición del embajador jordano, Hazem Nuseibeh. La versión aprobada es un texto suavizado del sometido a consideración.

## Cruz Roja abandonaría El Salvador

WASHINGTON, 4 Julio (AP). — El hecho de que los militares salvadoreños no tomen prisioneros podría obligar a la Cruz Roja a abandonar el país, dañando aún más la imagen del gobierno en materia de derechos humanos, advirtió un mensaje confidencial del Departamento de Estado.

Sin embargo, un funcionario del Departamento, que confirmó la existencia del mensaje, dijo hoy que databa de varias semanas atrás y que desde entonces ha mejorado la forma como el Ejército salvadoreño maneja el asunto de los prisioneros.

El funcionario, que pidió no ser identificado, dijo que el alto mando salvadoreño emitió una serie de directivas donde se señala que deben tomarse prisioneros, considerados una fuente invaluable de información de inteligencia.

## ETA asesina a policía y secuestra a industrial

MADRID, 4 de Julio (DPA).— Un policía de la guardia civil española murió en la madrugada de hoy en Burgo de Osma, provincia de Navarra, víctima de un atentado con explosivos. Pocas horas antes, trascendió el secuestro del industrial vasco Rafael Abaitua, de su residencia veraniega en Zarautz.

El guardia civil Juan García González (29) de la provincia de León, murió a causa de las heridas sufridas en el atentado, poco después de su hospitalización en Navarra. Su compañero Francisco López García (21), de Granada, sufrió heridas graves.

Según el gobernador de Navarra, tres kilos de "goma 2" explotaron en el auto particular de Juan García González, cuando él y su compañero subieron al vehículo a las 02.30 horas de la madrugada (local). Otro artefacto idéntico colocado en el mismo auto fue desarmado más tarde por la policía.

El gobernador declaró que el atentado, del que ninguna agrupación ha asumido la responsabilidad, es "otro ejemplo de la insensatez de los asesinos de la ETA".

El secuestro del industrial Rafael Abaitua (48), padre de siete hijos, trascendió recién doce horas después del asalto de siete hombres armados a la residencia veraniega de la familia.

Los desconocidos penetraron a las 9.30 horas de la mañana de ayer en la casa y obligaron a las 15 personas que se hallaban en el lugar a reunirse en el comedor, donde permanecieron tres horas. Suposiciones que durante esta conversación, Rafael Abaitua se ofreció como rehén, en vez de su padre de 75 años, fueron desmentidas mientras tanto por la familia. El padre, Javier Abaitua, goza de mucho prestigio en Bilbao, como destacado corredor de bolsa.

## La OLP firmó acuerdo para total retiro del Líbano

BEIRUT, 4 (AP).— El jefe de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), Yasser Arafat, firmó un proyecto para la evacuación de dirigentes y guerrilleros de su grupo del sector oeste de Beirut, bajo la supervisión de una fuerza internacional, dijeron hoy fuentes del gobierno libanés.

El documento sería entregado hoy al enviado presidencial norteamericano, Philip C. Habib, en el Palacio Presidencial libanés en Baabda, para luego ser dado a conocer al gobierno israelí para su consideración, agregaron las fuentes.

### CONDICION SIMBOLICA

En ese documento Arafat puso como condición para el retiro de la OLP que se mantenga una presencia militar simbólica de su grupo en el norte y en el este del Líbano, así como una "energía presencia política, de información y de ayuda social" en Beirut, indicaron las fuentes informantes, que pidieron no ser identificadas.

Esta acción tendría por objeto mantener los esfuerzos diplomáticos para impedir una ofensiva israelí final contra el reducto de los guerrilleros, luego que fuerzas israelíes ingresaron al sector oeste de Beirut para bloquear las vías de suministros destinados al oeste de la capital, controlado por la OLP.

### RECHAZO ISRAELI

Pero el gabinete israelí rechazó hoy de plano esa condición y reiteró su insistencia en que todos los guerrilleros deben abandonar el Líbano. Un comunicado dado a conocer al finalizar una reunión del gabinete dijo que Israel "rechaza incondicionalmente cualquier propuesta para cualquier tipo de presencia simbólica política... o militar de terroristas en el Líbano".

El gabinete israelí también dijo que no habrá cambios en el actual emplazamiento de fuerzas en el Líbano sin un previo acuerdo israelí, en aparente respuesta a las exigencias de la OLP relativas al retiro de esas fuerzas previo a la evacuación de los guerrilleros.

El nutrido intercambio de fuego de artillería, de tanques y ametralladoras entre los guerrilleros y las fuerzas israelíes, que se prolongó durante toda la noche alrededor del paralizado aeropuerto internacional libanés, disminuyó a la madrugada sin que ninguno de los bandos informara haber logrado avances.

Al cumplirse hoy el vigesimosegundo día de la invasión israelí del Líbano se advierte la escasez de algunos alimentos. Asimismo, los israelíes prohibieron el tránsito y los suministros de combustibles.

### MUERTE

TEL AVIV, Julio 4 (UPI).— Soldados de Israel dieron muerte en los alrededores de Súdán a Azani Zarer, quien dirigió el ataque contra una playa israelita y se apoderó de dos autobuses en Herizaya en un incidente de 1978 en el que perdieron la vida 35 personas, dijeron los militares israelíes.

Los voceros dijeron, sin dar detalles, que Zarer, el principal organizador del ataque terrorista contra una playa al norte de Israel, y su segundo en el mando, Jaqi Awasti, murieron cerca de una playa, al norte de Saida.

No se dijo cuándo ocurrió el incidente, pero al parecer fue muy recientemente.



Un grupo musical mexicano ameniza con su música los lugares de votación en Ciudad de México, donde se realizan elecciones presidenciales (Radiofoto AP).

## Electorado mexicano concurre a las urnas

MEXICO, Julio 4 (UPI).— Miguel de la Madrid, el candidato presidencial del partido oficialista de México, logró una temprana ventaja en las elecciones presidenciales de hoy domingo, en medio de las acusaciones de fraudes electorales y de que su partido disparó contra dos opositores políticos.

Cuatro otros observadores políticos fueron secuestrados. Además, dos dirigentes antigubernamentales fueron supuestamente golpeados y otro fue detenido por la policía.

El oficialista Partido Revolucionario Institucional, PRI, no ofreció comentarios inmediatos sobre estas acusaciones.

En los primeros resultados parciales de la elección, el centro electoral del pueblo de Ixtacuilta, en el estado de Tlaxcala, indicó que el PRI había recibido 120 votos, el Partido Socialista Popular recibió dos votos y el Partido Acción Nacional, uno.

Las urnas se cerraron a las 9.00 de la noche (01.00 GMT), pero los funcionarios electorales informaron que

los resultados no se darán a conocer hasta mañana lunes.

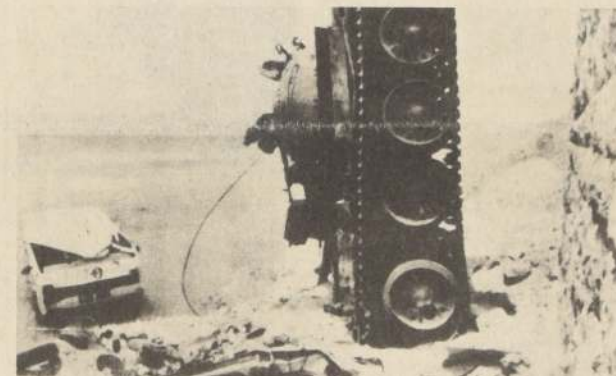
### ACTO ELECTORAL

MEXICO, D.F. 4 (AP).— El electorado mexicano acudió hoy a las urnas para elegir nuevo presidente, en que se prevé que el candidato oficial Miguel de la Madrid Hurtado resultará triunfador.

Los resultados oficiales de las elecciones no se anunciarán hasta que se complete el cómputo de votos, lo cual tomará varios días, pero el Partido del gobierno dijo que durante la jornada brindará estimaciones y otras estadísticas.

De la Madrid, un economista de 47 años, se enfrenta a seis candidatos de la oposición, aunque son pocos a los que se les dan posibilidades de triunfo.

El Partido Revolucionario Institucional (PRI) en el poder, que presentó a De la Madrid como sucesor del Presidente José López Portillo, no ha perdido una elección de importancia desde su fundación, en 1929.



Un tanque soviético T-2 usado por las fuerzas palestinas aparece volcado cerca de Beirut, luego que fuera destruido por misiles israelíes (Radiofoto AP).

## Junta Militar argentina tratará diferendo austral

BUENOS AIRES, Julio 4 (UPI).— Los Comandantes en Jefe de las Fuerzas Armadas argentinas se reunirán el martes, posiblemente con los miembros del denominado "Grupo Beagle", para ser informados sobre las últimas gestiones realizadas en la Santa Sede para resolver el diferendo austral con Chile, informó hoy la prensa.

Según el cronista "El Observador", en la reunión se analizará una resolución que ya habría tomado la delegación argentina a las negociaciones, para poder dar una respuesta definitiva a la propuesta de paz formulada por el Papa Juan Pablo II en diciembre pasado.

El viernes pasado, en una reunión del Comité Militar, el Embajador argentino en Roma a cargo de la delegación argentina en el Vaticano, doctor Ortiz de Rozas, detalló el estado actual de las negociaciones.

Antes de dar una respuesta definitiva al Papa, el Presidente de la nación, General retirado Reynaldo Bignone, habría acordado reunirse con los mandos superiores de las tres Fuerzas Armadas el martes para dar a conocer el estado actual de una posible solución.

Argentina y Chile mantienen desde más de un siglo, una disputa sobre los derechos territoriales, al extremo sur del continente.

Cuando el conflicto casi llegó a la guerra a fines de 1978, el Papa ofreció mediarlo. Luego de dos años de negociaciones en el Vaticano, el Papa formuló en diciembre pasado una propuesta de paz, que, según informes de prensa, habría concedido a Chile los derechos a tres pequeñas islas en el canal, y habría creado un "mar de paz" para ser compartido por los dos países.

Chile aceptó de inmediato el plan, mientras Argentina demoró su respuesta, prefiriendo hacerle algunas modificaciones.

El Comandante en Jefe del Ejército, Teniente General Cristino Nicolaides, dijo la semana pasada que cualquier decisión sobre un acuerdo definitivo para el diferendo austral tendría que ser aprobado eventualmente por el pueblo argentino, a través del Congreso Nacional que sería reconstituido cuando las Fuerzas Armadas devuelvan el poder a los civiles en 1984.

## Masiva tumba con soldados chilenos encuentran en Perú

LIMA, Julio 4 (UPI).— Los restos de unos cien soldados chilenos que hace un siglo combatieron en la Batalla de San Juan, en la Guerra del Pacífico, fueron encontrados por unos trabajadores al sur de esta capital, informaron hoy fuentes de prensa.

La Batalla de San Juan tuvo lugar el 13 de enero de 1881 y fue la primera línea de defensa de la capital peruana en la guerra de 1879 entre Chile y Perú.

La defensa de la ciudad la dirigió el dictador Nicolás de Piérola, quien había asumido la dirección del Gobierno tras levantarse en armas contra el Presidente Mariano Ignacio Prado.

La mayoría de los restos de los soldados chilenos conservaba el uniforme de campaña, dijeron los versiones periodísticas.

Un historiador dijo que la tumba colectiva de los aproximadamente cien soldados chilenos "corroboraría que el puñado de soldados peruanos sí hizo una gran resistencia al Ejército chileno de 26.500 hombres".

Antonio Guzmán

## Trágicamente murió el Presidente dominicano

- Recibió un tiro en la cabeza al dispararse su pistola cuando se encontraba en el baño
- Vicepresidente Jacobo Majluta asumió la Primera Magistratura

SANTO DOMINGO, Julio 4 (LATIN-REUTER).— Centenares de acongojados dominicanos rindieron hoy un tributo póstumo de admiración y respeto a su presidente constitucional, Antonio Guzmán, quien murió esta madrugada de un disparo de revólver en el pómulo derecho.

El cadáver de Guzmán, expuesto en un ataúd plateado, fue abierto esta mañana para que funcionarios del Gobierno, altos jefes militares, amigos y público en general vieran su último adiós al hombre que rigió los destinos del país desde el 16 de agosto de 1978.

La Primera Dama, Renée Klang de Guzmán y la hija de ambos, Sonia, viceministra de la presidencia, encabezaban los funerales.

Las puertas del Palacio Nacional fueron abiertas de par en par una hora después de que a féretro fuera traído desde el hospital militar Enrique Lithgow Ceara y se rindieran honores militares en las escalinatas del Palacio Nacional.

La guardia presidencial, con su gala oscura para funerales de jefes de Estado, tocó el himno nacional mientras la bandera dominicana era bajada hasta la mitad del asta, entrando en vigor un duelo oficial de nueve días decretado por el nuevo Presidente, Jacobo Majluta.

Llorosos ciudadanos, muchos de los cuales decían a los periodistas que ingresaban por primera vez a la Casa de Gobierno, caminaron en silenciosa procesión ante el ataúd. Algunas personas sufrieron conmociones.

El Presidente Majluta, acompañado del Secretario de las Fuerzas Armadas y del presidente de la Cámara de Diputados, Hatuey Decamps, ayudaron a cargar el ataúd en el momento de los honores, y posteriormente montaron una breve guardia de honor.

En una cálida y soleada mañana en Santo Domingo, sudorosos funcionarios con sus trajes negros, llegaban al palacio en sus limosinas para participar en los funerales.

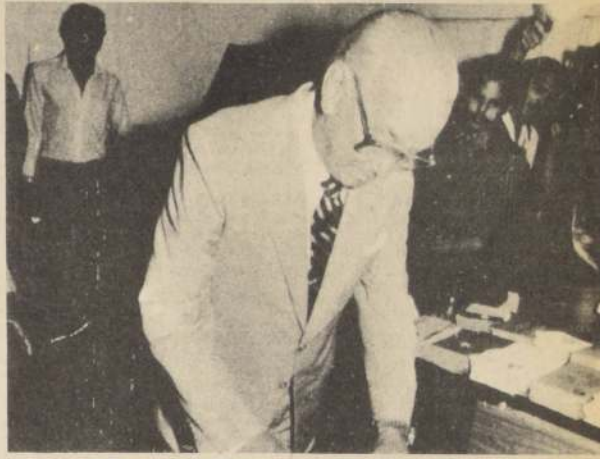
Se ha dispuesto un cambio en los funerales. Originalmente se acordó efectuar el entierro a las 10 de la mañana de mañana lunes, pero la hora finalmente decidida es las 16 de la tarde. El cadáver del Presidente quedará en capilla ardiente en Palacio Nacional hasta mañana.

### INFORME OFICIAL

SANTO DOMINGO, Julio 4 (LATIN-REUTER).— El Presidente Antonio Guzmán, de 72 años, falleció esta madrugada, tras recibir un disparo en la cabeza en el baño de su despacho en el Palacio Nacional, y fue reemplazado en el cargo por el vicepresidente Jacobo Majluta.

El Presidente electo, Salvador Jorge Blanco, asumirá el 16 de agosto.

Un informe oficial, dado por Majluta, no indica las circunstancias de la tragedia, pero funcionarios del Palacio Nacional indicaron que Guzmán se encontraba en su despacho



Antonio Guzmán, fallecido presidente de Santo Domingo (Radiofoto UPI).

con su yerno, José María Hernández, Ministro de la Presidencia.

El Presidente dejó momentáneamente a su yerno en el despacho e ingresó al baño, a los pocos momentos se escuchó un disparo. Guzmán fue urgentemente conducido al hospital militar Enrique Lithgow Ceara, y a pesar de los esfuerzos de un equipo de neurocirujanos, expiró a las 5 de la mañana.

Las versiones indicaban inicialmente que el disparo se escapó accidentalmente. Un proyectil le abrió un orificio en la sien, dijeron empleados del Palacio que ayudaron a levantarlo y conducirlo al hospital.

El Presidente acababa de retornar de su residencia de descanso en la playa de Juan Dolio, unos 40 kilómetros al sudeste. El suceso se registró entre las 11.30 y las 12 de la noche del sábado.

### PESAR DEL EMBAJADOR EN CHILE

El embajador de la República Dominicana en Chile, Teófilo Ramón Romero Pumarol, calificó de "lamentable y trágico accidente" la muerte del jefe del Estado de su país, Antonio Guzmán, ocurrida ayer en Santo Domingo.

El diplomático informó que a contar de mañana, en la sede de esa representación se abrirá un libro de condolencias y también se oficiará una misa por el eterno descanso del Mandatario desaparecido.

El embajador señaló que espera para las próximas horas "un detalle de lo acontecido, con la información oficial de mi Gobierno". En todo caso, agregó, que las exequias del primer Mandatario dominicano se realizarán mañana a las 17 horas en su pueblo natal de Santiago de Caballeros.

En estos momentos, dijo, se erigió una capilla ardiente en el Palacio Nacional, sede del Gobierno de ese país,

donde están siendo velados los restos del gobernante. "Han asistido ya todos los altos mandos militares, autoridades y cuerpo diplomático acreditado en mi país", indicó el embajador.

### JURA VICEPRESIDENTE JACOBO MAJLUTA

SANTO DOMINGO, 4 Julio (ANSA).— Mientras la población apenas se reponía del estupor causado por la muerte del jefe del Estado Antonio Guzmán, que aparentemente se suicidó, su Vicepresidente Jacobo Majluta Azar juró hoy como el Presidente provisional de la República Dominicana, para un breve periodo de 45 días que deberá culminar con la entrega del poder al mandatario electo, Salvador Jorge Blanco.

Paradójicamente, el 16 de agosto próximo, Majluta Azar, 47 años, entregará el gobierno a quien lo vencerá en los comicios internos del Partido Revolucionario Dominicano (PRD) en el poder. Blanco, un expresidente de los sectores más progresistas del PRD, venció entonces al actual presidente provisional, considerado un dirigente del sector conservador.

Majluta Azar era el hombre de confianza del presidente fallecido, tanto en su cargo de vicepresidente de la nación, como en la dirigencia del PRD, que lideró en el periodo de 1976-78. Fue precisamente para acompañar a Guzmán en la fórmula presidencial del PRD se impuso en los comicios de 1978 que Majluta Azar abandonó la titularidad del partido.

El nuevo presidente, casado con Ana Elisa Villanueva y padre de una niña de diez años, Consuelo Elena, conoció dos destierros políticos. El primero, en 1963, con el derrocamiento de la administración de Juan Bosch, donde actuó como Ministro de Finanzas y el segundo, a poco de haber regresado al país en 1964.

## Crisis de las Malvinas provocará profunda revisión en el Ejército

BUENOS AIRES, 4 (AP).— La reciente derrota militar en las Islas Malvinas va a provocar un profundo examen de la doctrina, métodos y concepciones del Ejército argentino, pero no alterará la determinación de ese archipiélago austral, declaró el teniente general Cristino Nicolaides, comandante en jefe de ese servicio armado.

Nicolaides habló ayer ante unidades de infantería, artillería e ingenieros que combatieron en las Malvinas, acantonadas en la localidad de Sarmiento, provincia del Chubut, a 1.900 kilómetros al sur de Buenos Aires. Fue su discurso más importante desde que asumió su cargo el 18 de junio, acerca de las profundas consecuencias que la "guerra de las Malvinas" contra Gran Bretaña tendrá en la estructura militar de este país.

En el terreno político, que también abordó Nicolaides en su mensaje, la derrota sufrida en el archipiélago ya provocó la renuncia del ex Presidente y comandante del Ejército, general Leopoldo Galtieri, y la formal promesa de las Fuerzas Armadas de restaurar el Gobierno constitucional a más tardar en marzo de 1984. Los observadores estiman que las consecuencias de aquel episodio bélico aún no han concluido y anticipan que serán muy vastas.

Nicolaides afirmó que "es indispensable aprovechar la experiencia recogida, las enseñanzas extraídas y las bases que ellas proporcionan para "repensar" el nuevo Ejército. Un Ejército capaz de enfrentar con éxito los conflictos del futuro y que esté en aptitud de cumplir acabadamente con su misión en un mundo revolucionado por la creciente sofisticación tecnológica. Debemos ser realistas, pero imaginativos, con gran capacidad creadora y una sólida base de conocimientos técnicos profesionales".

### OPORTUNIDADES

RIO DE JANEIRO, 4 (AP).— El ex Canciller argentino Oscar Héctor Camillón afirma que el proceso político de su país se "apresuró significativamente" tras el conflicto de las Malvinas, pero describe como "muy seria y grave" la actual crisis argentina.

En una entrevista concedida en Buenos Aires al enviado especial del semanario brasileño "Veja", Camillón responsabiliza al Gobierno argentino de haber desperdiciado oportunidades para llegar a un acuerdo con los ingleses y afirma que el apoyo recibido por Argentina de parte de algunos países latinoamericanos llegó, incluso, a sobrepasar lo que "podría ser considerado razonable".

"Hubo ocasiones buenas para negociar... La diplomacia argentina desperdició más de una buena oportunidad para obtener la paz", dijo.

Aunque el ex Canciller reconoce que "existen condiciones nuevas para que la apertura política argentina llegue a su fase de restablecimiento de las instituciones democráticas", se muestra preocupado con el presente y futuro de su país.

### CULPABILIDADES

BUENOS AIRES, 4 (AP).— Uno de los capellanes católicos que estuvo en las Islas Malvinas expresó la necesidad de que renuncien los otros dos miembros de la Junta Militar que aún no dimitieron, a los cuales consideró responsables de la derrota frente a Gran Bretaña.

El capellán Fray Salvador Santore, que también fue el editor de la denominada "La gaceta argentina" durante el conflicto, consideró "absurdo" que toda la junta militar argentina no haya renunciado, porque era la responsable de todo lo acontecido en el archipiélago.

# 650 personas aún viven gracias a los helicópteros de Carabineros

Centenares de misiones de rescate cumplieron las máquinas de la policía uniformada durante las inundaciones que afectaron a la Zona Central

Seiscientos cincuenta personas aún viven gracias a la acción desplegada por los helicópteros de la Prefectura Aeropolicial de Carabineros, que los rescataron del aluvión que se desencadenó sobre la capital el fatídico domingo 27 de junio y que provocó casi veinte mil damnificados y más de quince muertos.

Esta nueva acción masiva de ayuda a la comunidad desplegada por esta unidad especializada de la policía uniformada se agrega a la ya larga lista de salvatajes, algunos de los cuales —como el desarrollado durante el incendio de la torre Santa María— causaron interés mundial en los círculos aeronáuticos, por la pericia demostrada por los pilotos de los helicópteros de Carabineros.

Las tareas de rescate de personas que estaban aisladas por las aguas y que veían sus vidas en peligro, pues en cualquier momento podían ser arrastradas por nuevos desbordes, comenzó con las primeras luces del trágico domingo, que quedará marcado en la memoria de miles de habitantes de la Zona Central.

La alerta fue dada antes de las 07.00 horas y todos los pilotos ya estaban listos en sus máquinas Messerschmitt que calentaban motores en los hangares de la Prefectura, situada en el campo aéreo de Tobalaba, esperando que los primeros despidos de luz cayeran sobre la capital para iniciar su humanitaria labor.

Pese a la intensa lluvia que arreciaba sobre la Zona Central, considerada como impedimento para volar, a las 07.50 horas las máquinas empezaron a levantar el vuelo, dirigiéndose a las zonas asignadas para los rescates, en especial hacia la parte alta de Santiago.

Los cuatro helicópteros, con sus pilotos y patrulleros llegaron en pocos minutos hasta los sitios más conflictivos y sus tripulantes se encontraron con un desolador panorama, ya que centenares de personas —entre ellas muchos niños— clamaban ayuda desde los techos de las viviendas que ya estaba prácticamente cubiertas por las aguas que se desbordaban convirtiendo en ríos incontenibles desde los contrafuertes cordilleranos.

La operación debía ser rápida, pues de ella dependía que los parapetos donde se hallaban los damnificados no fueran arrastrados por los torrentes y con ello los pobladores perdieran la vida.

En condiciones meteorológicas que normalmente impiden cualquier operación aérea, los helicópteros policiales se equilibraban sobre montículos o se sustentaban en el aire a escasos centímetros de viviendas y, en forma impecable, los patrulleros ayudaban a subir a los damnificados.

Cientos de vuelos entre los lugares de rescate y la Escuela Militar —donde se instaló el primer centro de emergencia— cumplieron durante todo el día domingo los cuatro helicópteros de la Prefectura Aeropolicial.

Las máquinas retornaban a su base sólo para cargar combustible y luego de la revisión mecánica —febril operación a cargo de los expertos mecánicos de esa unidad— los aparatos levantaban nuevamente el vuelo para continuar la misión que les había sido encomendada.

Los helicópteros se posaron en Tobalaba sólo cuando la noche cayó sobre la devastada ciudad y entonces sus tripulantes comenzaron la tarea de chequear sus máquinas para despegar con las primeras horas del día siguiente.

## ESPIRITU DE CUERPO

Sabemos los nombres de algunos de los pilotos que actuaron en estas arriesgadas misiones —algunos ya habían demostrado su pericia en el incendio de la torre— pero al tratar de conversar con ellos aceptaron la entrevista, pero pidieron que no los mencionáramos, ya que en esta emergencia, como en otras anteriores, no son ellos los que hacen el trabajo, sino que en toda la unidad.

Uno de los oficiales dijo: "nosotros no podemos volar si antes nuestro equipo de mecánicos no ha revisado la máquina; si el personal encargado de las operaciones no nos entrega los informes que precisamos para volar con seguridad; si los patrulleros que nos acompañan no nos indican las condiciones del terreno en que vamos a operar... esto es un todo, si falla un eslabón de esta cadena el piloto no puede cumplir su misión".

Siempre —agrega el piloto— hay muchas personas detrás de él que opera el helicóptero, prefiero que hable en general, de la Prefectura Aeropolicial de Carabineros.

## ALGUNOS CASOS

Para poder graficar algunas de las decenas de rescates efectuados durante el día domingo y lunes, un patrullero nos cuenta que cuando volaban sobre el sector de Lo Castillo, vieron a un grupo de personas trepadas en un eucalipto, árbol que pronto sería arrancado de cuajo por el embate de las embravecidas aguas del río Mapocho.

El aparato se acercó —en medio de la intensa lluvia hasta el árbol, pero era imposible en esas condiciones intentar un rescate de los desesperados pobladores.

Ante esta situación, con una pericia increíble, el piloto descendió a pocos centímetros de las ramas más altas y uno de los tripulantes, que descolgó medio cuerpo fuera de la cabina, comenzó a levantar con sus manos a

Por Antonio Parvex C.



El aparato ya se ha posado sobre uno de los centros de rescate habilitados en la capital y camilleros sacan desde la parte posterior de la nave a un herido.



El helicóptero C-12 de la Prefectura Aeropolicial sobrevuela las turbulentas y desbordadas aguas del río Mapocho para salvar a dos personas que son arrastradas por el descontrolado caudal.

los dos adultos y dos menores que allí se refugiaban. Finalmente los cuatro afligidos habitantes de Lo Castillo ingresaron a la cabina y la nave emprendió el vuelo hacia la Escuela Militar.

Esta operación se cumplió decenas de veces, tanto en Las Condes como en Nuñoa, Puente Alto y otras áreas del Gran Santiago.

## MISIONES RURALES

El mismo domingo 27 y el lunes 28 en especial, los helicópteros de Carabineros debieron cumplir un alto número de salvatajes en sectores rurales como Curacavi, Isla de Maipo, Farellones, Buin, Paine y otras localidades menores que estaban totalmente aisladas por los desbordes de ríos y esteros.

Dramáticas escenas debieron presenciar los tripulantes de los Messerschmitt ya que cuando sobrevolaban algunos poblados numerosos grupos de campesinos pugnaban por abordar las máquinas, ya que en pocos minutos los lugares donde estaban serían cubiertos por el agua y todo que avanzaba desde el oriente.

Los patrulleros debieron preocuparse de evacuar primeramente a los niños y mujeres y tras dejarlos en sitios seguros regresaron en busca de los demás, algunos de los cuales ya estaban siendo arrastrados por las avalanchas.

## LABOR HUMANITARIA EN CIFRAS

Si la labor humanitaria pudiera volcarse en estadísticas puede decirse que, entre el domingo y lunes, la Prefectura Aeropolicial de Carabineros operó con cuatro helicópteros, con varias tripulaciones y con todo su personal en alerta.

Durante esas cuarenta y ocho horas de incertidumbre, los pilotos cumplieron 57 horas de vuelo y, lo más importante, pudieron rescatar con vida a 650 personas, que de otra forma habrían muerto ahogadas o aplastadas por los derrumbes.

A todo lo anterior hay que agregar innumerables vuelos de patrullajes y de aprovisionamiento a lugares que estaba aislados, como también el transporte de equipos de emergencia y de cuadrillas de salvataje.

Los sucesos del fin de la semana anterior marcan un nuevo jalón en la corta pero fructífera trayectoria de la Prefectura Aeropolicial de Carabineros, unidad integrada por personal con un alto sentido del sacrificio y de entrega a los demás.



ARDUA LABOR DE DESPÉJE DE LODO Y LIMPIEZA DE CALLES

Trabajadores, con el apoyo de estudiantes universitarios y maquinaria pesada, prosiguieron durante el día de ayer en las faenas de despeje y limpieza de calles que quedaron cubiertas de barro como consecuencia de las inundaciones que provocó el desborde del río Mapocho y canal San Carlos. La labor ha sido ardua y pesada debido a la gran cantidad de lodo que arrastraron las aguas. Sólo en la comuna de Las Condes las diversas arterias acumularon aproximadamente 150 mil metros cúbicos, lo que da una idea de los cuantiosos daños.

Hermida, en el sector sur-oriental de la capital.

causados por el temporal, tanto en la esfera pública como privada. Numerosas viviendas sufrieron los embates del fenómeno climático que dejó como saldo 18 personas muertas, según la última información oficial, varios centenares de heridos y cerca de 20 mil personas damnificadas. Los sectores que mayor daño tuvieron corresponden a los ubicados en la comuna mencionada: Colón, Bilbao y Camino de Asís, Club de Polo, Luis Pasteur, Vitacura, Juan XXIII, Rotonda Pérez Zujovic, Santa María, Manquehue y Lo Curro Bajo y Lo



Capitán Ignacio Carrera Pinto

Subteniente Julio Montt Salamanca.

Subteniente Arturo Pérez Canto.

Subteniente Luis Cruz Martínez.

## JURA A LA BANDERA: HOMENAJE DE LA PATRIA A HEROES DE LA CONCEPCION

Los corazones de los cuatro oficiales de la Cuarta Compañía del Regimiento "Chacabuco" permanecen en la Catedral Metropolitana, en un monumento de mármol

Carta testimonio del médico cirujano Justo Pastor Merino, que relata a su hermano cómo encontraron los cuerpos de los valerosos soldados

"Juro por Dios y esta bandera que serviré fielmente a mi Patria, hasta rendir la vida si fuese necesario... este es el juramento que miles de jóvenes hacen cada año en homenaje a los Héroes de La Concepción, quienes, al inmolarse sus vidas a temprana edad, ofrecieron un ejemplo inimitable a la juventud chilena.

De tal magnitud fue el acto de heroísmo de los 77 muchachos que cuando llegó el coronel Estanislao del Canto al pueblo de La Concepción, ordenó cavar una fosa en la nave central de la iglesia de la aldea, en la cual enterró todos los cadáveres de la Cuarta Compañía del "Chacabuco".

Antes de la inhumación de los cuerpos, Del Canto hizo que el cirujano jefe de la expedición sacara los corazones de los cuatro oficiales: Ignacio Carrera Pinto, Arturo Pérez Canto, Julio Montt y Luis Cruz Martínez, para traerlos a Chile colocados en frascos de alcohol. Después de esto, para evitar que los muertos fueran profanados, prendió fuego al templo.

Hoy, estos corazones permanecen en la Catedral Metropolitana de Santiago, en un monumento de mármol con pequeñas gradas coronado por una esbelta pirámide de cuatro caras. Allí está la urna mármorea que guarda los corazones embalsamados de los oficiales. También, en los costados del monolito están grabados los nombres de todo el personal de la compañía que peleó hasta morir.

## TESTIMONIO DEL MEDICO

El cirujano Justo Pastor Merino, tiempo después, escribió una carta a su hermano, José Luis, narrándole la operación que le hizo a los jóvenes soldados para extraerles los corazones. La misiva —documento histórico— fue publicada por primera vez en el diario La Prensa, en julio de 1905. En sus partes principales expresa:

Tarma, julio 15 de 1882.

"Querido hermano:

"El Combate de La Concepción tuvo lugar en la misma plaza del pueblo, lugar en que se situaba el cuartel, principiando a las cuatro de la tarde del día 9 y continuando hasta las 10 u 11 de la mañana del día 10, hora en que se les agotó a los nuestros las municiones y sucumbió el último de sus denodados defensores.

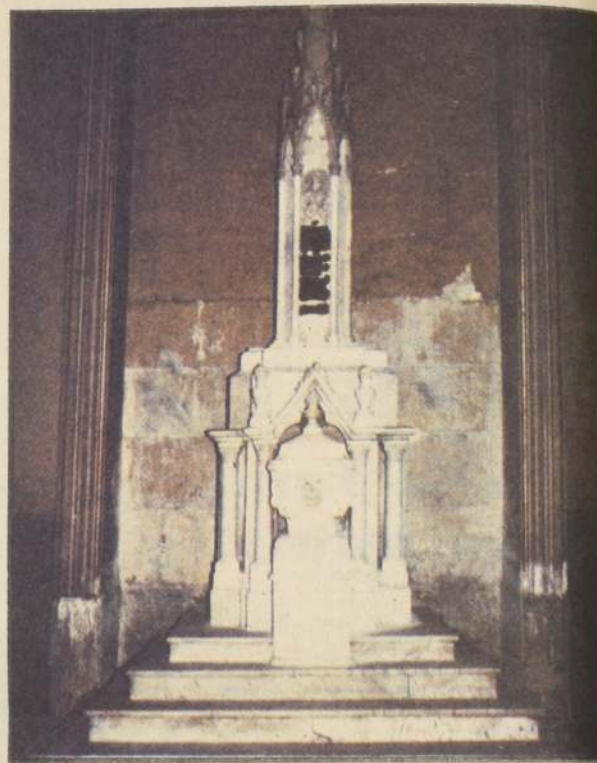
"Se dice que Carrera Pinto sólo se apercibió de la llegada del enemigo cuando estaba ya dentro del pueblo y que inmediatamente situó su escasa gente en las bocas de las calles de la plaza a fin de impedir el acceso; pero siendo éstos tan numerosos, cerca de tres mil, tuvo que ceder al número y replegarse al cuartel, defendiéndose desde las puertas y desde la torre de la iglesia contigua, sosteniendo el cruento combate por tan prolongadas horas hasta sucumbir el último de sus defensores, Luis Cruz, valentísimo oficial, al que dicen más de una vez le gritaron "rindase señor oficial y nada le haremos", a lo que él contestó que sucumbiría como sus compañeros, defendiendo el puesto que la Patria le había confiado.

"Nosotros entramos en La Concepción, como a las cinco de la tarde del día 10 a sangre y fuego. Pues, a esa hora, todavía quedaban en el pueblo algunos montoneros, que pretendieron hacerse fuertes a pesar de nuestra proximidad; pero tuvieron que ceder. Y, una vez nosotros en el pueblo, lo primero que hicimos fue visitar el cuartel. ¡Qué terrible espectáculo se presentó desde el primer momento! El lugar, en gran parte, estaba abrasado por las llamas y al llegar a su puerta se veían desde los umbrales los cadáveres hacinados".

"Entré al cuartel de a caballo y al encontrar en los cuartos y en el patio cadáveres y sólo cadáveres, ignoro lo que pasó por mí. Sólo sé que maquinalmente llevé la mano a la cintura, sacando mi revólver y miré alrededor, esperando quizás en encontrar a alguno de los asesinos. A poco observar, reconocí el cadáver de Julio Montt, oficial del Chacabuco, que atendido por mí mismo de tifus en Huancayo, hacía muy pocos días se había ido a concluir su convalecencia en Concepción.

"Momentos después, encuentro el cadáver de Arturo Pérez Canto, inteligente y digno oficial y, más tarde los cadáveres de Carrera Pinto, jefe de la guarnición y del bravo Luis Cruz. Reconoci, también, el cadáver de un niño Pardo, hijo de un sombrerero de Curicó, soldado que también lo tuve yo en Huancayo enfermo de tifus".

"Se encontraron cadáveres hasta de niños muy pequeños y en la falda de un cerro había un mujer muerta con un niño de pecho llorando al lado de ella. En el pueblo, a pesar de ser de gran extensión, sólo se encontró uno que otro de sus moradores, incluso un



En la Catedral Metropolitana de Santiago, en un monumento de mármol ubicado en la esquina nororiental del templo, se encuentra la urna que contiene los corazones de los cuatro jóvenes oficiales que lucharon en el Combate de La Concepción. Los soldados de la patria le rinden un homenaje realizando el juramento a la bandera los días 9 y 10 de julio.

cura Gómez, el que dio algunos detalles del combate, aunque muy sucintamente. Todos los demás habían huido y se nos dijo que un buen número de las familias estaban hospedadas en el convento Opaca, no a mucha distancia de Concepción.

"Siendo muy difícil llevar los cadáveres de los cuatro oficiales, les saqué a cada uno de ellos el corazón y los puse a disposición del comandante del Chacabuco, Marcial Pinto Agüero, para remitirlos a Chile. El día 11, a las 8 de la mañana, después de sepultar los cadáveres y reducir a las llamas los edificios más valiosos de la población, incluso la iglesia contigua al cuartel, nos pusimos en marcha a Jauja, donde principié a entrar la vanguardia a las cinco de la tarde.

"Al día siguiente, en la tarde, teníamos al enemigo a la vista, quizás las avanzadas. Como a una hora de camino de Concepción, nos mataron un soldado del Lautaro, de un balazo y le atravesaron un pulmón a otro del mismo cuerpo, que murió al llegar a Jauja. El día 12, a las doce de la noche, salimos de aquí en dirección a Tarma. Caminamos toda la noche, sin haber cerrado los ojos y con un frío glacial, hasta el día siguiente, que se alojó la división a dos leguas de Tarma: pero el Estado Mayor, algunos compañeros y yo seguimos avanzando y nos alojamos en el pueblo mismo, donde nos hemos concentrado. El 14, en la mañana, entró también la división.

"Aquí no tenemos temor alguno. Hay municiones en abundancia y la tropa, con lo que pasó en Concepción, ansía la revancha. Saluda a la familia y adiós. Tu afectísimo hermano.

## BIOGRAFIA DE LOS HEROES

Ignacio Carrera Pinto. — Tenía sangre de héroe. Sus padres fueron José Miguel Carrera Fontecilla y Emilia Pinto Benavente, siendo su padre hijo de José Miguel Carrera, o sea, el Capitán Carrera era nieto del prócer de la Patria Vieja.

Nació en Santiago en 1848 y, muerto prematuramente su padre, tuvo que iniciarse a los 12 años en los negocios de arros de ganado entre Chile y Mendoza. En 1871, le dio Vicuña Mackenna un puesto subalterno en la Intendencia de la capital, que ejerció con eficiente dedicación. Después trabajó como agricultor. Al estallar la guerra en 1879, se alistó como sargento en el batallón de Infantería "Esmeralda". Cuando ascendió al grado de teniente fue trasladado al regimiento Chacabuco. En enero de 1881 peleó valientemente en Chorrillos. Después de un corto permiso, volvió a Lima

nombrándose comandante de la cuarta compañía y marchó a las sierras. Cuando murió ya tenía el grado de capitán, pero él nunca lo supo, puesto que su nombramiento lo llevaba el Coronel del Canto, que llegó después del combate.

Subteniente Julio Montt Salamanca. — Nació en Valparaíso en septiembre de 1861 y tenía un hermano gemelo, Carlos, que también fue oficial del regimiento "Carabineros de Yungay". Durante la Guerra del Pacífico, el subteniente Montt entró como soldado al regimiento "Curicó". Por sus méritos alcanzó el grado que tenía a su muerte. En la campaña de La Concepción estaba agregado a la cuarta compañía y convalecía de tifus. Por su antigüedad, debió tomar el mando de las tropas cuando mataron a Carrera Pinto. Tenía 20 años.

Subteniente Arturo Pérez Canto. — Al morir tenía 19 años y era oriundo de Valparaíso. Al comenzar la guerra tenía 16 años y después de la victoria de Tacna, en 1880, se escapó de su casa para embarcarse hacia Arica a buscar a su hermano que se encontraba en Calama. Combatió en Chorrillos como ayudante del coronel Toro Herrera, del regimiento "Chacabuco".

Subteniente Luis Cruz Martínez. — Nació en Molina en agosto de 1866, hijo de Marta Martínez. Al estallar la guerra, estudiaba en el Liceo de Curicó. Alumno distinguido y aplicado, a los 14 años ya estaba en cuarto año de humanidades. Con una estatura de un metro 55 centímetros, se escapó de su casa para enrolarse en el ejército. Como no se podía el fusil, se le aceptó como corneta-tambor, pero pronto se distinguió por su inteligencia y conocimientos y se le dio el grado de cabo primero, en abril de 1880.

En septiembre era sargento segundo, estaba más alto, medía un metro 64 y se le veía macizo, musculoso, vivaz y enérgico, con una personalidad de un oficial veterano. En diciembre de ese año llegó con su regimiento —el "Curicó"— al campamento de Lurin, cerca de Lima y tuvo su bautismo de fuego en la Quebrada del Manzana, donde debió efectuar un reconocimiento de las fuerzas enemigas.

Participó en las batallas de Chorrillos y Miraflores, siendo ascendido al grado de subteniente. Tomó parte en la primera expedición a la Sierra, destinándose, en enero de 1882 al Chacabuco, donde pasó a desempeñarse en la cuarta compañía. Cuando se tuvo conocimiento en Santiago de la brava defensa que presentaron estos cuatro jóvenes oficiales del Ejército, los chilenos sólo atinaron a exclamar "los elegidos de los Dioses mueren jóvenes".

# POLONIA CLASIFICADA AL DESPLAZAR A LA URSS



■ Al igualar a cero con la URSS, debido a su mejor promedio de goles a favor en su grupo, logró el pasaje a la semi-final

COPA DEL MUNDO

Grupo "A" en Barcelona: Estadio Nou Camp.

Público: 50.000.

Polonia: Mlynarczyk (1), Zmuda (9), Majewsky (10); Janas (5), Dziuba (2), Matysik (8), Buncel (13), Kupcewicz (3), Lato (16), Boniek (20), Smolarek (11).

URSS: Dassaiev (1), Tschiwadse (3), Sulakwelidse (2), Baltatscha (5), Demjanenko (6), Bessonow (8), Gawrilow (9), Bal (12), Darasseliya (13), Oder Oganesian (10), Schengelia (7), Blochin (11).

Goles: No hubo.

Arbitro: Robert Valentine (Escocia).

Cambios: Ciolek (x) Shengelia, Darasseliya (x) Darasseliya en la URSS, Kupcewicz (x) Ciolek.

Tarjetas amarillas: Baltatscha y Chicalze (URSS), Buncel y Boniek, de Polonia, este último no podrá actuar en el próximo match por acumulación de tarjetas.

INTENSO.— Polonia se clasificó para la semifinal de la Copa del Mundo en su versión número doce al empatar sin goles con la URSS, en partido de cierre del Grupo "A", en la segunda ronda.

Fue el segundo equipo que se aseguró un lugar entre los cuatro semifinalistas. Horas antes lo había hecho Francia al golear a Irlanda del Norte 4 a 1. La URSS quedó eliminada.

Polonia con una estrategia inteligente, con hombres de suma entrega y habilidad, desplegó por todo el campo, un juego que mejor le permitiera sacar el empate con lo que quedaba clasificado. Pues ambos conjuntos igualaban con tres unidades, pero Polonia tenía tres goles a favor. Cabe señalar que el cuadro de Lato durante el desarrollo del torneo ha jugado cinco encuentros y su valla ha sido batida en una sola oportunidad (frente a Perú).

Ahora Polonia deberá esperar al ganador del match Italia-Brasil para conformar la collera del Grupo 2 de las semifinales.

La inteligencia del conjunto polaco fue que apenas iniciado el match salió directamente a atacar, exhibiendo un juego ofensivo y bien definido y que no estaba para especular. Sin embargo, a los 25 minutos, varió su fórmula y trabajó el contragolpe con una posición de hombres de ataques admirables, pues si bien estaba arriba Boniek, éste constantemente se abría para permitir la entrada de sus compañeros por el centro, mientras que por el sector izquierdo Smolarek trabajó como un taladro en la base de la defensa soviética que en muchos pasajes del juego, no tuvo más que recurrir a la falta violenta para contrarrestar la eficiencia polaca.

(Pasa a la Pág. 7-B)

## La Nación en el mundial 82

Santiago de Chile, Lunes 5 de Julio de 1982

Cuerpo B

## Golearon 4x1 a Irlanda del Norte: SINFONIA FRANCESA BAJO LA BATUTA DE GIRESE

■ En la mejor actuación de los galos en el certamen, Giresse y Rocheteau fueron las grandes figuras con dos goles de gran factura cada uno



Con una goleada espectacular sobre Irlanda del Norte por cuatro a uno, la selección francesa obtuvo su legítimo "pasaporte" para las semifinales del Campeonato Mundial, y de paso ratificó que se trata de un cuadro de mucha solvencia que a subido su rendimiento a medida que avanza el certamen.

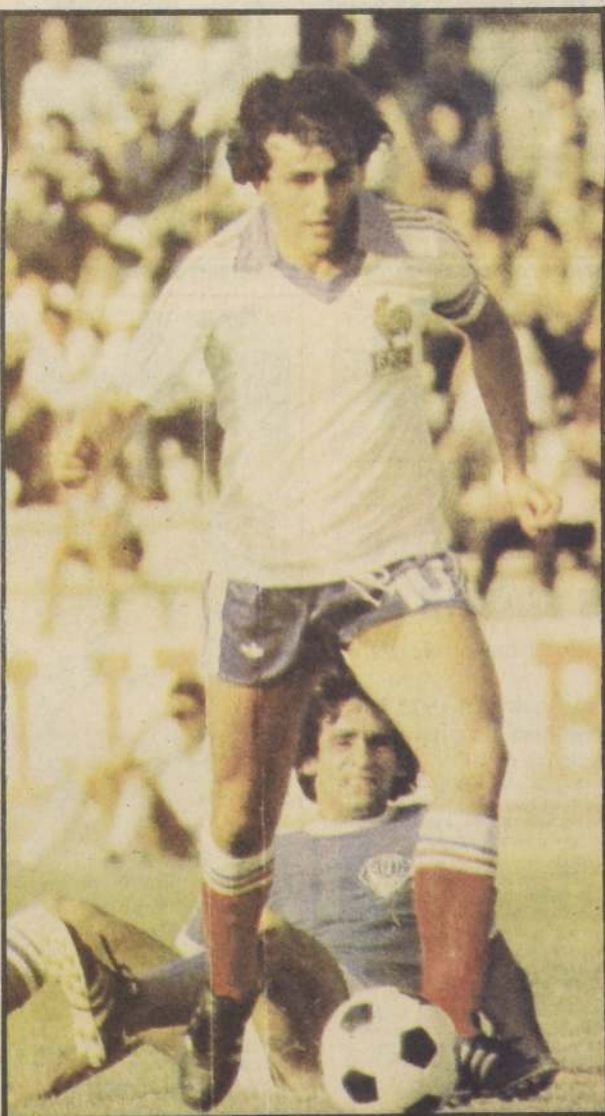
Los galos deben esperar ahora lo que acontezca en el compromiso entre españoles e ingleses para ver en definitiva sus próximos rivales. De ganar los ingleses por más de un gol serán los contrincantes de los franceses. De producirse un empate o ganar los españoles, sus rivales serían los alemanes el próximo jueves en el Estadio Sánchez Pizjuan de Sevilla.

FUTBOL CREACION VS FUTBOL MECANICO

Casti proféticas fueron las palabras del técnico Michel Hidalgo: "Si jugamos como lo hicimos anteriormente ante los irlandeses en partido de preparación antes del mundial, puede darse el mismo resultado" (en esa ocasión ganó Francia 4x0). La base de esta aseveración era el que Platini estuviera con las "luces" encendidas al igual que Giresse, y que en ataque hubiera quien resolviera las situaciones favorables. Si a esto se añade una defensa bien plantada, una condición física excepcional, el resultado no podía ser otro que la expresiva goleada sobre los irlandeses que se brindaron enteros, pero sencillamente su fútbol mecánico y reiterativo, buscando las

(Pasa a la Pág. 6-B)

TRIUNFADORES.— Dominique, Rocheteau, Alain Giresse y Bernard Genhini celebran el primer gol francés que pavimentó la goleada sobre Irlanda. Los tres, especialmente Giresse, fueron "claves" en el mercedito triunfo galo.



PLATINI, reapareció con éxito en la formación del equipo de Francia que en el match de ayer derrotó 4x1 a Irlanda del Norte, obteniendo el pase a la semifinal de la Copa del Mundo.

Pelé al referirse a las posibilidades de Brasil

**"Aún deben sudar mucho más"**

BARCELONA (AP).— El ex astro del fútbol brasileño Pelé dijo aquí que el seleccionado de su país "tendrá que sudar mucho todavía para ser campeón".

Pelé está en esta ciudad para cubrir como comentarista de televisión los juegos de la segunda ronda del Campeonato Mundial de Fútbol.

En una conferencia de prensa dada, Pelé dijo que Brasil "puede ser campeón pero ha de conseguirlo. No está todo ganado ni mucho menos".

"Brasil tendrá que sudar mucho para ser campeón, aunque actualmente sea el favorito y yo deseo ardientemente que gane", agregó el famoso ex futbolista.

Dijo que "para saber lo que vale el actual seleccionado de Brasil habrá que dejar pasar unos cuantos años y que gané muchos títulos".

SUPERIOR EQUIPO DE 1970

Al pedirle que comparara al actual seleccionado con el equipo nacional de su país que ganó el Mundial de 1970 en México, y es considerado tal vez como el mejor equipo campeón, Pelé declaró:

"No sabría decir si el actual equipo de Brasil es mejor que el de 1970, diría que el actual equipo es mejor de medios para atrás que el nuestro de 1970, pero que aquel era superior de medios para adelante".

Pelé también dijo que en relación a 1970 el fútbol se ha tornado "más defensivo, pero en definitiva, creo que no ha cambiado gran cosa".

El ex astro brasileño criticó por otra parte los arbitrajes en el actual Campeonato Mundial, diciendo que "no recuerdo un campeonato que en tan corto tiempo haya tenido tan malos arbitrajes".

"Los errores han sido excesivos... Esperemos que mejoren los arbitrajes, puesto que hasta el momento han sido malos".

## ROMPIENDO ESQUEMAS

Por Mario Soto



Y vaya este ejemplo. Cuando nos tocó la final con Paraguay, el día antes del encuentro, se conversó el planteamiento táctico que deberíamos ofrecer al rival. El entrenador nos planteó ideas y posiciones. Nunca en la semana trabajamos sin embargo, en el campo de juego las desarrollamos a la perfección.

Con esto quiero explicar que el jugador chileno está capacitado para trabajos de importancia. De expresar en un campo de juego de todo lo que se le ordena en lo táctico. Las ideas no se confunden.

Esto a posterior se utilizó muchas veces. En el mismo camarín se variaba el esquema de juego, porque los rivales a la vez habían

transformado todo su plan de juego, con el afán de sorprendernos. Y salíamos sin haber practicado en la semana ese esquema impuesto a sólo dos horas del match. Un resultado así se logró en Brasil cuando perdimos allá 1-2 y en Santiago igualamos a dos.

Reitero pues, que el jugador chileno está capacitado para desarrollar las ideas y planteamientos tácticos.

Lo mostrado en España de ninguna manera representa al auténtico fútbol chileno, ni en su forma o estilo que ya habíamos logrado en el largo caminar de tres años. Somos mucho más que eso. Los errores cuestan caros y peor cuando no hay tiempo para recuperarse. El tiempo es breve. Prácticamente no existe.

Fue una selección que tuvo todas las comodidades necesarias para desarrollar el máximo en el trabajo. Pero todos los integrantes del plantel —hablo por todos del técnico, pasando por el médico, jugador y ayudantes— se entregaron para brindar el máximo esfuerzo a la vez. Nadie le sacó el cuerpo a la responsabilidad en el trabajo. Permítame citar a Oscar Wirth que siendo el arquero reserva, jamás aflojó en los entrenamientos. Cuando fui re-

(Pasa a la Pág. 6B)

Luego de una semana de fundirse en el calor y afecto del hogar. Cuando ya todo lo de España para el fútbol chileno pareciera haberse quedado atrás. El jugador —en mi caso— puede tener la facilidad de mirar con mayor amplitud lo ocurrido con la selección nacional en Oviedo.

Y logra sacar una sola conclusión, tal vez la más triste y desoladora respuesta.

Nos encontramos en el mismo punto del comienzo del proceso que se planteó con el trabajo de la selección. Nada teníamos entonces y ahora igual, pero con un hecho de haber perdido muchas cosas.

Cuando estábamos en pleno período de trabajo, teníamos la posibilidad de recuperarnos, de mostrar una rehabilitación. Como así ocurrió en innumerables oportunidades, cuando estábamos frente a la adversidad, el grupo se unió más que nunca... Sin embargo allá en España, las tres derrotas nos trajeron al mismo punto de partida de hace 36 meses. Increíble. Pero doloroso a la vez.

Cómo es posible que un equipo pudiera desdibujarse tanto. En la campaña por la Copa América, siempre buscamos la posibilidad de la victoria. Nos la jugamos.

## La Nación en el mundial (82)

Los incidentes causados por británicos han disminuido desde que las autoridades locales pusieron vigilancia especial en estadios, bares y otros lugares públicos; ahora las detenciones son en su mayor por reventa de entradas a sobreprecio.



DESDE EL  
GRUPO

B

Detenidos por reventa de entradas

## Disminuyen incidentes causados por británicos

MADRID, (UPI). — Los incidentes provocados por los aficionados ingleses que concurren a la Copa Mundial de Fútbol han disminuido considerablemente debido a las medidas especiales de seguridad adoptadas por las autoridades españolas.

La policía informó que ocho personas fueron detenidas en el Estadio Santiago Bernabéu, de Madrid, durante el partido en que Alemania Occidental venció por 2-1 a España, eliminándola de la Copa Mundial de Fútbol, pero la mayoría de ellas por reventa de entradas.

Cinco de los detenidos fueron acusados de reventa de entradas a sobreprecio, uno de tenencia ilícita de

arma blanca y dos por ofensas a la policía.

En el Ministerio del Interior se efectuó una reunión para considerar las medidas que se han puesto en práctica durante los partidos de la selección inglesa, para evitar problemas en los exaltados seguidores de ese equipo.

A la reunión asistieron el director de seguridad del Estado, Francisco Lainajel, el director general de la policía, José Luis Fernández, el comisario general de seguridad ciudadana, Genaro Novales, y el gobernador civil de Madrid, Mariano Nicolás.

En la reunión se acordó reforzar las disposiciones ya vigentes, incluyendo la medida que destina entradas de ac-

ceso especiales y zonas específicas en el estadio en que podrán ubicarse los aficionados ingleses.

También se prohibirá la entrada al estadio a todos los espectadores que muestren síntomas de estar ebrios. Además serán detenidas las personas que deambulen por las proximidades del estadio, fuera de las horas previas a los partidos y se dispondrá de vigilancia especial en los bares más frecuentados por los fanáticos ingleses.

Según fuentes policiales desde hace algunos días cuando comenzaron a regir las medidas de seguridad adicionales, ha disminuido considerablemente el número de aficionados ingleses que provocan incidentes.

## FIFA rechazó protesta inglesa para clasificar

En caso de empatar en puntaje y goles con los alemanes en la segunda ronda, el pase a las semifinales será por sorteo; sin embargo, los ingleses dicen que algo debe valer el ser invictos en la primera fase, lo cual no lograron los germanos

MADRID (Por Colin Benson) (UPI). — La FIFA rechazó una protesta inglesa contra los reglamentos para resolver empates al fin de la segunda vuelta de la Copa del Mundo de Fútbol en una decisión que parecía favorecer a Alemania Occidental, el rival de Inglaterra para la clasificación de las semifinales.

La decisión de rechazar la protesta inglesa contra el posible sorteo como el método de resolver empates fue tomada por la Comisión Organizadora de campeonatos mundiales que encabeza precisamente el alemán occidental Hermann Neuberger.

La decisión de rechazo fue anunciada por J.S. Blatter de Suiza, Secretario General de la FIFA, quien dijo que todos los países participantes desde la fase eliminatoria del torneo fueron avisados de los reglamentos para este mundial desde 1979.

Ya que nadie protestó entonces, la protesta inglesa fue rechazada ahora, dijo Blatter.

### LA PROTESTA

La Asociación inglesa de Fútbol protestó contra el hecho que su suerte en la Copa del Mundo pueda ser decidida injustamente por un sorteo.

Si los ingleses ganan hoy a España 2x1 en el último partido del Grupo B de la segunda fase, un sorteo decidirá si ingleses o alemanes pasarán a la se-

mifinal de Sevilla el 8 de julio porque ambos equipos habrían ganado a España por el mismo marcador y empataron entre sí 0x0 por lo que tendrían la misma diferencia de goles.

Los dos equipos llegaron a la segunda fase como campeones de sus grupos en la primera vuelta, los alemanes del grupo II de Gijón-Oviedo y los ingleses del grupo IV de Bilbao-Valladolid.

### INVICTA INGLATERRA

Ahí estaba la razón de la protesta inglesa, porque ellos se sienten perjudicados, ya que ganaron su grupo con 3 victorias y seis puntos frente a Kuwait, Francia y Checoslovaquia, mientras que los alemanes perdieron un partido y sólo llegaron a cuatro puntos.

Alemania Occidental derrotó a Chile y Austria, pero perdió con Argelia y se llevó el primer lugar del grupo por diferencia de goles. Pero los reglamentos para resolver estos empates no dicen nada sobre el número de puntos conquistados en los grupos. Sólo hablan de primeros o segundos lugares y los ingleses protestaron contra ese hecho.

### PEDIR CALIDAD

"Protestamos contra la interpreta-

ción de esta regla, porque creemos que cuando es posible medir la calidad de los equipos, esto se debe hacer en vez de recurrir a la suerte de un sorteo", declaró el secretario de la Asociación inglesa, Ted Crocker.

"Cuando nos enfrentamos a Kuwait, ya habíamos clasificado, pero como nosotros entendimos que nuestros resultados de la primera vuelta podrían ser importantes después, luchamos para ganar", dijo Crocker.

Uno de los problemas era de traducción, ya que el término "mejor marca de clasificación" puede significar cosas distintas en francés y en alemán, pero en caso de disputa, el texto inglés debería ser decisivo, dijo Crocker.

Los ingleses pagaron 500 francos suizos (unos 250 dólares) para validar su protesta.

### SORTEO CON SUSPENSO

Si el sorteo es necesario, se hará de la siguiente forma:

Seis bolitas se colocarán en una urna. Cuatro serán bolas en blanco y dos bolas tendrán los nombres de Alemania Occidental e Inglaterra. El país cuya bola salga primero gana el sorteo y estará en la semifinal.

Las bolas en blanco son para posiblemente alargar el suspenso.



DESDE EL  
GRUPO

D

DT de Irlanda del Norte

## Billy Bingham, artífice de las saetas rubias

- Estos muchachos me han dado la mayor alegría en mi trayectoria deportiva
- Irlanda del Norte llegó a semifinales en 1958 en el Mundial de Suecia y en ese entonces el actual técnico era el alero derecho titular del cuadro

MADRID, (UPI). — Billy Bingham, el amable y cervicero director técnico de la selección nacional de fútbol de Irlanda del Norte, el equipo Centenaria del XII Campeonato Mundial, dice que lo logrado por sus pupilos hasta ahora "me ha dado más satisfacción personal que cualquier otra cosa en mi carrera de futbolista".

Bingham fue jugador en el equipo de 1958 de Irlanda del Norte que llegó a cuartos de finales, perdiendo con Francia 4-0, la mayor hazaña del fútbol norirlandés hasta ahora.

Pero en este momento, los norirlandeses pueden llegar hasta semifinales.

Sería increíble si lo logran, porque podrían llegar más lejos que las otras dos representaciones británicas en las finales del Mundial de España.

Inglaterra va por su clasificación el lunes contra los dueños de casa, España, y podría quedar eliminado si no anota dos goles. Los escoceses no pasaron de la primera ronda, siendo eliminados por la Unión Soviética y Brasil.

Irlanda del Norte, en el campeonato británico, no pudo lograr ni una sola victoria este año contra Inglaterra, Escocia y Gales, pero tiene ahora una buena oportunidad para llegar más lejos que ellos en la Copa del Mundo.



JEAN TIGANA, el habilidoso mediocampista de la selección francesa, es uno de los hallazgos de Michel Hidalgo, que está dando sus frutos en este torneo mundial.

### UN EQUIPO SIN TENSIONES

Al inicio del Mundial, los norirlandeses parecían haber llegado para

unas vacaciones y eran uno de los equipos menos tensos de la competencia. Con los resultados sorprendentes de los empates a cero ante Yugoslavia y 1-1 con Honduras, la victoria por 1-

0 sobre España, y el empate 2-2 con Austria, que los han colocado a la puerta de las semifinales, los norirlandeses están tomando las cosas un poco más en serio.

Bingham admite que Francia es un obstáculo difícil y es el favorito del grupo de la segunda fase, sobre todo porque en un partido amistoso en París hace unos meses, Francia ganó 4-0.

"Eramos malísimos", admitió Bingham. "Pero ya estaba experimentando con muchos sistemas diferentes y creo que el partido del domingo fue muy diferente. No me molestó la derrota, porque los jugadores sólo se motivan para la Copa del Mundo. Son los únicos partidos que cuentan."

### QUIEN ES BINGHAM

¿Quién es este irlandés bullicioso con la cara roja detrás del éxito de Irlanda del Norte, quien admite con toda franqueza que el mismo bebe grandes cantidades de cerveza y que también se lo permite a sus jugadores y hasta recomienda a su colega español que haga lo mismo para que los jugadores españoles no sean tan nerviosos y tensos?

Bingham ha logrado lo que no consiguieron años de lucha política y violencia urbana en Irlanda del Norte: un sentimiento de paz y una medida de unidad.

René Girard

## Un suplente con paciencia

- El mediocampista galo completó un record. Jugó sólo OCHO MINUTOS en tres partidos distintos

MADRID, (UPI). — El mediocampista francés René Girard ha jugado en los últimos tres partidos que ha disputado su país en la Copa Mundial de Fútbol, sumando un total de apenas ocho minutos.

El jugador, perteneciente a los registros del club Burdeos, de 28 años, entró como suplente de Michel Platini cuando faltaba un minuto para el final en el encuentro en que los galos vencieron por 4-1 a Kuwait, luego actuó en los últimos dos minutos del empate 1-1 con Checoslovaquia en reemplazo de Gerard Soler y después estuvo cinco minutos frente a Austria después que salió Bernard Genghini, el autor del único gol con que ganaron los galos su primer cotejo de la segunda rueda.

El único encuentro en que ha estado los 90 minutos en el campo de juego fue contra Inglaterra, cuando los franceses perdieron por 3-1.

Durante unas semanas los conflictos que han ocasionado tantos dolores y amarguras son olvidados.

"Creo que hemos comprobado que merecemos estar en las finales de la Copa del Mundo", afirma Bingham, quien jugó 56 veces para Irlanda del Norte entre 1951 y 1964.

"Es la primera vez que nos clasificamos en 24 años, y es algo estupendo para nuestra pequeña provincia".

La actitud de Bingham ante este deporte —primero como jugador de la liga inglesa para el Sunderland, Luton, Everton y Port Vale, y luego en sus dos turnos como entrenador de la selección norirlandesa— siempre ha sido de realismo honesto.

"Creo en los ciclos futbolísticos", dice. "En 1958 se formó un buen equipo norirlandés, y no tenía nada que ver con la conducción —fue parte de un ciclo".

"Creo que está sucediendo lo mismo ahora. El equipo actual funciona mejor como conjunto que cualquier otro que yo haya entrenado, en el pasado hemos tenido individuos como George Best, pero ninguna de esas selecciones era, en su totalidad, tan buena como ésta".

Bingham, tan delgado y ágil a los 50 años como lo era en sus días de gloria en la cancha, fue un jugador clave en el equipo irlandés que llegó a las finales en 1958.



IRLANDA DEL NORTE, las Saetas Rubias de Bingham, como se les ha nominado, practican un fútbol simple y directo, avalado por una condición física excepcional. Ya cumplieron más de lo previsto y dejaron en alto los colores de su país.

# Zico: "Estaré ante Italia"



OPTIMISMO. — Pese a que aún no se recupera totalmente de su lesión, Zico piensa que estará hoy frente a Italia.

Diego Armando Maradona

## Pifias y lágrimas tras su expulsión

BARCELONA, (AP). — Diego Maradona llegó al Mundial de Fútbol como la máxima esperanza argentina para retener el título y como uno de los mayores astros de todas las latitudes, pero salió expulsado, derrotado, con lágrimas en los ojos, y hasta abucheado.

La actuación de Maradona en su primer Campeonato Mundial fue una desilusión.

Su despedida no pudo ser más desafortunada, ya que Argentina quedó eliminada al perder esta noche con Brasil 3-1. Maradona cumplió una pobre actuación y fue expulsado por dar un puntapié a Batista.

Salió abucheado del campo. Sus ojos lagrimeaban. Antes de entrar al túnel que conduce a los vestuarios, hizo la señal de la cruz.

### FRENTE A BELGICA

El mediocampista, de 21 años, frustró a quienes querían ver su definitiva consagración en el debut en un torneo mundial, cuando Argentina perdió 1-0 con Bélgica el 13 de junio en Barcelona. Ese día, Maradona jugó apenas regular. Pero los periodistas y aficionados le volvieron a abrir una carta de crédito teniendo en cuenta los antecedentes con que venía precedido.

"No tuvimos un día afortunado, y en realidad no encuentro explicación a lo que pasó, pero estoy seguro que nos clasificaremos", comentó Maradona después de aquel partido.

### HUNGRIA

Maradona se reivindicó ampliamente contra Hungría, cuando Argentina ganó 4-1, "y el convirtió dos goles. Desplegó su talento por todo el campo y por momentos fue imparable para los defensores rivales".

Las primeras planas de los diarios le dedicaron amplios titulares de elogios.

"Hemos encontrado la senda del buen fútbol, y yo me he encontrado con el juego personal y de equipo", comentó Maradona, alborozado.

### EL SALVADOR

En su tercer partido, frente a El Salvador, Maradona fue celosamente custodiado, pero pudo hacer valer la calidad de su juego con fintas y pases largos. Argentina ganó 2-0 y eso le va-



ADIOS. — Diego Armando Maradona abandona el Estadio Sarriá, mientras Tarrantini trata de consolarlo.

lió la clasificación junto con Bélgica en el Grupo 3 para la segunda fase del campeonato.

Al fin de la primera ronda, Maradona resumió su opinión: "Contento por mi actuación, máxime teniendo en cuenta que tengo algunos problemas físicos".

Maradona jugó los primeros partidos del Mundial bajo las secuelas de una lesión en el muslo izquierdo.

### LA DEBACLE

La balanza se inclinó desfavorablemente para Maradona a partir del encuentro en que Italia venció a Argentina el martes 2-1, por el Grupo C de

la segunda rueda. Fue custodiado por Claudio Gentile durante todo el partido, a veces limpiamente y otras con brusquedad. Lo cierto es que Maradona apenas pudo tocar la pelota.

Resignado, Maradona no se quejó de Gentile y dijo que "el fútbol da revanchas y esta revancha espero tomar con Brasil".

Pero Brasil escribió el epitafio en el Mundial, no sólo de Argentina, sino también de Maradona. El argentino cumplió una opaca labor a pesar de no tener marca a presión, y fue expulsado por juego brusco. Maradona se alejó rápidamente a los vestuarios junto con sus compañeros, sin formular declaraciones.

profundizar y creábamos poco peligro ante el arco de Argentina".

Pero manifestó que en el segundo período "se jugó más por los extremos, todos defendían y todos atacaban y las ocasiones de peligro se hacían más

frecuentes. Pero lo más importante fue que se anotaron dos goles verdaderamente hermosos".

El ex jugador dijo que en su opinión no había sido un partido duro. "Maradona perdió la cabeza".

Daniel Passarella

## "Estamos amargados"

BARCELONA, (AP). — Daniel Passarella, capitán de la selección argentina de fútbol, que perdió 3-1 ante Brasil y quedó eliminada del campeonato mundial, dijo que "estamos amargados porque tenemos que volver a casa, pero tranquilos porque pusimos todo lo mejor de nosotros y la suerte no nos ayudó".

"Estuvimos en una zona muy difícil con equipos parejos, como Italia y Brasil. Sin duda alguno de ellos estará en la final", agregó.

## La Nación en el mundial (82)



EDER acusa: "Daniel Passarella es un cobarde".

## Eder

## "Passarella es cobarde"

BARCELONA (ANSA). — El extremo izquierdo brasileño, Eder, acusó de "cobarde" al argentino Passarella por la "tremenda" patada que le dio a Zico en el choque Brasil-Argentina.

Eder protestó visiblemente contrariado por lo que calificó de "violenta reacción de algunos jugadores de Menotti tras nuestro tercer gol".

Es incomprensible —añadió— que un jugador profesional como Passarella realice acciones como la tremenda patada que le dio a Zico, y ya en el partido contra Italia hizo entradas de ese tipo, por lo que al repetirlos con mi compañero, es un cobarde".

No obstante, Eder elogió al seleccionado argentino, del que dijo que "es un gran equipo, por lo que el partido fue difícil y atravesamos parte del primer tiempo con nervios, que nos pudo ser fatal, pero que superamos".

César Luis Menotti

## "Brasil será campeón"

BARCELONA, España, (UPI). — El técnico argentino César Luis Menotti opinó que Brasil "está con todo para ser campeón" de la actual Copa Mundial de Fútbol, al comentar el partido que perdió su equipo frente a los brasileños por 3-1.

"Pienso que está con todo para ser campeón, pero de aquí en adelante el camino será muy difícil. Jugarán los mejores y Brasil tendrá necesariamente que mejorar para obtener el título", dijo Menotti en rueda de prensa al término del encuentro.

Vaticinó también que "es muy probable" su alejamiento del cargo de técnico de la selección argentina tras la eliminación de su equipo de la disputa de la Copa del Mundo.

"El pasado no cuenta. Lo que vale son los goles del partido que

viene, no los de hoy, dijo Menotti al señalar que los argentinos probablemente no recuerden la obtención del título mundial hace cuatro años, y si la eliminación de hoy.

"Por otra parte, eso me tiene sin cuidado ya que como Uds. saben, mi decisión de alejarme de la selección argentina ya estaba tomada", expresó el entrenador.

Refiriéndose a las acciones, Menotti dijo que el trámite del partido fue parejo y que ambos equipos tuvieron oportunidades de gol.

"Lo que pasa es que Brasil aprovechó mejor sus oportunidades que nosotros. No hubo gran diferencia. Brasil no impuso una clara superioridad. Argentina, cuando Brasil convirtió su primer gol, se lanzó con todo al ataque, descuidando su defensa, como ocurre en estos casos y Brasil aprovechó esa situación para convertir dos goles adicionales", dijo Menotti.

Preguntado sobre la mala actuación de Diego Armando Maradona, a pesar de que careció virtualmente de marca estricta, Menotti dijo que "lo que pasa es que Maradona no está en su mejor forma".

Sobre la expulsión del astro argentino dijo que "fue una decisión para mí un poco apresurada del árbitro (Mario Rubio de México). Pero es algo que no merece comentarios".

Añadió que en su criterio Brasil no estuvo en una buena tarde, pero que sigue siendo un equipo que practica un fútbol de creación, "que no perdona y que aprovechó mejor sus oportunidades de gol, pese a que nosotros tuvimos también varias ocasiones de convertir".

"Fue un partido viril, fuerte, pero sin violencia, como debe ser el fútbol", dijo.

Refiriéndose a su actual equipo, dijo que tiene diferencias con el que ganó el título mundial en 1978. "En 1978 el equipo tuvo más personalidad, mayor presencia en el campo de juego. El actual cuenta con algunos jóvenes que sintieron la responsabilidad de jugar una Copa Mundial".

"En cuanto a Brasil, la diferencia de su actual conformación con la de 1978 consiste básicamente en que la de hace cuatro años presentaba un esquema no demasiado claro sobre el fútbol que quería practicar. El de ahora es un equipo que ha vuelto a las fuentes del fútbol brasileño, a su tradición de buen manejo del balón y de alegría", dijo.

En cuanto a la eliminación argentina del actual torneo, declaró que en parte se debió a la mala suerte. "Carecimos de esa pequeña suerte que ayuda a los equipos. No merecimos perder contra Bélgica, ni contra Italia y hoy ningún equipo, ni nosotros ni los brasileños, fue superior en el terreno de juego".

Menotti, vestido de saco azul y corbata del mismo color, parecía tranquilo y contestó con sobriedad a las preguntas de los periodistas.



CESAR LUIS MENOTTI. — "Tienen todo para ser campeones, pero deben mejorar".

Según opinión de Pelé

## "Maradona perdió la cabeza"

BARCELONA, (AP). — Pelé, la legendaria figura del fútbol brasileño, anticipó que "jugando así, Brasil estará en la final de este Mundial de Fútbol".

El "Rey" Pelé hizo este comentario al finalizar el encuentro de Brasil con su tradicional rival, Argentina, que terminó con el triunfo de los tri-campeones por 3-1.

Dijo que el equipo de su país "jugó con mucha tranquilidad, mostró una mejor preparación física que la selección argentina y, por consiguiente, la victoria fue totalmente merecida".

Pelé reconoció, sin embargo, que "en el primer tiempo estaba un poco nervioso porque, si bien ya teníamos un gol de ventaja, no acabamos de

San Luis no lo autoriza

## Pato Yáñez no podría jugar en equipo "Resto de América"

San Luis de Quillota no dará permiso a Pato Yáñez, su estrella máxima, para que integre el próximo mes de agosto el equipo de "estrellas" del fútbol sudamericano junto a Zico, Maradona y otros astros en el partido que ha organizado UNICEF, pro fondos sociales.

Para el día 7 del próximo mes está pactado el encuentro entre la selección de Europa y la de América. Y Yáñez fue nominado por la FIFA. Pero San Luis ha dicho no. Así lo contó a LA NACIÓN el dirigente José Luis Trejos, quien dijo que en vista del desarrollo regular del campeonato de ascenso y a la falta que le ha hecho a San Luis, Yáñez, cuando estuvo integrando la selección nacional que participó en el Mundial de España, no habrá permiso para este viaje.

"Yáñez deberá comenzar a jugar por San Luis, que es su club el que le paga los sueldos y el que lo lanzó al estrellato. Por eso desde ahora la cosa va en serio," expresó Trejos.

Consultado sobre la posibilidad de que Yáñez se vaya a jugar al fútbol español al término del campeonato y sin que los quillotanos reciban un peso por el pase, manifestó que la situación no era tan fácil, como la explica Yáñez: "Hay detalles que, al parecer, él ignora", dijo el dirigente quillotano.

Denuncia del profesor Carlos Ahumada

## "Técnicos del fútbol de menores carecen de capacidad y vocación"

- ☐ La denuncia la hace el preparador físico de la selección nacional juvenil
- ☐ "Los niños son mal formados en los cuatro aspectos más importantes"
- ☐ "Errores en la técnica, táctica, física y psicológica"

Carlos Ahumada es el profesor de Educación Física de Unión Española. Tiene el título de entrenador de fútbol, pero en su especialidad es muy estudioso. Además, dirige la parte física de la selección juvenil de Carlos Campos y Raúl Angulo.

Antes del campeonato mundial fue a Europa a "conocer" a aprender los trabajos que se hacen a nivel de cadetes allá, para aplicarlos en Chile, en la medida que se pueda. Sus conclusiones son muy valiosas y cobran gran actualidad después del fracaso del fútbol chileno, adulto, en el Mundial de España.

"En nuestro país el proceso futbolístico en los niños es malo, dice tajantemente el profesor Ahumada. Y agrega: "El 80% del trabajo es malo en la formación de niños de 10 a 17 años. No se hace un trabajo integral con ellos. Los entrenadores de cadetes toman a 5 ó 6 muchachos y los hacen trabajar solo en defensa o ataque, según sean sus condiciones. Se les limita; se les instruye que no jueguen un fútbol alegre, de copar la cancha y de ir a todas partes. Al defensa no se le permite que baje a su área, en busca de la pelota. Así se desarrollan tácticamente desequilibrados y las consecuencias se ven cuando ya son adultos", cuenta el profesor Ahumada.

¿Tendría esto que ver algo cuando son adultos? preguntamos.

"Efectivamente. Cuando llegan a primera división nos encontramos con futbolistas muy mal formados en el aspecto técnico, físico y psicológico", cuenta Ahumada, quien agrega: "Lo ocurrido con la selección en España no es culpa de Santibáñez ni de Ortlieb. Es la consecuencia de lo que acabo de expresar".

### TECNICOS CADETES

"Desgraciadamente —continúa Carlos Ahumada— los técnicos de las divisiones inferiores en Chile no tienen el conocimiento ni la capacidad necesaria para la formación de jugadores". Yo he visto muchos entrenamientos de cadetes y me he podido dar cuenta que los encargados de los equipos usan cánones totalmente caducos, anticuados.

¿Podría ser la consecuencia de que en los cursos de monitores o entrenadores la enseñanza es deficiente y los métodos atrasados? preguntamos.

"Podría ser", dice Ahumada. "Cuando yo hice los cursos éstos no me dejaron satisfecho. Ahora, dicen, se han actualizado mucho".

### FALTA VOCACION

"Me he podido dar cuenta —expresa Carlos Ahumada— que los entrenadores de las divisiones inferiores no tienen vocación, que es fundamental para educar y además los "educadores" no tienen conocimiento. Hay un principio básico: para enseñar hay que saber, y si no se sabe, no se puede formar a nadie", concluye Carlos Ahumada.

Las declaraciones sinceras y claras de Carlos Ahumada a lo mejor le van a traer algunas complicaciones. Pero ha llegado la hora de hablar, definitivamente. Sin tapujos, sin esconder nada. Sin ocultar. El fracaso del fútbol nacional en el mundial fue grande y de los propios entrenadores debe salir la luz que haga que el fútbol chileno empuje rumbos. Para ello deben hacerse críticas a la gestión de los seleccionadores y no escalear el bulto amparándose en un hipotético código de ética, que se usa, generalmente, para disfrazar fracasos y para abusar del comentario por la espalda, con la advertencia al interlocutor, de que no diga que yo lo dije, porque por ética no puedo criticar. Aquí, Carlos Ahumada ha hablado claramente y es la hora oportuna de que se diga la verdad, más cuando vemos que "las estrellas" que aparecen en los equipos de primera división, promovidos de cadetes, no son tales. Ya no salen un Landa, Sánchez, Juan Soto, Jaime Ramírez, Chamaco Valdés, Jorge Toro, Enrique Hormazabal, Elías Figueroa, etc.

Es la hora de la verdad, TODOS DEBEN HABLAR, ES BUENO.



Carlos Ahumada, preparador físico de Unión Española y de la selección juvenil. Su valentía para hablar es el ejemplo que muchos deben seguir. Es la única forma de mejorar el fútbol chileno. Para hablar verdades no hay que disculparse con la ética.

## Comienzan a entrenar los seleccionados de Colo Colo

El lunes se incorporan a los entrenamientos de Colo Colo los 8 jugadores que integraron la selección de fútbol que compitió en el Mundial de España.

Adriano Muñoz, ex mediocampista de Unión Española, rescindió contrato con el club de colonia. Quedó con el pase en su poder y en condiciones

de integrarse a cualquier equipo interesado en sus servicios.

Oscar Arriaza, centrocampista de Universidad Católica, es casi un hecho que dejará la tienda universitaria para incorporarse a Naval de Talcahuano.

A un gol empataron Palestino y Unión Española en el partido amistoso

jugado el viernes en las canchas de Quilín. Los goles los hicieron Fuentes, para Palestino y Neuman para la Unión.

Mario Cerenderos, ex defensa central de Deportes La Serena, no sigue en el club nortino. Finiquitó su contrato y mientras encuentra club entrena con Unión Española. Es dueño de su pase.



Oscar Arriaza, de la U. Católica a Naval.

Título mundial liviano juniors

## El 4 de septiembre pelea Villablanca con Serrano

Procedentes de San Juan de Puerto Rico, regresaron a la capital el boxeador chileno Benedito Villablanca y su manejador, el empresario español Ricardo Liaño.

A su llegada, Liaño ratificó que el combate revancha por el título mundial liviano juniors, entre el campeón de Puerto Rico y el chileno Villablanca

se efectuará el 4 de septiembre en la capital portorriqueña.

Liaño dijo que en la misma velada en el semifondo actuará Benito Badilla, actual campeón latinoamericano gallo y que en el principal preliminar, el temucense Gabriel Sepúlveda enfrentará a Marcos Espinal, de Puerto Rico.

Sobre la actividad futura inmediata de Villablanca, señaló el empresario que el próximo lunes empezará sus entrenamientos en Chile, pero que



Los "actores" de esta nota. A la izquierda, el dirigente José Luis Trejos, y a la derecha, Pato Yáñez, conversan con un pequeño hincha santiusino.

Esta mañana;

## Santibáñez vuelve a las prácticas con U. Católica

- ☐ Se deshojará la margarita
- ☐ Quienes se quedan y quienes se van

Hoy vuelve a los entrenamientos el equipo de Universidad Católica, en su recinto deportivo de San Carlos de Apoquindo. Los jugadores están citados a las 9.30 de la mañana, incluso los lesionados, enfermos o convalecientes, como es el caso del operado Radonich, de meniscos, y del fracturado Leyes, repuesto de su mano. Solamente están autorizados para integrarse a los entrenamientos el próximo lunes 12 los jugadores que integraron la selección que compitió en

el Mundial de Fútbol de España y que son: Valenzuela, Bonvallet, Miguel Neira, Manuel Rojas y Gustavo Moscoso.

Luis Santibáñez si que se hará presente esta mañana en San Carlos para iniciar las prácticas del campeonato 1982 y allí decidirá, definitivamente, la suerte de varios jugadores, entre ellos, el caso de Oscar Arriaza, Rubén Espinoza y algunos juveniles que podrían ir a préstamo a otras instituciones.



¿Será tan risueño el entrenamiento de esta mañana en U. Católica? Olivares, Paluba, Valentini, Santibáñez y Bonvallet "comentan alegremente" una crítica. ¡Qué raro!

## Lota Schwager seguirá en el fútbol profesional

- ☐ En 15 días más pagarán parte de sueldos atrasados

El club Lota Schwager dio a conocer en una declaración pública que si bien el club atraviesa por una grave crisis, no ha considerado la posibilidad de desaparecer del fútbol profesional.

La declaración, suscrita por el presidente de la entidad, Eugenio Delaveaum, señala en sus partes principales que "la crisis económica de la institución se deriva en una mayor parte de un problema de caja, originado fundamentalmente por el no funcionamiento de la planta recuperadora de carbón, cuya concesión fue entregada al club por la empresa "ENACAR".

También la nota señala que la actual emergencia efectivamente ha llevado a que a todo el plantel se le deban dos o tres meses de sueldo. Dan a conocer, además, que a los futbolistas se les informó que las remuneraciones, por los mismos problemas del momento, no serán pagadas antes de los próximos 15 días.

Finalmente, el documento indica que la parte sustancial de las deudas serán solucionadas una vez que entre en operaciones la planta recuperadora de carbón.

Esta es una instalación ubicada en los terminales de almacenamiento y embarque del mineral y actúa sobre la base de aprovechar los residuos que caen en los cauces de las correas que transportan el material.

El club Lota Schwager, hace algunos años ya tuvo la concesión, y ganó la licitación de hace algunos meses. Para el caso interviene como empresa contratando operarios y vendiendo a la misma "ENACAR", el carbón recuperado.

## Oscar Fabbiani: "No acepto rebajas en mi sueldo"

- ☐ "Nos dijeron que Palestino podría desaparecer. Sería sensible"

Oscar Fabbiani, la última adquisición de Palestino, cuyo pase fue comprado a Everton de Viña del Mar, está preocupado y molesto por la actitud directiva de querer rebajarle el sueldo. El jugador no aceptará por ningún motivo —según dice—, porque los contratos se deben modificar de común acuerdo entre las partes. Y él se opone a la rebaja.

"Los problemas económicos del club —dice el centrocampista— tienen que arreglarse los dirigentes. Ellos sabían lo que hacían cuando nos contrataron y llegaron a acuerdos en primas y sueldos. No es válido ahora —agrega Fabbiani— que nos vengamos a decir que no hay plata y que la única solución es la rebaja de sueldos. Yo no lo acepto".

¿Los dirigentes les consultaron o les avisaron la decisión adoptada por ellos? preguntamos...

"Nos citaron a una reunión y nos comunicaron que los sueldos iban a rebajarnos en un 50 por ciento. Posteriormente manifestaron que iba a ser del 20 por ciento, "es la respuesta de Fabbiani, quien agrega: "si así fuera nosotros tendríamos que jugar menos, en igual porcentaje a la rebaja que nos hicieran", es la conclusión del goleador.

¿Qué salida le ve a la situación? "Que la gente de la colonia, que tiene dinero, haga un esfuerzo y apoye a los dirigentes y les hagan donaciones de dinero", responde Fabbiani. "Nosotros vivimos del fútbol y necesitamos el trabajo, porque tenemos compromisos adquiridos".

¿Cuando ustedes fueron contratados ¿estaban los mismos dirigentes?

"Sí, nosotros fuimos contratados por los mismos dirigentes que ahora quieren rebajarnos el sueldo, "responde Fabbiani. "Los problemas de entonces eran los mismos de hoy. Sabían que el fútbol iba a estar parado dos meses por el Mundial y que la selección estaría jugando". Y sigue Fabbiani: "NOS DIJERON QUE EL FÚTBOL DE PALESTINO PODRÍA DESAPARECER. Si pretendieron intimidarnos, no lo consiguieron. Sería una lástima que ello ocurriera, pero no es asunto nuestro esa determinación que sería de mucha responsabilidad para quienes tomaran esa decisión. Los dirigentes tienen fábricas y sus obreros están pagados, al día. Nosotros también somos obreros del fútbol y como ellos necesitamos el dinero, para vivir con nuestras familias".

Nos dijeron también de encargar el campeonato con un equipo juvenil. Es una idea, pero no se las aconsejo. Al final les puede salir más caro por las consecuencias que les acarrearía, que podría llevar al club al descenso, concluye el goleador palestino.

Arquero de Palestino

## Cornez: "Me parece increíble lo que desea hacer la directiva"

Marco Antonio Cornez, el arquero de Palestino, se encontró con una desagradable sorpresa al integrarse a los entrenamientos de su equipo: probable rebaja de sueldos y atrasos en el pago del mes de mayo, y en las primas desde enero. ¿Qué opina sobre la situación de su club?

"Realmente me parece increíble", dice Cornez. "No pensé nunca que pudiera ocurrir una situación así (atraso de 6 meses en pago de la parte proporcional de las primas) porque yo he sido pagado por la Asociación Central de Fútbol en sueldo y parte de la prima, y no tengo problemas. Desde ahora, seguramente los tendré, dice el arquero.

¿Qué opina de la rebaja de sueldos? preguntamos.

"Que no podemos aceptarla", contesta. "Nosotros firmamos un contrato a comienzo de año y todos sabían y sabíamos lo que íbamos a ganar. Por eso me parece increíble que los dirigentes de Palestino hayan pensado una cosa así. Por mi parte, no lo acepto", contesta el arquero palestino.

¿Y si pese a todo la directiva mantiene su posición? decimos.

"Nosotros, los jugadores, tendemos que reunirnos, analizar calmadamente todo y tomar una decisión aunque ella involucre adoptar serias medidas. Qué le vamos a hacer. Pero tenemos que defendernos, también", es la categórica respuesta del arquero.



Marco Antonio Cornez: "Le cuesta creer la pretendida rebaja de sueldos que pretende Palestino"

## 552 ganadores en Polla Gol

Quinientos cincuenta y dos ganadores (552) con trece puntos registró el sorteo 324 del sistema de pronósticos deportivos Polla Gol, los que obtendrán un premio de 28 mil 641 pesos con 08 centavos.

Con doce puntos resultaron premiadas 8 mil 469 tarjetas, las que irán a sorteo el próximo martes 13 a las 09.15 horas en la sede de la Polla Chilena de Beneficencia.

La recaudación bruta de este concurso alcanzó a la suma de 45 millones 171 mil 978 pesos con 26 centavos, lo que representó una baja de un 3,4 por ciento con respecto al juego anterior.

El premio que se reparten los 552 ganadores es de 15 millones 809 mil 877 pesos con 39 centavos. Las tarjetas válidas son un millón 037 mil 530 y se impugnaron 3.

La distribución de lo recaudado en este concurso es la siguiente: DICE-DEB, 18 millones 972 mil 852 pesos con 87 centavos; agentes, 3 millones 613 mil 686 pesos con 26 centavos; gastos de administración, 4 millones 517 mil 107 pesos con 38 centavos; Federación, un millón 355 mil 132 pesos con 35 centavos; y clubes, 903 mil 421 pesos con 57 centavos.

## Próxima fecha de Segunda

SEGUNDA DIVISION

4ª fecha - 1ª rueda.  
Miércoles 7 de julio de 1982.

Cobresal-Nublense  
Ovalle-Concepción  
Everton-Iberia  
U. Calera-Colchagua  
Trasandino-Huachipato  
San Antonio-S. Wanderers  
Linares-San Luis  
Fdez. Vial-Tagte. Ferro  
Lota-San Felipe  
Malleco-Coquimbo  
C. Cross-Antofagasta



Pablo "Cacharra" Squella



Momento preciso en que el alcalde de Providencia, Herman Chadwick, dispara dando la largada a la Segunda Corrida Femenina. 4.832 participantes se dieron cita, batiendo todos los records de participación masiva.

En Providencia

## Mónica Regonessi ganó Segunda Corrida Femenina

La representante del Stadio Italiano tuvo un impecable trabajo durante los 5.000 metros de la maratón

Espectacular, de comienzo a fin, fue la Segunda Corrida Femenina Avon. A las diez de la mañana el alcalde de Providencia, Herman Chadwick, dio la largada a esta competencia que es de exclusividad de las damas. Al sonido del disparo de largada, las cuatro mil 832 participantes, número que bate todos los records existentes en este tipo de eventos, enfilaron por Providencia hacia el poniente.

### DESARROLLO DE LA PRUEBA

La distancia recorrida por las damas fue de 5.000 metros. La maratón comenzaba en Providencia con Pedro de Valdivia, continuó por Providencia hasta las Torres de Tajamar para luego tomar la Costanera hasta Nueva Los Leones. El trecho final fue por Providencia hasta el punto de largada.

En lo netamente competitivo, la lucha por el liderato se mantuvo en los tres cuartos de la carrera. La dura batalla era entre Mónica Regonessi, la triunfadora del año anterior, y Genoveva Caro, de Osorno. Estas dos atle-

tas comandaron el grupo de avanzada hasta faltar unos 1.500 metros para el final. En ese momento la Regonessi dejó en el camino a su empuñada rival y con paso firme y sostenido partió rumbo a la meta. En el segundo grupo de avanzada la lucha era entre Ariela Bergamini, de Valparaíso; Yolanda Gálvez, de Universidad Católica; y Leontina Céspedes del Royal.

### LA LLEGADA

Con la presencia del alcalde de Providencia, el público apostado en las veredas del lugar de la meta esperaba con expectación el arribo de las primeras atletas. Mónica Regonessi empleó un tiempo de 15 minutos y 58 segundos para cubrir los 5.000 metros de carrera. En segundo lugar llegó la osornina Genoveva Caro con un tiempo de 16 minutos y 28 segundos. En tercer lugar arribó la portena Ariela Bergamini con 17 minutos y 19 segundos.

La ganadora expresó estar conforme con su rendimiento y que proseguirá con su preparación, con miras a nuevos compromisos nacionales e internacionales.

### RESULTADOS GENERALES

Cumplida la carrera, los diez primeros lugares fueron ocupados por las siguientes atletas:

- 1ª Mónica Regonessi, Stadio Italiano, 15'58"
- 2ª Genoveva Caro, Osorno, 16'28"
- 3ª Ariela Bergamini, Valparaíso, 17'19"
- 4ª Yolanda Gálvez, Universidad Católica, 17'33"
- 5ª Viviana Barrientos, La Florida, 17'47"
- 6ª Leontina Céspedes, Royal, 17'53"
- 7ª Marcela Lobos, Atlético Santiago, 18'06"
- 8ª Dahaly Cerda, Universidad de Chile, 18'14"
- 9ª Claudia Vidal, Royal, 18'22"
- 10ª Marcela Sierra, Pudahuel, 18'29"

## Connors en vibrante match venció a McEnroe en Wimbledon

WIMBLEDON, 4 de Julio (DPA).— Jimmy Connors (29) se apuntó la gran final del abierto internacional inglés de Wimbledon al derrotar a su rival John McEnroe (23) en cinco sets y cerca de cuatro horas y media de lucha.

El resultado: 3-6, 6-3, 6-7, 7-6 y 6-4.

Es el segundo triunfo de Connors tras 1974. Llegó a las finales antes en tres ocasiones y perdió siempre. En 1975 perdió frente a Arthur Ashe, el mejor tenista de color que ha producido jamás los Estados Unidos. En 1977 perdió contra Bjorn Borg y lo mismo ocurrió en el 78.

McEnroe, por su parte, que había ganado el título el año pasado, ante el sueco, llegó a la final en el 80, en la que perdió ante Borg también en un memorable encuentro en cinco sets.

Ha sido un partido vibrante y magníficamente jugado, en el que Connors ha puesto una indomable voluntad de vencer, persiguiendo todas las pelotas. El marcador refleja exactamente las vicisitudes del encuentro, con un intercambio de bolas que ha levantado, en muchos pasajes, gritos de admiración del público.

El partido ha sido presenciado por unos 16 mil espectadores.

## Regatas en laguna Carén

En conmemoración del centenario del Combate de La Concepción se organizó torneo de homenaje



Mónica Regonessi y Genoveva Caro marchan en punta en la maratón corrida ayer por las calles de Providencia. Al final triunfó la representante del Stadio Italiano y la osornina Caro llegó segunda.

La Federación de Remo de Chile con motivo de conmemorar el Centenario del "Combate de La Concepción", realizó en la laguna Carén de la comuna de Pudahuel, la regata "Héroes de La Concepción", en la que se impuso en la categoría adultos Rodolfo Pereyra, de Concepción con un tiempo de 1.42 minutos, en una distancia de 500 metros, en bote single.

### Resultados:

Categoría Cadetes:

- 1.- Gonzalo Rodríguez, de Concepción, con un tiempo de 1.57 minutos.
- 2.- Horacio Almendras, de Valdivia, con un tiempo de 1.59 minutos.
- 3.- Julio González, de Constitución con un tiempo de 2.14 minutos.

Categoría Juvenil:

- 1.- Juan Riquelme, de Concepción, con un tiempo de 1.46 minutos.
- 2.- Jaime Corona, de Santiago, con un tiempo de 1.47 minutos.
- 3.- Gabriel Esteve, de Valdivia, sin tiempo.

En la regata estelar en la categoría adultos se impuso:

- 1.- Rodolfo Pereyra, de Concepción, con un tiempo de 1.42 minutos.
- 2.- Augusto Grandjean, de Valparaíso, con un tiempo de 1.43 minutos.
- 3.- Iván Jélvez, de Valparaíso, con un tiempo de 1.49 minutos.



Los fondistas parten a "devorar" los 21 kilómetros de la maratón del campeonato en el Estadio Nacional. Comanda el grupo Luis Nempo de Osorno, quien resultó ganador con 1 hora, 12 minutos y 39 segundos.

En Atletismo

## Pablo Squella: figura solitaria

El deportista de Universidad de Chile es el único que mantiene un rendimiento de calidad y sin altibajos

Juan Pablo Fernández, Alejandro Silva, Carla Herencia y Luis Nempo, las otras figuras del torneo "Héroes de La Concepción"

Marcas de discreta calidad se registraron en el torneo "Héroes de La Concepción", realizado en las pistas y fosos del Estadio Nacional. El evento formaba parte de la celebración de DICE-DEB.

Nuevamente Pablo Squella salvó la tarde atlética con su buena actuación. El representante de Universidad de Chile logró tres triunfos: en 100 metros planos, prueba que no es su fuerte, marcó 10 segundos y 84 centésimos. En 400 metros planos marcó 47 segundos y 42 centésimos. También formó parte de la posta 4x400 del canal universitario que ganó la prueba. Ya es un hecho que Squella es la figura atlética con mejor porvenir en el concierto internacional y para él no existen curvas de rendimientos ni temporadas bajas, en resumen: un fuera de serie.

### OTRAS FIGURAS

También destacaron las actuaciones de Alejandro "Puelche" Silva, fondista que acaba de regresar de México becado junto a otros deportistas nacionales. Silva triunfó en los 5.000 metros con 14 minutos, 21 segundos y 80 centésimos; buena marca tomando en cuenta que Silva bajó del avión a competir.

El juvenil Juan Pablo Fernández, de Stadio Italiano, ganó el salto alto con 2.00 metros. Fernández desplazó a los segundos lugares a figuras como Joaquín del Real, Rodrigo de la Fuente y Daniel Wolfberg. Luis Nempo triunfó en la media maratón de 21 kilómetros, con meta en el interior del estadio. Nempo marcó 1 hora, 12 minutos y 39 segundos. Finalmente, entre las damas destacó la actuación de Carla Herencia, de Universidad Católica, que con marcas de regular calidad ganó los 100 y 400 metros planos.

### RESULTADOS GENERALES

100 metros varones: 1º Pablo Squella, U. de Chile, 10.84; 2º Mauricio Urquiza, U. de Chile, 10.90; 3º Rolando Casanueva, U. Católica, 11.00.  
100 metros damas: 1º Carla Herencia, U. Católica, 12.57; 2º Sonia Ramírez, U. de Chile, 12.69; 3º Claudia Hoelzel, Manquehue, 12.88.  
400 metros varones: 1º Pablo Squella, U. de Chile, 47.42; 2º Alejandro Kraus, 48.54; 3º Ramón Torrealba, U. de Chile, 50.03.

400 metros damas: 1º Carla Herencia, U. Católica, 1.00.22; 2º Sonia Ramírez, U. de Chile, 1.02.19; 3º Claudia Hoelzel Manquehue 1.02.24.  
Salto largo varones: 1º Fernando Kramer, USACH, 6.73 metros; 2º Rodrigo de la Fuente, Manquehue 6.51 metros; 3º Igor Rafaeli, 6.19 metros.

Bala damas: 1º Jazmín Cirio, 12.20 metros; 2º Andrea Nehm, 9.90 metros.  
Jabalina varones: 1º Jorge Parraguire, 60.66 metros; 2º José Jara, 41.76 metros; 3º Pedro Pinochet, 37.46 metros.

Alto damas: 1º Carmen Garib, 1.65 metro; 2º Paola Raab, 1.55 metro; 3º Marcela Barrientos, 1.55 metro.  
Alto Varones: 1º Juan Pablo Fernández, 2.00 metros; 2º Joaquín del Real, 1.90 metro.

1.500 metros varones: 1º Mario Aivillo, Atlético Santiago, 4.04.36; 2º Salvador Plaza, Colo Colo, 4.13.65.

5.000 metros: 1º Alejandro Silva, Osorno, 14.21.80; 2º Carlos Carvajal, Stade Français, 15.06.58; 3º Washington Barrientos, Carabineros, 15.16.00.

Media Maratón 21 kilómetros: 1º Luis Nempo, Osorno, 1 hora, 12 minutos y 39 segundos; 2º Mario Valdivia, U. Católica, 1 hora, 12 minutos y 53 segundos; 3º Rubén Jiménez, FACH, 1 hora, 16 minutos y 22 segundos.

## IMAGINESE SI NADIE RESPETARA A NADIE.

# La Nación en el mundial '82



## DESPACHOS DESDE ESPAÑA

Hugo Gasc

MADRID (Por Hugo Gasc, especial para LA NACION). — En medio de un mar de explicaciones de todo tipo, justificaciones y "mea culpas", el entrenador uruguayo-español José Emilio Santamaría y diversos jugadores hispanos han estado diciendo "su verdad" frente al fracaso de la selección española. Porque no cabe otro calificativo sino que el de fracaso. ¿Quién tiene la culpa? Probablemente la respuesta la darán los españoles —porque nosotros no conocemos más que lo que hemos visto— pero desde que comenzaron su participación en esta Copa del Mundo, fuimos diciendo que por más que se esforzaran "no tenían equipo" para llegar muy arriba.

Muchas veces hemos comentado que los países que tienen muy buenas competencias internas, descuidan o no le dan la importancia que tiene, la disputa de una Copa del Mundo. Además, por mucho que Santamaría o el que hubiera estado en su caso, contara con el material humano a tiempo, los equipos se van haciendo en partidos oficiales, en partidos en que se juegan "la clasificación", siendo perjudicial estar clasificado por "derecho propio". Hay otros factores, e incluso la prensa local tiene gran dosis de culpabilidad, por haber endiosado a los jugadores. El comercio por haberle pagado fortuna "a manos llenas", porque dijeran que había que tomar Coca Cola, "Biter Kass" o vestirse en "el Corte Inglés", por solo citar algunos. Y ahora, en el momento de los "quibos", sólo hay algunos que "sacan la cara". Sólo algunos jugadores.

### LA CONCIENCIA TRANQUILA

Algunas frases de Arconada, tal vez el más publicitado. "Por ser el capitán, debo ser el más popular y por eso esperan más de mí. Acepto que se me culpe de la derrota ante Alemania. Actúo en un puesto de gran responsabilidad y debo aceptar las críticas..." Luego afirma algo increíble: "He analizado fríamente los cinco goles que me han marcado y no me considero culpable de ninguno... estoy contento de mi rendimiento..." (antes había dicho que aceptaba que se le culpaba de la derrota con Alemania (?)) y algo más para el bronce, luego de estar eliminados: "Estimo que la defensa ha estado bien y las demás líneas también... Debemos repartirnos las culpas, aunque hay que tener en cuenta que cuando los jugadores llegan al vestuario totalmente agotados, no se les podía exigir más..."

Si se conversa con los jugadores, siempre están conformes, siempre han jugado bien. ¿Qué dice Zamora, autor del golazo aéreo contra los alemanes?

"Contra Alemania jugamos bastante mejor... lo que pasa es que en todos los partidos nos meten goles que no tenían que entrar" (el fútbol consiste en eso, meter goles o evitarlos)... "Han dicho que nosotros dábamos sensación de impotencia... ¿Y los alemanes de qué la daban?... Siempre se nos critica lo mismo. Yo no sé qué al principio Alemania hiciera nada especial como para que justificara el triunfo; lo que nos sucedió fue que el calor no nos dejaba respirar, aunque, claro eso nos perjudicó a todos; en el segundo tiempo ellos tuvieron más suerte... En este Mundial nos ha salido todo al revés, no hemos jugado como nosotros sabemos..."

Uno de los jugadores de más parejo rendimiento es Alesanco... ¿Qué piensa el sobre el desempeño de los españoles...? "Creo que el rendimiento de todas las líneas ha sido parejo... Ni somos culpables ni inocentes. Tratábamos de cumplir con las órdenes del entrenador, luego venía el gol del rival y todos los planes se iban al tacho, porque cada uno empezaba la guerra por su cuenta; creo que sólo en el primer tiempo contra los alemanes, fue el único partido en que se hizo verdaderamente nuestro juego... creo que en este momento, todos los jugadores tenemos la misma culpa. Una cosa puedo agregar: es que contra los ingleses no seremos una comparsa... vamos a salir a ganar, para quitarles de la boca a los "forofos" el mal sabor que les hemos dejado con nuestras actuaciones anteriores; queremos demostrar que tenemos calidad y ganas de victoria..."

Satrústegui, el goleador de la Real Sociedad, el equipo campeón del fútbol español, estuvo en Chile el año pasado y le hizo el gol del empate a Mario Osbén. En este Mundial "no pasó nada con él". Totalmente divorciado de las mallas... "Creo —dice— que con este mismo equipo en otro país, nuestro rendimiento habría sido inmensamente superior... creo que nos traicionamos a nosotros mismos por el propósito de hacerlo lo mejor posible, para no defraudar al público... estamos muy apenados y deben creerlos... todos recuerdan que logramos excelentes resultados ante buenas selecciones como Bélgica o Polonia; por ejemplo, pero ahora la responsabilidad nos ha disminuido... creo que para hacer goles hay que crear las ocasiones y nosotros tuvimos muy pocas. Creo —y es una opinión muy personal— que nunca tuvimos un hombre que coordinase"... opinión muy sincera de un hombre adolorido.

## (segunda fase) Mundial España 82

EQUIPOS		Austria		Francia		Irlanda		Grupo D							
LUG								J	G	E	P	GF	GC	DIF	PTOS
2º	AUSTRIA		0-1	2-2	2			2		1	1	2	3	-1	1
1º	FRANCIA	1-0		4-1	2	2						5	1	+4	4
3º	IRLANDA	2-2	1-4		2			2		1	1	3	6	-3	1

CLASIFICADO:		GOLEADORES	
FRANCIA		Con 3 goles: Armstrong (Irlanda)	
EN SEVILLA: Jueves 8 de Julio.		Con 2 goles: Hamilton (Irl); Six, Rocheteau, Genghini y Giresse (Fr)	
Francia con Alemania o Inglaterra		Schanckner (Austria).	
Se marcaron en total 21 goles.		Con 1 gol: Bossis, Soler y Platini (Fr); Wintermayer, Pessey y Krankl (Aust).-	

## Quebrando ... (Viene de la Pág. 1-B)

emplazado en el match con Alemania Federal, antes del descalabro, me dolió. Pero continué trabajando sin chistar. Mi reemplazo no dio los frutos que se necesitaban o podía cobrarle reventa de ninguna manera. El ejemplo era que todos debíamos ofrecer el mejor trabajo.

Le reitero, tras una semana al regreso de España, en la quietud del hogar, se puede observar en mayor dimensión lo ocurrido en Oviedo. Una cosa cierta fue una actuación totalmente falsa. El futbolista chileno es capaz de dar mucho más a lo exhibido en la madre patria.

Me asiste una razón bastante poderosa: Cobreloa, con muchachos que nunca antes habían actuado en el exterior, ni mucho menos con cien mil espectadores en contra, se plantó frente a Flamengo —dicen que es el mejor equipo del mundo y lo llevamos a un tercer partido de definición. En cosas de meses no podía el jugador chileno perder su línea de juego. ¿No le parece?

## (segunda fase) Mundial España 82

EQUIPOS		Bélgica	Polonia	Rusia	Grupo A										
LUG					J	G	E	P	GF	GC	DIF	PTOS			
3º	BELGICA		0-3	0-1	2			2	0	4	-4	0			
1º	POLONIA	3-0		0-0	2	1	1		3	0	+3	3			
2º	RUSIA	1-0	0-0		2	1	1		1	0	+1	3			

<u>CLASIFICADO</u>	<u>GOLEADORES</u>
<u>POLONIA</u>	<u>Son 4 goles:</u> BONIEK (Polonia)
<u>FASE SEMIFINAL</u>	<u>Con 1 gol:</u> Wandenberg, Csernietynski y Ciolek (Bélg); Smolarek, Lato, Ciolek y Bumcol (Pol); Bal, Gavrilov, Baltacha, Blokhin, Chivadze, Shogelia y Oganesyan (Rusia).
<u>BARCELONA:</u> Jueves 8 de Julio.	
<u>Polonia</u> con Brasil o Italia	
Se marcaron 18 goles.	

## Menotti renunció a la selección

BUENOS AIRES, (DPA). — El seleccionador argentino, César Luis Menotti, anunció su decisión de retirarse del cargo.



César Luis Menotti

Menotti, anunció en una nota firmada por él que publica ayer el matutino "Clarín" su decisión de retirarse del cargo.

"Creo que la decisión ya está tomada", escribe Menotti, "no puedo seguir". Tras señalar su pasión por el fútbol y reconocer el apoyo que ha recibido, el artífice del triunfo mundialista del 1978, ahora el principal blanco de las críticas por el fracaso en España.

"Podrán decir: Este deja el barco ahora que está a la deriva", sigue escribiendo Menotti, "pero no me importa lo que digan los que no saben nada de esto. Nunca me importó. Pero reconozco que estoy cansado de las discusiones inútiles. Me parece que mi nombre ya se transformó en un elemento irritativo".

La nota firmada de puño y letra por César Luis Menotti finaliza: "tengo la conciencia tranquila. Quiero descansar un tiempo. Pero sé que volveré al fútbol. Porque es mi pasión. Porque todavía puedo darle cosas. Equivocadas o no, pero sinceras".

## Se fueron los campeones del mundo

BARCELONA (Especial para LA NACION). — Ya hay selección que inició el regreso a casa. Se trata nada menos que de los campeones del mundo que ya partieron con destino a Buenos Aires para dar explicaciones por la pérdida de la Copa que meritoriamente habían ganado en 1978.

Sin embargo, en el aeropuerto del Prat no hubo escenas de drama o llanto al partir los argentinos, imbuidos por el ejemplo de César Luis Menotti, los jugadores afrontaron su eliminación con la frente muy en alto y el propio entrenador pronunció una frase que lo retrata de cuerpo entero: "Yo no soy como aquel general que se oculta cuando el barco se hunde, por el contrario, quiero ser el primero en morir al llegar la hora de desembarcar. Debo estar al frente de mis soldados en este momento amargo, como también lo estuve cuando las cosas se dieron de diferente manera".

¿Es decir que usted se responsabiliza del fracaso argentino?

"No, yo no me responsabilizo del fracaso argentino, porque considero que Argentina no ha fracasado. En el fútbol se puede ganar o perder, porque esa es una circunstancia del resultado."

Lo que importa, a mi juicio, es mantener un nivel competitivo mundial y nosotros en ese sentido hemos respondido plenamente, incluso creo que aparte de Brasil no hubo ningún otro equipo que jugara mejor fútbol que Argentina en este campeonato, ahora, de los que si carguen conmigo todo lo que quieran y olvidense de mis jugadores."

¿Nos olvidamos también de Maradona?

"Mire, como siempre ocurre en es-

## Alemania sufre ...

MADRID, (ANSA). — "Sufriremos hasta hoy por la noche, pues es duro depender de los demás para clasificarse", dijo el entrenador de la selección germana occidental de fútbol, Jupp Derwall.

La selección alemana llegó al Mundial de España como favorita, pero corrió el riesgo de no clasificarse en la primera fase y ahora teme ser eliminada por los ingleses, a quienes les basta registrar mañana un buen éxito contra los españoles para asegurarse la semifinal.

Recordando el partido entre su equipo y Austria (muy criticado porque se consideró que los dos equipos habían llegado a un acuerdo para mantener un resultado útil a ambos), Derwall teme que sus pupilos paguen hoy con una eventual facilidad de los ya eliminados españoles. "Estoy seguro —se tranquiliza— de que el partido se disputará regularmente".

Entre tanto, los alemanes se entrenan con la esperanza de disputar la semifinal. Derwall tiene varios problemas, comenzando por Rummenigge, quien está reposando después de haber tenido que abandonar el campo a mitad del encuentro con España a causa de una vieja lesión. Tampoco están muy bien Stielike y Litbarski. Además, Hansi Müller se restableció, pero tiene muy poco ritmo.

tos casos, todos van a hablar mal de Diego y recordarán sus peores momentos, como la expulsión ante Brasil, por ejemplo, pero nadie dirá nada de lo que hizo Maradona ante Hungría y yo le aseguro que ni Zico, ni Rummenigge, ni Boniek han conseguido jugar a tan alto nivel en este campeonato, ese partido de Maradona es la mejor expresión individual de fútbol que hemos visto en este Mundial, ahora, que al final el "pibe" se descontroló, es cierto. Y eso también él lo reconoce. Pero ya quisiera ver a cualquier jugador del mundo sometido a la presión con que jugó Maradona en este certamen, seguramente, hasta el más cracks, se hubiera borrado mucho antes."

¿Una conclusión final del torneo?

"Bueno, que el mejor equipo es Brasil y segundo Argentina, pero por efectos de una clasificación de grupos bastante mal elaborada, creo que la final la jugarán brasileños y alemanes, que no han hecho méritos para conseguir ese privilegio, ahora, la gran decepción para mi gusto ha sido España, su actuación sólo puede compararse con lo hecho por México en 1970, pero fueron menos que Chile y Suecia cuando les tocó ser locales, sencillamente un fracaso imperdonable".

Por otra parte, se anunció que Menotti habría firmado un precontrato con uno de los poderosos cuadros de España, pero que no tomaría nuevos contactos hasta regresar a Argentina, encarar los problemas y después descansar algunos meses. Sólo entonces volvería a trabajar en el fútbol.



MICHEL PLATINI aparece inquietando al meta irlandés, forma y Pat Jennings. El ariete del equipo francés reapareció en gran la goleadora

## Sinfonía...

(Viene de la Pág. 1-B)

descolgadas de Whiteside para colocar centros que conectaran de cabeza Armstrong o Hamilton esta vez no funcionó. Sin chipsa ni creatividad el mediocampo, fueron presa fácil de un equipo que se sentía ganador antes de entrar al estadio Vicente Calderón.

El mediocampista Giresse abrió la ruta del triunfo poco antes de finalizar la primera etapa después de brillante jugada personal de Platini que reapareció en excelente forma.

### SEGUNDO TIEMPO: SE ACENTUAN DIFERENCIAS

Cuando se esperaba que Irlanda se jugará entero para descontar el gol inicial, fue Francia el que mantuvo su esquema de juego sin retrasar sus líneas y procurando "liquidar"

Rocheteau, finiquita otra maniobra de su ataque a los ne el dos a cero. Aquí acaba como expresión de lucha por los irlandeses siguen con su y reiterativo que esta vez no videndos. Rocheteau que fue "sachilla" para la defensa irlandesa su movilidad y resolución otra vez se filtra en magnífica la tercera cifra. Hay un pequeño jamiento natural en los galos tróng aprovecha una falla en la recepción de un centro cuenta para su equipo. Luego Giresse el talento creador diocampo francés pese a su (1,85) conecta en el área cable cabezazo y coloca la nitivas.



SE ABRE LA CUENTA. — El pequeño mediocampista Giresse abre el marcador, al conectar con un zurdazo bajo un centro



ESPAÑA enfrenta hoy a Inglaterra pensando solamente en "salvar" su honor, ya que estadísticamente

# Brasil: un punto y a la semifinal

□ Un empate le basta al cuadro carioca para ubicarse definitivamente entre los cuatro equipos mejores del mundo; Italia, en cambio, luchará por obtener la victoria que parece imposible

BARCELONA. (Especial para LA NACIÓN).— Esta tarde culmina en Sarriá la disputa del grupo "C", indiscutiblemente el de mayor atractivo de todos los que se han jugado en esta segunda fase de la Copa del Mundo, España 82.

A las 17.15 hora local (11.15 hora de Chile) se enfrentarán Brasil e Italia con la conducción del árbitro israelí Klein y la asesoría de los jueces de línea Chatham Sun y Dotschey.

Aunque ambos equipos tienen el mismo puntaje producto de sus respectivas victorias ante Argentina, Brasil se ve favorecido por la diferencia de gol y de ahí que le baste con obtener tan sólo un empate para ubicarse entre los cuatro mejores del mundo.

Nadie duda aquí en Barcelona que los brasileños son capaces de eso y mucho más y ni siquiera los propios italianos le asignan reales posibilidades a su equipo, pero ya se sabe que el fútbol es una caja de sorpresas y por lo mismo nada puede asegurarse hasta que se hayan cumplido los 90' de juego.

En cambio, lo que sí puede anticiparse sin temor a errar es que una vez más las graderías del Estadio de Sarriá estarán repletas de un público anhelante por presenciar un buen espectáculo y por ser testigo de ese verdadero carnaval carioca que se apodera de las calles de Barcelona tras cada victoria de los hombres de Tele Santana.

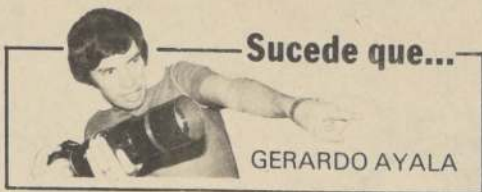
pectáculo y por ser testigo de ese verdadero carnaval carioca que se apodera de las calles de Barcelona tras cada victoria de los hombres de Tele Santana.

## LOS EQUIPOS

Una duda muy importante tiene el técnico brasileño y es la posible deserción de Zico, quien aún no se recupera del planchazo que le propinó Passarella. El astro del Flamengo será observado esta tarde por los médicos, quienes determinarán si le dan el pase para que actúe en el encuentro.

En caso de no poder contar con Zico, Tele Santana tiene varias alternativas de reemplazo. Una de ellas es la incorporación de Paulo Isidoro como puntero derecho, afrontando así el encuentro con tres atacantes netos.

## Sucede que...



GERARDO AYALA

La otra es que actúe Batista como volante de contención y Falcao se sume más a la ofensiva, y finalmente que ingrese Renato a ocupar decididamente la posición de Zico.

En el equipo italiano no se anticipan modificaciones y tanto la formación como el esquema a utilizar por Enzo Bearzot será el mismo que tanto éxito le diera ante los argentinos.

El árbitro del encuentro será Abraham Klein, de Israel.

Brasil deberá alinearse con Waldir Peres; Leandro, Oscar, Luizinho y Cerezo, Socrates y Falcao; Zico, Serginho y Eder.

Italia lo hará, salvo cambios de último minuto, con Zoff; Cabrini, Collovati, Gentile y Scirea; Antognoni, Orsini y Tardelli; Conti, Graziani y Rossi.

# Zico: "Si no juego será gracias a Passarella"

BARCELONA (Vía Telex para LA NACIÓN).— Zico en el día de ayer no sólo no tomó parte en el entrenamiento de Brasil, sino que ni siquiera salió de su habitación. Apenas lo vimos bajar a servirse un refrigerio a los comedores del hotel Más Bado y fue ahí cuando lo abordamos para pedirle su impresión de este partido y preguntarle por el estado de su lesión.

"La verdad es que mentiría si dijera que me encuentro en condiciones de jugar."

"Aunque el dolor es bastante menor en comparación a lo que sentía la noche del partido, todavía siento muchas molestias para pisar, hablé con el doctor y le pedí que me infiltrara para poder jugar ante Italia. Me contestó que solamente en el mismo estadio de Sarriá decidirá qué cosa es conveniente hacer, ya que no puedo arriesgarme a quedar al margen de lo que resta del torneo por jugar un solo partido. A propósito... ¿usted es argentino?"

"No, soy chileno... Ah, que lástima. Porque me hubiera gustado que dijera en Buenos Aires que yo acusé públicamente a Passarella de haberme querido fracturar. El golpe que me dio fue con toda premeditación y alevosía, buscando lesionarme. Si me dicen que un jugador inexperto puede hacer eso llevado por el nerviosismo de un partido, lo entiendo. Pero no Passarella, que por algo fue capitán del equipo campeón del mundo."

"¿Cree que ha sido una reacción de impotencia porque usted estaba superando claramente a Maradona?"

"No creo que haya sido por eso. Porque a un mundial vienen a competir los equipos y no los jugadores individualmente. Además, yo estoy convencido que Maradona demostró —a pesar de la derrota argentina— que es un gran jugador."

¿Y no piensa que los italianos le

pueden pegar a usted tanto o más que Passarella?"

"Si nos remitimos a la forma como pegaron frente a los argentinos, ese razonamiento es lógico. Pero no se olvide que a Italia, al contrario de lo

que ocurrió en aquel encuentro, no le sirve para nada el empate. Ellos necesitan ganar. Y tendrán patadas no lo van a hacer. Tendrán que tratar de jugar al fútbol, esa es nuestra ventaja."



Héctor Antúnez Coimbra (Zico).

# La Nación en el mundial '82

En España gritan

## ¡FUERA PORTA!

□ Cualquier semejanza con personajes del fútbol chileno es mera coincidencia

MADRID (Por Hugo Gasc, especial para "La Nación").— Cambiando algunos nombres por personajes de idéntica figuración en el medio nuestro, lo que dice el comentarista Xavier Domingo, en su columna "Saque de Esquina", perfectamente es aplicable al caso de Chile. El título es ¡Fuera Porta!... ¿Cómo sería en Chile? A continuación copiamos, párrafo por párrafo, el artículo de marras...

"Santamaría ya ha caído... No se hable más de ese ente borroso y testarudo, de esa incompetencia supina, de esa laboriosa estulticia que paso a paso consiguió destruir a la selección nacional, hasta llegar al colmo de la insensatez en el partido contra Alemania, sudoroso ejemplo de toda su gestión... Háblese, ahora, del auténtico máximo responsable del desastre, don Pablo Porta, presidente de la Real Federación Española de Fútbol y patrón amantísimo de Emilio Santamaría..."

Sigue el artículo: "Fue Porta quien lo contrató, porque necesita a su alrededor a hombres mediocres y sumisos y fue Porta quien, contra toda crítica, lo mantuvo. Pero, sobre todo, ¡Fuera Porta! Porque la derrota de España ha de dar lugar a una profunda reflexión sobre el deporte español y no sólo sobre el fútbol, porque Porta es el prototipo mismo de una generación de dirigentes deportivos que nada tienen que hacer en el deporte de España democrática y moderna que queremos..."

Y finaliza: "Si nuestro desastroso Mundial da lugar a ese examen de conciencia y a esa purga, sea bienvenido el desastre. Porque lo que ha ocurrido es, sobre todo, producto de la incompetencia y de la desidia de una serie de personas, cuyos nombres están en boca de todos... ¡A jubilarse tocan!"

El Mundial ha muerto. Ahora nos vemos a dos años de los Juegos Olímpicos de Los Angeles. ¿En qué situación estamos ante ese otro inmenso acontecimiento deportivo?... Como siempre, en la nada... Urge una ruptura total con el pasado en el dominio deportivo... Ruptura de hombres, de sistemas, de estructuras y de visión política... Urge una nueva ética en el deporte español... Que no tamos a ganar el Mundial lo sabíamos todos, pero se puede perder "triunfando" y se puede perder "civilmente"... ¡Sin comentarios..."

¿Cuántos millones ganaron los jugadores españoles? Por supuesto en pesetas, que aquí valen mucho... Según Yague, "media docena de millones por cabeza, ganados y sufridos a pulso, probándose unos trajes, usando unas camisetas, tomándose unos refrescos... Y perdiendo unos partidos... Amén de las primas federativas —que el dinero de los demás es fácil de regalar— en la bolsa común cayeron 25 millones de corte inglés, 30 millones de Adidas, 19 millones de Kas (bebida refrescante), 12 millones de furia... Aparte, claro está, del afeitado particular de Arconada o del champú de Quini, entre otras pequeñeces..."

"La culpa no es sólo de ellos, si se les regala el dinero con tanta facilidad por salir al campo, no van a ser tan tontos que lo rechacen, ni tan elegantes que lo devuelvan si fracasan... Al fin y al cabo ellos se lo han encontrado casi todo hecho y maleado, sólo les ha bastado con poner la mano o dar el número de su cuenta bancaria, para que una simple transferencia les ahorre hasta el esfuerzo de tener que pasar por caja..."

"Los primeros culpables fueron los clubes, la mayor parte de ellos con el agua al cuello... y luego la Federación, que no sólo consintió aquello sino que después lo ha superado con creces... A mí, que no soy socio, me molesta, por ejemplo, que el Real Madrid haya vendido su imagen a Zanussi, pero casi no me queda razón para protestar, cuando antes fue el presidente de la Federación, Pablo Porta, quien le puso las tres banditas de Adidas y su hojita, nada menos que a la camiseta nacional."

## Polonia... (Viene de la Pág. 1-B)

Los soviéticos, por su parte, presionaron cuando consiguieron salir de la trampa vital. Porque debían sacar la victoria a fin de pasar a la semifinal. Pero no tuvieron éxito.

Durante gran parte del match se alternaron los ataques en un juego veloz, de suma marcación y anticipación que hacía caer en errores en la imprecisión del pase. Por momentos además el juego se hizo confuso por exceso de acciones de medio campo, que era lo deseado por Polonia. Se jugó siempre con velocidad y sin provocar demora en la retención del balón pese a los innumerables fouls que se cometieron.

El match se tornó demasiado duro en los últimos minutos cuando Polonia comenzó a retener el balón en un dominio ostensible de la situación, provocando con esto una violenta reacción en los jugadores soviéticos. Boniek y Smolarek se llevaron intencionalmente el balón a una esquina del campo de la URSS para demorar el juego y cuando ya estaba por sonar el pitazo final, se produjo un contraataque polaco llevado por Boniek que remató Smolarek, que finalizó con un remate que el meta Dassajev desvió apenas hacia la raya de fondo.

# España busca salvar su honor ante Inglaterra

MADRID, Julio 4 (LATIN-REUTER).— Inglaterra pasará a las semifinales de la Copa Mundial de Fútbol o emprenderá el regreso según el resultado que obtenga hoy cuando enfrente a un equipo español que lo único que debe salvar es el orgullo.

Los ingleses necesitan ganar por dos goles para asegurarse un lugar entre los cuatro semifinalistas, desplazando a Alemania Federal, que el viernes hizo trizas los sueños españoles derrotando 2-1 al seleccionado del país organizador.

Una victoria de 1-0 para Inglaterra no será suficiente, un resultado de 3-2 o superior pero siempre por un gol de diferencia, le permitirá avanzar a la ronda siguiente, mientras que un 2-1 hará necesario un sorteo a la mañana siguiente.

Inglaterra, que llegó a esta instancia tras haber empatado sin goles frente a los alemanes en su primer partido por el grupo "B" de los cuartos de final, estima que sus mejores marcadores: coneguidos en la primera ronda deberían ser tomados en cuenta obviando la necesidad de un sorteo.

Pero su apelación contra la interpretación oficial de ese artículo fue rechazada ayer por la FIFA.

FIFA mantuvo su interpretación de decidir la "mejor ubicación", en base a las posiciones de la primera ronda —pero no puntos o goles— para el caso de que los equipos finalicen igualados los cuartos de final.

Inglaterra, campeón mundial en 1966, no puede esperar favores de España, que indudablemente querrá terminar honorablemente su participación en el torneo, tras convertirse en el primer equipo anfitrión que no gana la Copa desde 1970.

"España tiene una sola cosa por hacer y es ganar", dijo el entrenador José Santamaría después de la eliminación de su equipo a manos de Alemania Federal.

"No jugaremos para nadie. Inglaterra tendrá que preocuparse por ganar", agregó.

En el campamento inglés existían dudas sobre la formación del equipo titular en base al estado físico del tenaz delantero Steve Coppel, el posible retorno de Kevin Keegan y Trevor Brooking, e incertidumbre en torno al verdadero estado de Trevor Francis.

En España no jugará el puntero Juanito, lesionado por Bernd Foerster durante el partido con Alemania Federal.

Las posibles alineaciones serán las siguientes: Inglaterra: Peter Shilton; Nick Mills, Terry Butcher, Phil Thompson, Kenny Sansom; Steve Coppel, Bryan Robson, Ray Wilkins, Graham Rix; Trevor Francis, Paul Mariner.

España: Luis Arconada; Santiago Urquiza, Miguel Tendillo, José Alesanco, Rafael Gordillo; Miguel Alonso, José Camacho, Jesús Zamora, Carlos Santillana, Quini, Roberto López Ufarte.

El partido comenzará a las 19.00 GMT y será arbitrado por Alexis Ponnet, de Bélgica.



INGLATERRA realizó ayer su última práctica y en ella el técnico manifestó que su equipo "saldrá con la orden de golear"

## La Nación en el mundial (82)

### Las participaciones de los países y sus goles

□ Brasil es el líder, pero no el más efectivo. Portugal sólo actuó en una sola oportunidad y llegó a convertir en esa versión, 1966 de Inglaterra, nada menos que 17 goles. Chile aparece en el lugar número 17, con 23 goles en cinco versiones

	Goles	Participó	Goles Participación
1. Brasil	119	11	10,8
2. Alemania Federal	111	9	12,3
3. Hungría	73	7	10,4
4. Italia	63	9	7
5. Uruguay	57	7	8,1
6. Argentina	55	7	7,8
7. Suecia	48	7	6,8
8. Yugoslavia	45	6	7,5
9. Francia	43	6	7,1
10. Inglaterra	34	6	5,6
11. Austria	33	4	8,2
12. Holanda	32	4	8
13. Checoslovaquia	32	6	5,3
14. Unión Soviética	31	4	7,7
15. Suiza	28	6	4,6
16. Polonia	27	3	9
17. Chile	23	5	4,6
18. España	22	5	4,4
19. México	18	8	2,2
20. Portugal	17	1	17
21. Perú	17	3	5,6
22. Estados Unidos	12	3	4
23. Paraguay	12	3	4
24. Rumania	12	4	3
25. Escocia	12	4	3
26. Bélgica	12	5	2,4
27. Turquía	10	1	10
28. Bulgaria	9	4	2,2
29. Irlanda del Norte	6	1	6
30. Cuba	5	1	5
31. Colombia	5	1	5
32. Alemania Democrática	5	1	5
33. Corea del Norte	5	2	2,5
34. País de Gales	4	1	4
35. Túnez	3	1	3
36. Egipto	2	1	2
37. Marruecos	2	1	2
38. Haití	2	1	2
39. Irán	2	1	2
40. Israel	1	1	1
41. Noruega	1	1	1
42. Indias Neerlandesas	0	1	0
43. El Salvador	0	1	0
44. Bolivia	0	1	0
45. Australia	0	1	0
46. Zaire	0	1	0



BRASIL, siempre efectivo en las once versiones de la Copa ya disputada, ahora en España espera ser campeón por cuarta vez. (UPI).

## LA EXTENSA HISTORIA DE LA COPA DEL MUNDO

- El francés Laurent fue el autor del primer gol en la versión inicial de este tipo de campeonato. Su compatriota, Just Fontaine, es el goleador máximo con trece tantos, en Suecia-1958
- Hungría el equipo más efectivo, con 27 goles conseguidos en 1954-Suiza
- En la historia de la Copa, en sus doce versiones, han asistido un total de 11.909.389 espectadores controlados

#### GOLES HISTÓRICOS DE LOS MUNDIALES

El número 1: Laurent (Francia), en el partido Francia-México (4-1) del Mundial de Uruguay (1930).  
El número 100: Schiavio (Italia), en el partido Italia-Estados Unidos (7-1) del Mundial de Italia (1934).  
El número 200: Watterstrom (Suecia), en el partido Suecia-Cuba (8-0) del Mundial de Francia (1938).  
El número 300: Chico (Brasil), en el partido Brasil-España (6-1) del Mundial de Brasil (1950).  
El número 400: Morlock (R.F. de Alemania), en el partido Alemania-Turquía (7-2) del Mundial de Suiza (1954).  
El número 500: Collins (Escocia), en el partido Paraguay-Escocia (3-2) del Mundial de Suecia (1958).  
El número 600: Jerkovic (Yugoslavia), en el partido Yugoslavia-Uruguay (3-1) del Mundial de Chile (1962).  
El número 700: Pak Seung Zin (Corea del Norte), en el partido Corea del Norte-Chile (1-1) del Mundial de Inglaterra (1966).  
El número 800: Gerd Muller (R.F. de Alemania), en el partido Alemania-Bulgaria (5-2) del Mundial de México (1970).  
El número 900: Yazalde (Argentina), en el partido Argentina-Haití (4-1) del Mundial de Alemania (1974).  
El número 1.000: Rensenbrink (Holanda), en el partido Escocia-Holanda (3-2) del Mundial de Argentina (1978).

Francia: 23 goles, en 1958, en Francia.  
Brasil: 22 goles, en 1950, en Brasil.  
Brasil: 19 goles en 1970, en México.  
Argentina: 18 goles, en 1930, en Uruguay.  
Portugal: 17 goles, en 1966, en Inglaterra.

#### RESULTADOS DE LOS ONCE PARTIDOS FINALES

En 1930 (Uruguay): Uruguay, 4; Argentina, 2.  
En 1934 (Italia): Italia, 2; Checoslovaquia, 1.

En 1938 (Francia): Italia, 4; Hungría, 2.  
En 1950 (Brasil): Uruguay, 2; Brasil, 1.  
En 1954 (Suiza): República Federal de Alemania, 3; Hungría, 2.  
En 1958 (Suecia): Brasil, 5; Suecia, 2.  
En 1962 (Chile): Brasil, 3; Checoslovaquia, 1.  
En 1966 (Inglaterra): Inglaterra, 4; República Federal de Alemania, 2.  
En 1970 (México): Brasil, 4; Italia, 1.  
En 1974 (República Federal de Alemania): República Federal de Alemania, 2; Holanda, 1.  
En 1978 (Argentina): Argentina, 3; Holanda, 1.

#### TOTAL DE GOLES DE CADA EDICIÓN DE LA COPA MUNDIAL

1930 (Uruguay): 70 goles.  
1934 (Italia): 70.  
1938 (Francia): 84.  
1950 (Brasil): 88.  
1954 (Suiza): 140.  
1958 (Suecia): 126.  
1962 (Chile): 89.  
1966 (Inglaterra): 89.  
1970 (México): 95.  
1974 (República Federal de Alemania): 97.  
1978 (Argentina): 102.

#### ESPECTADORES

La tabla de asistencia de espectadores en cada edición de las disputadas de la Copa Mundial es la siguiente:  
Uruguay, en 1930: 434.500 espectadores.  
Italia, 1934: 395.000.  
Francia, en 1938: 483.000.  
Brasil, 1950: 1.337.000.  
Suiza, 1954: 943.000.  
Suecia, 1958: 868.000.  
Chile, 1962: 776.000.  
Inglaterra, 1966: 1.614.677.  
México, 1970: 1.673.975.  
República Federal de Alemania, 1974: 1.774.022.  
Argentina, 1978: 1.610.215.  
Total: 11.909.389.



Stabile, argentino, máximo goleador en la competencia de 1930 en Uruguay.

### En campeonatos mundiales Delantero francés fue autor del primer gol

□ Lucien Laurent, en 1930, le hizo el primer tanto a los mexicanos

MADRID.—Hasta el momento en lo que va corrido de torneos mundiales, (incluyendo el actual en su primera fase) se han marcado más de mil cien goles. Para todos los gustos y en todas las latitudes. Espectaculares, "zonzos" y de "joyería". Desconocidos, y las estrellas del momento. ¿Pero sabe Ud. quién fue el que marcó el primer gol en una Copa del Mundo? Fue un jugador francés. Su nombre Lucien Laurent quien en la actualidad tiene 76 años.

#### CONTRA LOS MEXICANOS

"Pinel me pasó la pelota. Avance unos pocos metros y entregué a Longuiller. Corrí al hueco esperando su devolución y cuando ésta se produjo, disparé sin pensarlo dos veces. Sabía que era gol porque el portero no podía llegar...". Así relata Laurent el gol que marcó en Montevideo y que fue el primer gol convertido oficialmente en una Copa del Mundo. Corría el mes

de julio de 1930 y con ese tanto Laurent abrió la cuenta en ese partido, que terminaría finalmente con la victoria de los galos por cuatro a uno. El gol número 1.000 lo marcaría posteriormente en el mundial del 78 en Argentina el holandés Rensenbrink.



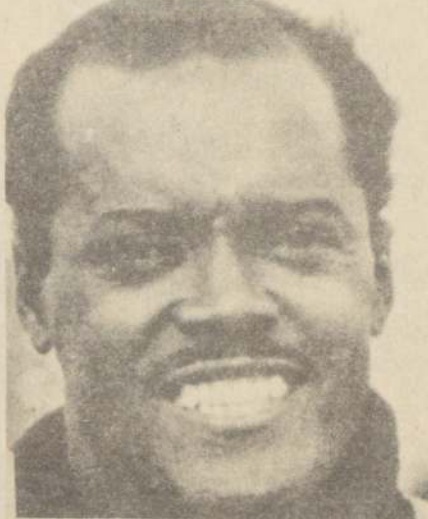
LUCIEN LAURENT el legendario jugador francés que anotó el primer gol oficial en una Copa del Mundo. Fue en 1930 en Montevideo cuando batió la portería mexicana en el pleito que ganaron los galos por 4 x 1.

#### JUGADORES MAS GOLEADORES

Los jugadores que han sido máximos goleadores en las 11 ediciones disputadas hasta ahora de la Copa Mundial de Fútbol son:  
Just Fontaine (Francia): 13 goles en la edición de 1958, en Suecia.  
Sandor Kocsis (Hungría): 11 goles en 1954, en Suiza.  
Gerard Muller (República Federal de Alemania): 10 goles en 1970, en México.  
Ademir (Brasil): 9 goles en 1950, en Brasil.  
Eusebio (Portugal): 9 goles en 1966, en Inglaterra.  
Guillermo Stabile (Argentina): 8 goles en 1930, en Uruguay.  
Leonidas da Silva (Brasil): 8 goles en 1938, en Francia.  
Grzegorz Lato (Polonia): 7 goles en 1974, en la República Federal de Alemania.  
Mario Kempes (Argentina): 6 goles en 1978, en Argentina.  
Jerkovic (Yugoslavia): 5 goles en 1962, en Chile.

#### EQUIPOS MAS GOLEADORES

Los equipos representativos que han obtenido mayor número de goles en la fase final de las 11 ediciones de la Copa Mundial de Fútbol son:  
Hungría: 27 goles, en 1954, en Suiza.



Leonidas da Silva, el diamante negro, la máxima expresión del fútbol brasileño y goleador en 1938, en Francia.

La escuadra argentina, poseedora de la Copa del Mundo de 1978. En la foto, Bertoni (al centro) y de espaldas al éxito, Maradona (10) y Kempes (11). (UPI).



Clásico "Tolpán" Aplastante victoria de Linacres

LINACRES, cuatro años por Tripper y Lusaka por Picarquín, con regularidad en su campaña y la inteligente maniobra de Sergio Vázquez, quien contrariamente a lo que habían realizado sus colegas en las pruebas que le habían precedido, esto es, buscar terreno firme hacia la palizada exterior, trajo a su dirigido junto a la palizada interior desde la entrada al derecho, situación que le permitió acortar apreciablemente el recorrido y, al final distanciarse en forma muy holgada llegando a la meta con increíble diferencia a su favor. El pupilo de Jorge Inda Meyer puso un claro de diez cuerpos sobre Rey Vital en los 1.300 metros del clásico handicap, premio Tolpán, disputado en pista muy pesada del Club Hípico.



El joven aprendiz JUAN VERDUGO rodó en los comienzos de la cuarta competencia del Club Hípico. Por fortuna, su caída no trajo consecuencias de ninguna especie. Sin embargo, como es habitual en estos casos, los profesionales afectados cancelan el resto de sus montas, VERDUGO siguió cumpliendo sus compromisos, consiguiendo una sonada doblona con "LONJERO" (4º) y "MOCHITO" (en la de clausura). Y lo que es más, pudo ser tripleta, dado que en la duodécima carrera fue segundo con "PETIT BLUE", a mínima diferencia del ganador, "Caraba".

Cubierto los primeros 500 metros, Adagio seguía en la delantera seguido por Café, Tirillento, Temptation, Linacres, Peter, Artal, Rey Vital y Paseo cerrando la marcha.

Con Adagio en punta desembocaron a la recta decisiva, animal que junto a Tirillento, Café, Peter y Rey Vital buscaron mejor terreno sesgando hacia las barandas exteriores. Linacres quedaba segundo junto a la palizada interior.

Mientras Adagio, Café y Rey Vital se disputaban los primeros puestos, Linacres se afirmaba en el sitio elegido y con paso seguro descontaba terreno y, cuando quedaban 200 metros para el término del trayecto, la maniobra daba espléndidos resultados y se distanciaba con suma facilidad sobre el resto de los competidores. Al cruzar la línea de sentencia lo separaban diez largos de Rey Vital que apuró al final, precediendo por 1 1/4 cuerpos a Café. Cuarto finalizó Adagio, a igual ventaja, quinto Paseo, a medio pusezo, sexto Tirillento, a medio cuerpo, séptimo Peter, el gran favorito de las apuestas, a la misma diferencia, penúltimo Artal, a 1 1/4 cuerpos, y último Temptation, a diez cuerpos. El registro del ganador para los 1.300 metros fue de 1 minuto 25 segundos y 2 quintos.

"Pollón de Oro". 1 tarjeta con trece puntos

"Pollón de Oro". Se confeccionaron 36.551 boletas. La terna 551 fue acertada por 37 tarjetas. Cada una cobrará el equivalente a cuarenta veces lo apostado con tope de cuarenta mil pesos. Hubo una tarjeta con trece puntos (Nº 137.866 de la agencia "La Vega"). Esta cobrará un millón de pesos. Además hubo 5 aciertos con 12 puntos. Cada una cobrará 46 mil pesos.

1	2	3	DOBLE	TRIPLE
1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20
21	22	23	24	25
26	27	28	29	30
31	32	33	34	35
36	37	38	39	40
41	42	43	44	45
46	47	48	49	50
51	52	53	54	55
56	57	58	59	60
61	62	63	64	65
66	67	68	69	70
71	72	73	74	75
76	77	78	79	80
81	82	83	84	85
86	87	88	89	90
91	92	93	94	95
96	97	98	99	100



LINACRES, cinco años por Tripper y Lusaka por Picarquín, luego de vencer por amplia ventaja en los 1.300 metros del clásico handicap, premio "Tolpán", pasó a engrosar la lista de los ganadores de este tipo de competencias. Es dable destacar que su victoria se debió en gran parte a una hábil maniobra de Sergio Vázquez, que lo hizo avanzar junto a la palizada interior, contrariamente a lo que habían ejecutado sus demás colegas en las pruebas que le precedieron.

Sobresaliente marca de Proteica

PROTEICA, tres años por Prólogo y Trenzada por Snow Hill, ganadora de la primera etapa del "Gran Premio Club Hípico de Santiago" con 228 puntos, destacó en aperturas ejecutadas por pista de arena del hipódromo de la Avenida Blanco Encalada. Bajo la dirección de Sergio Vázquez movió 700 metros, empleando 42 segundos y 3 quintos. Enseguida entregamos pormenores de otros cotejos:

1.600 metros	1.200 metros	1.400 metros	1.000 metros	800 metros	700 metros	600 metros	500 metros	400 metros
CHARLA, E. Silva, en 1.47 1/5, últimos 200 en 13. OTELO, R. Pérez, en 1.45 2/5.	MUJTA, S. Vázquez, en 1.29, últimos 200 en 13.	CHESTERTON, S. Vázquez, en 1.33.	PUERTO PORVENIR, M. Alvarez, en 1.30 2/5.	PAPA RICA, L. Núñez en 1.31.	HOUSTON E. Silva, en 1.31 2/5.	NINO MORO, J. Barraza, en 1.19.	SECRET, S. Suárez, en 1.19 3/5.	MILLAUQUEN, A. González, en 1.18.
TITIN, M. Santos, en 1.17.	ARBITRAJE, E. Silva, en 1.17 1/5.	ACTINIO, E. Silva, en 1.17 2/5.	LORICON, J. Muñoz, en 1.06 3/5.	GREASE, L. Muñoz, en 1.05 3/5.	PEPE LEON, S. Suárez, en 1.03.	MOCITA CONSCIENTE, M. Alva rez, en 1.03 1/5.	LINDY, F. Díaz, en 1.05.	CONTAC, J. Barraza, en 1.06.
COMME CI, J. Berrios, en 51.	YAGUARE, J. Barraza, en 51.	PRECIOSURA, J. Muñoz, en 52 3/5.	HIALEAH, G. Barraza, en 51.	VIEJA LUNA, P. Cerón, en 51 2/5.	KIEV, L. Cornejo, en 52.	JULIANO, R. Pérez, en 50 3/5.	TESONERO, S. Zúñiga en 50.	BACANERA, J. Muñoz en 49 2/5.
PROTEICA, S. Vázquez, en 42 3/5.	SATURADA, E. Suárez, en 43 2/5.	NEGRO COTECO, M. Santos, en 58.	MOCTEZUMA, J. Berrios, en 37 1/5.	MISS SALMON, J. Romero, en 37 3/5.	NEW PORT, E. Silva, en 38.	NECTAR, G. Barraza, en 36 3/5.	BUCEFALE, E. Guzmán, en 38.	LUNAUTA, M. Alvarez, en 37.
SURESTE, J. Barraza, en 37 3/5.	SPOT, E. Guzmán, en 38.	FOSCARITO, R. Jacquez, en 30 3/5.	RUE FOREST, J. Romero, en 30.	GOLDEN FIRE, G. Barraza, en 29.	ALITRANCA, J. Muñoz, en 31.	ESCUDE, M. Santos, en 30.	PROFESOR, L. Muñoz, en 24.	TEMUCO, J. Berrios, en 23.

CONTRALTA, guiada por el aprendiz Mario Alvarez, que reemplazó a Claudio Donoso, se impone estrechamente en los 1.300 metros del compromiso condicional reservado para hembras de tres años no ganadoras. (La hija de Contray en Coralina acciona junto a las barandas exteriores).

Resultados del Club Hípico

1ª Carrera. 1.200 metros Índice 14 e inferiores. 1º (5) BRUNILDO 53, por Torrens y Ludmilla, del Stud "Juan Luis" jinetes Gustavo Barrera Bol. 1853 Pag. 3,40 2º (4) Niloco 54 E. Silva 775 8,20 3º (2) Tinglado 56 V. Barraza 838 7,50 4º (6) Fraile 53 S. Zúñiga 429 14,70 5º (3) Ponchita 55 F. Díaz 1014 6,20 6º (8) Tamanao 52 D. Salinas 407 15,50 7º (11) Pett D'Or 50 S. Suárez 279 2,70 8º (14) Monigal 49 N. Vargas 750 8,40 9º (10) Rusia 51 J. C. Silva 260 24,30 10º (12) Saboteja 51 J. C. Silva 546 11,60 11º (1) Endermonia 56 M. Olguin 570 11,10 12º (13) Chilco 48 H. Calaz 276 22,90 13º (7) Staff 53 G. Sandoval 891 7,10 14º (9) Monsanto 50 J. Herrera 155 40,80 Total boletos: 9.043 Canadá por 1 1/2 cpo., el 3º a pzo., el 4º a 1 3/4, el 5º a 1 2 pzo y el 6º a 4. Tiempo: 1.28 3/5. Prep. Eduardo Zúñiga. Corrieron todos Div. \$ 3,40; 1,50; 2,20; y 2,10. Primera válida de la apuesta Triple el 5 Brunildo, con 1.853 vales. Valor nominal \$ 340.	6º (8) Paradiña 53 J. Barraza 230 21,80 7º (14) Zampartortas 53 A. Muñoz 932 5,40 8º (4) Contrera 52 G. Valencia 155 32,40 9º (11) Sajuriana 49 H. Olivarez 31 162,00 10º (5) Eepa Oopa 52 S. Zúñiga 291 17,20 11º (3) Contradictoria 52 M. Alvarez 44 114,10 12º (12) Trilladera 49 J. Orellana 81 62,00 (1) Apolonia (rodó) 51 J. Verdugo 84 59,80 Total 7.175 Canadá por 1 3/4; el 3º a 2 1/4, el 4º a 4; el 5º a 1 y el 6º a 4. TIEMPO: 1.29 4/5. Prep. Pedro Medina. No corrió: (7) LILLITA Div. \$ 4,40; 1,30; 1,20 y 1,10.	5ª Carrera. 1.300 metros. Índice: 25 al 17. 1º (8) LONJERO 53, por Comet y La Herradura, del Stud "Jusán" jinetes Juan Verdugo Bol. 1546 Pag. \$ 7,10 2º (15) Tineo 50, F. Díaz 967 11,40 3º (13) Agil 50, Barraza 1894 5,80 4º (11) Alfili 51, P. Castillo 1021 10,80 5º (5) Snow Car 56, S. Vázquez 2646 Fav. 4,20 6º (3) Muñecas de Acero 56, R. Toletto 398 27,70 7º (2) Jadito 56, V. Barraza 283 39,00 8º (12) Armest 51, E. Silva 2184 5,00 9º (16) Rupestre 49 M. Santos 1136 9,80 10º (6) Queen Rose 55, R. Pérez 1389 7,90 11º (17) Trompetista 48, J. Orellana 420 26,30 12º (1) Beniamino 56, A. Muñoz 411 26,80 13º (7) FOLILE 53, M. Alvarez 371 29,70 14º (9) Madhava 52, J. Romero 754 14,60 15º (4) Quito 56, P. S Vega 133 83,00 16º (14) Duvan 50, W. López 226 48,80 Total: 15.770 Canadá por 1 3/4 cpo., el 3º a 1 2 cpo., el 4º a 2 1/2; el 5º a pzo. y el 6º a pzo. Tiempo: 1.27 1/5. Prep. Antonio Abarca. No corrió: (10) Yumbo. Div. \$ 7,10; 2,40; 3,20 y 2,10. Primera válida de la apuesta "5 y 6", el (8) Lonjero, con 1.546 vales. Valor nominal \$ 710.	6ª Carrera. 1.500 metros. CONDICIONAL. Para potrancas de 3 años ganadoras. 1º (8) FLEASE 52, por Parbury y Lingada del Stud "Pucudegna" jinetes Fernando Díaz Bol. 1468 Pag. \$ 4,20 2º (1) Gabacha 54, M. Alvarez 1226 5,00 3º (2) Kokura 52, J. Berrios Corral GABACHA 690 8,90 4º (7) Omisión 52, E. Silva 627 9,80 5º (9) TIPADA 52, M. Santos 287 Fav. 2,10 6º (4) Guñava 52, G. Barraza 170 36,20 7º (3) Francia 52, E. Suárez 372 16,50 8º (6) Majadahonda 52, P. Castillo 697 8,80 9º (10) Totita 51, W. López 659 9,30 10º (5) La Querencia 52, R. Pérez 659 9,30 Total: 8.787 Canadá por 1 1/2 cpo., el 3º a 2; el 4º a 1 1/2 cpo., el 5º a pzo., el 6º a 1 1/2. Tiempo: 1.31 2/5. Prep. Alonso Carreño. Corrieron todos. Div. \$ 4,20; 2,20 y 3,30.	7ª Carrera. 1.200 metros. Índice: 40 al 24. 1º (5) CAMINERO, 55 por Caminito y Conmoción, del Stud "Lonopán" jinetes Sergio Vázquez Bol. 948 Pag. \$ 7,80 2º (14) Bogatán, 49 L. Toro 974 7,60 3º (12) Ed la Meta, 50 J. Muñoz 747 10,00 4º (3) D'Artagnan, 60 F. Díaz 612 12,20 5º (15) Majadón, 49 P. Castillo 1562 4,90 6º (8) Ojitos, 54 F. Cerón 1205 6,20 7º (13) Rumano, 50 P. Vega 227 32,80 8º (11) Muñequillo, 51 M. Olguin 648 11,50 9º (9) Tamán, 54 D. Salinas 647 11,50 10º (16) Relativa, 49 J. S. Silva 69 107,90 11º (6) Ormuz, 55 S. Zúñiga 2006 3,70 12º (1) Chaparano, 62 M. Alvarez 218 34,10
---	--	---	--	--

13º (10) Faro 53 J. González 220 33,80 14º (2) Moira 54, M. Vargas Corral-Chaparrano 593 12,50 Total: 10.634 Canadá, por 1 cpo., el 3º a pzo., el 4º a 1 1/2 cpo., el 5º a cbza, y el 6º a cbza. Tiempo: 1.05 3/5. Prep. Jorge Inda M. No corrió: (7) Un As. Div. \$ 7,80; 2,90; 2,60, y \$ 3,20. Segunda válida de la apuesta "5 y 6", el (5) Caminero, con 54 vales. Valor nominal \$ 10.428. Valor del rescate \$ 9.380.	8ª Carrera. 2.000 metros. Índice: 23 e inferiores. 1º (4) Ganímedes, 54 por Balconaje y Guanabara, del Stud "Matancilla" jinetes Luis Muñoz Bol. 1095 Pag. \$ 8,70 2º (2) Charlie Gross, 58 A. Muñoz 2188 4,30 3º (5) Particular, 54 J. Romero 592 16,00 4º (3) Lucifer, 55 G. Barraza 2144 4,40 5º (6) Poquita Ropa, 54 R. Jacquez 2185 4,30 6º (1) Naranjero, 59 E. Silva 446 21,60 7º (10) Pobladora, 50 R. Pérez 757 12,50 8º (7) Teleco, 51 O. P. Castillo 1890 5,00 9º (8) Coverlinda, 52 J. Berrios 573 16,60 10º (12) Topacio, 48 J. Muñoz 134 70,90 11º (9) Partenón, 50 F. Díaz 332 28,60 12º (11) Gran Maestro, 48 L. Toro 1244 7,60 Total: 13.574 Canadá por 1 1/2 cpo., el 3º a 1/2 cpo., el 4º a pzo., el 5º a nar y el 6º a 2. Tiempo: 2.07 4/5. Prep. Jorge Inda. Corrieron todos. Div. \$ 8,70; \$ 3,30; \$ 2,30, y \$ 3,80. Tercera válida de la apuesta "5 y 6", el (4) Ganímedes, con 2 vales. Valor nominal \$ 127.735. Valor del rescate \$ 114.960.	9ª Carrera. 1.500 metros. Índice: 34 al 27. 1º (6) MOVIEDO 52 por El Tíron y Star Melody, del Stud "Mamot" jinetes Gustavo Barrera Bol. 4917 Pag. 1,90 2º (10) Jacobo 50 O. P. Castillo 1850 5,70 3º (7) Metapelo 50 P. Castillo 1525 6,20 4º (11) Comendador 48 M. Santos 1916 4,90 5º (4) Silencio 54 J. Berrios 1.539 6,20 6º (3) Indico 53 P. Vega 141 67,30 7º (1) Magnésio 55 M. Alvarez 605 15,70 8º (9) Pantagruel 50 R. Pérez 462 20,50 9º (5) Naval 53 O. Jara 461 20,60 10º (8) Mocito Momo 51 J. Muñoz 342 27,70 Total: 13.550 Canadá por 1 3/4 cpo., el 3º a 1/2 cpo., el 4º a 2 3/4, el 5º a 1/2 cpo. y el 6º a 2. Tiempo: 1.31 1/5. Prep. Teófilo Jacial. No corrió: (2) ZANI. Div. \$ 1,90; 1,40 y \$ 2,20.	10ª Carrera. 1.100 metros. Índice 24 al 17. 1º (14) DON MOISE 49, por Belmont Park y Tijuca, del Stud "La Bodega" jinetes Pablo Castillo Bol. 1416 Pag. 8,10 2º (6) Pirulo 53 P. Cerón 1419 8,10 3º (2) Chispado 55 L. Cornejo 2137 5,40 4º (12) Miga 51 H. Castro 1416 8,10 5º (3) Criquet 55 L. Corvalán 1768 6,50 6º (5) Zig Zag 53 J. González 254 45,20 7º (10) Mocito Mandón 52 G. Sandoval 1013 11,30 8º (13) Convincente 49 L. Toro 1570 7,30 9º (11) Sentimiento 52 E. Silva 1554 7,40 10º (4) Santiamén 55 J. Barraza 361 31,80 11º (8) Calutazo 52 S. Suárez 1018 11,30 12º (1) Royal Mayori 56 R. Jacquez 142 80,80 13º (9) Me Olvidé 52 C. Galleguillos 2327 4,90 Total: 16.395 Canadá por 1 1/4 cpo., el 3º a 1 1/2, el 4º a 1 1/2, el 5º a 1 y el 6º a 1/2 pzo. TIEMPO: 1.05 1/5. Prep. Alonso Carreño. No corrió: (7) STEIGER. Div. \$ 8,10; 2,50; 2,40 y \$ 2,00.	11ª Carrera. 1.100 metros. Índice: 21 al 14. 1º (1) ORO Y CIELO 56, por Seclito y Jauntiness, del Stud "Aljauan" jinetes Mario Alvarez Bol. 608 Pag. \$ 20,70 2º (8) Hipocrita 53, E. Silva 2183 5,80 3º (15) Arriero 51, M. Vargas 1028 12,20 4º (12) Don Pepe 52, P. Castillo 1767 7,10 6º (4) Bye Bye 54, F. Díaz 2283 5,50 6º (3) Nautico 55, M. Vergara 1138 11,00	7º (7) Diverso 52, J. Berrios 1395 9,00 8º (11) Don Diego 52, L. Cornejo 2374 Fav. 5,30 9º (6) Zemus 58, P. Plaza 787 16,00 10º (5) Tejano 53, J. M. Aravena 841 14,90 11º (9) Peñascazo 51, M. Santos 506 24,80 13º (14) Mirabello 52, G. Sandoval 1450 8,70 14º (13) Frumenticia 51, J. González 79 159,20 15º (10) Blonde 52, A. Muñoz 173 72,70 Total: 17.970 Canadá por 1 1/2 cpo. a pzo., el 4º a 1 3/4; el 5º a 1/2 cpo. Tiempo: 1.05. Prep. Jorge Inda. No corrió: (2) Chamanto. Div. \$ 20,70; \$ 5,90; \$ 2,50 y \$ 4,00.	12ª Carrera. 1.100 metros. Índice: 10 al 6. 1º (10) CARABA 53, por Carven III y Yenka, del Stud "Mam Selle", jinetes José Muñoz Bol. 1024 Pag. 11,20 2º (6) Petit Blue 54, J. Verdugo 1279 9,00 3º (1) Bronzino 56, M. Vargas 1588 7,30 4º (2) American Junior 54, O. López 3568 Fav. 3,20 5º (7) Sancio 54, N. Vargas 885 13,00 6º (13) Mensa 53, J. Berrios 2377 4,80 7º (15) Danton 53, A. Muñoz 1286 9,00 8º (9) Tipay 54, P. Vega 120 96,10 9º (11) Giovata 53, W. López 473 24,40 10º (12) La Banda 53, M. Santos 1146 10,10 11º (8) Speedy 54, J. Barraza 568 20,30 12º (14) Nasperpe 53, G. Sandoval 1015 11,30 13º (3) Helium 55, H. Castro 131 00 14º (4) Armenio 54, E. Guzmán 1010 11,40 Total: 16.470 Canadá por vent. perc. el 3º a 2; el 4º a 1; el 5º a 3/4, el 6º a cbza. Tiempo: 1.05 4/5. Prep. Gabriel Melej. No corrió: (5) Janis. Div. \$ 11,20; 3,00; 2,70 y \$ 2,30.	13ª Carrera. 1.100 metros. Índice 7 al 1. 1º (1) SEQUESTRO, 55 por Seclito y Molcada, del Stud "Los Palos", jinetes Ricardo Toledo Bol. 1.259 Pag. 9,00 2º (10) Rikenza, 53 J. Berrios 616 18,50 3º (7) Soy El Rey, 53 J. Romero 1.034 11,00 4º (13) Utilero, 53 F. Díaz 3.708 3,10 5º (6) Tentador, 54 C. Barraza 2.637 4,30 6º (15) Silent Mouse, 52 G. Valencia 912 12,50 7º (14) Quien Quiera, 53 J. C. Silva 1.401 8,10 8º (9) Mi Rey, 53 J. F. González 459 24,80 9º (11) Sana, 53 L. Corvalán 144 79,10 10º (3) Cumbala, 54 S. Suárez 2.142 5,30 11º (5) Merry Pax, 54 E. Guzmán 343 33,20 12º (2) Vadinho, 55 V. Barraza 412 27,70 13º (4) Innata, 54 W. López 620 18,40 14º (8) Fulba, 53 L. Cornejo 325 35,10 15º (16) Taimada, 49 J. M. Aravena 270 42,20 Total: 16.282 Canadá por cbza., el 3º a 1 cpo., el 4º a 3 4 cpo., el 5º a 1 2 cpo. y el 6º a 1 cpo. — Tpo.: 1.07. — Prep.: Alonso Carreño. — No corrió: (12) Una Gracia. — Div.: \$ 9,00; \$ 2,90; \$ 7,10 y \$ 4,00.	14ª Carrera. 1.100 metros. Índice 13 al 8. 1º (6) MOCHITO, 55 por Marcus y La Patty, del Stud "Rocaval", jinetes Juan Verdugo Bol. 4.739 Pag. 3,20 2º (10) Rucio Feo, 54 R. Toledo 929 16,50 3º (11) Zero, 54 G. Sandoval 793 19,30 4º (1) Canaleta, 55 L. Corvalán 739 20,70 5º (12) Gallo Fosco, 52 G. Valencia 1.377 11,10 6º (15) Vertiente, 52 J. Berrios 846 18,10 7º (4) Golden Smile, 55 W. López 1.368 11,20 8º (14) Quechereguas, 52 J. Muñoz 2.602 5,90 9º (5) Demia, 54 E. Suárez 1.254 12,20 10º (5) Merquetengue, 55 H. Galaz 905 16,90 11º (3) Chirigile, 55 A. Muñoz 2.623 5,80 12º (9) Guarachera, 54 J. C. Silva 1.855 8,20 13º (7) Quebrada, 55 J. Barraza 484 31,60 Total: 21.865 Canadá por 2 1/4 cpo., el 3º a 1/2 pzo., el 4º a v.p., el 5º a 1/2 cpo. y el 6º a 3/4 cpo. — Tpo.: 1.06 2/5. — Prep.: Antonio Abarca. — No corrió: (13) Katee Caren. — Div.: \$ 3,20; \$ 1,80; \$ 3,70 y \$ 3,70.
--	--	---	---	---	--	--	---	--

AGUSTINAS 1269-  
CASILLA 81-D-  
FONO 82222

En autos rol 3035-82 se practicará facción inventario solemne bienes sociedad conyugal habida entre doña Angel Arecco Larvoire y doña Gabriela Hilda Cabezon Romero ante Notario Raúl Undurraga Lazo.

# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## JUDICIALES Y LEGALES

**SOLICITA** concesión de Servicio Público Eléctrico. La Empresa Eléctrica de la Frontera S.A. está solicitando del Supremo Gobierno que, en conformidad a la Ley General de Servicios Eléctricos, se le otorgue concesión definitiva de servicio público para establecer, operar y explotar en la Región del Bío-Bío, provincia de Arauco, la línea de transmisión de energía eléctrica de 7,62 kV, denominada Carampangue-Ramadillas. La línea Carampangue-Ramadillas se energizará desde la subestación primaria de 66/13,2 kV de ENDESA, instalada en la localidad de Carampangue, a través de la línea de 13,2 kV, Carampangue-FRONTTEL y estará destinada a suministrar energía eléctrica a la localidad de Ramadillas y a los predios rurales de la zona. En su recorrido atravesará las propiedades que a continuación se indican. En las propiedades particulares se deberán constituir servidumbres en conformidad a la Ley. Propietario: Ismael Martínez S., Nombre del Predio, Hija de los Cuervos, Longitud (m), 300; Fisco, Camino Público, 18; Osvaldo Weiss R., Hija de los Cuervos, 669; Fisco, Río Comuna, 65; Osvaldo Weiss R., Hija de los Cuervos, 2.763; María Villa vda. de Luengo, Hija de San Francisco, 700; Sucesión Manuel Fraile H., s/n, 125. Se hace la presente publicación en conformidad con la Ley General de Servicios Eléctricos, D.F.L. N° 4 de 1959, para que dentro del plazo de 30 días, contado de la fecha de publicación en el Diario Oficial, se formulen ante la Superintendencia de Servicios Eléctricos y de Gas, por escrito y en duplicado, las observaciones a que hubiere lugar. El Ingeniero Superintendente de Servicios Eléctricos y de Gas.

**SOLICITA** concesión de Servicio Público Eléctrico. La Empresa Eléctrica de la Frontera S.A. está solicitando del Supremo Gobierno que, en conformidad a la Ley General de Servicios Eléctricos, se le otorgue concesión definitiva de servicio público para establecer, operar y explotar en la Región del Bío-Bío, provincia de Arauco, la línea de transmisión de energía eléctrica de 7,62 kV, denominada Carampangue-Pichilo. La línea Carampangue-Pichilo se energizará desde la subestación primaria de 66/13,2 kV de ENDESA, instalada en la localidad de Carampangue, a través de la línea de 13,2 kV Carampangue-Laraque, de propiedad de FRONTTEL y estará destinada a suministrar energía eléctrica a las localidades de Mesa y Pichilo. En su recorrido atravesará las propiedades que a continuación se indican. En las propiedades particulares se deberán constituir servidumbres en conformidad a la Ley. Propietario: Fisco, Nombre del Predio, Camino Público, Longitud (m), 443; Sucesión Oyharcabal, s/n, 598; Fisco, Camino Público, 30; Juvenal Santibáñez R., s/n, 473; Fisco, Río Comuna, 55; Juvenal Santibáñez R., s/n, 368; Fisco, Camino Público, 25; Juvenal Santibáñez R., s/n, 304; María Suárez de Fraile, s/n, 371; Elidoro Vergara T., s/n, 336; Pedro Cancino C., s/n, 161; José Cruz D., s/n, 160; Fisco, Camino Público, 517. Se hace la presente publicación en conformidad con la Ley General de Servicios Eléctricos, D.F.L. N° 4 de 1959, para que dentro del plazo de 30 días, contado de la fecha de publicación en el Diario Oficial, se formulen ante la Superintendencia de Servicios Eléctricos y de Gas, por escrito y en duplicado, las observaciones a que hubiere lugar. El Ingeniero Superintendente de Servicios Eléctricos y de Gas.

**QUINTO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Vera Medina y Rosa Lizama Boza a Héctor Vera Lizama; Ana y Erika Jure Vera; Posesión efectiva Juana Vera Lizama diosa a Ana y Erika Jure Vera. Inventario solemne 8 actual, 15 horas.

5-6-7

**PROPOSICIONES** convenio preventivo, "Soc. Repuestos, Equipos y Motores Diesel Ltda." Rol 1997-82. Veintitrés Juzgado Civil Santiago, resolución 29 de junio 1982, tuvo por presentada proposición de convenio preventivo de sociedad antes mencionada. Dispuso que deudora queda sujeta intervención Sindical de Quiebras. Se ordenó pedir informe Sindical de Quiebras sobre proposición convenio dentro plazo 30 días. Acreedores residentes territorio república deben presentarse dentro 30 días, bajo apercibimiento proseguir tramitación si nueva citación. Acreedores se les cita para que concurran junta general para el 24 agosto 1982 a las 14.30 horas ante Veintitrés Juzgado Civil Santiago. Las notificaciones por avisos se efectuarán en el diario "La Nación".

**QUIEBRA:** Inversiones Renales S.A., Tercer Juzgado Civil de Santiago. Resolución 27 de mayo de 1982, declaró cerrado procedimiento ordinario verificación con siguientes créditos: Financiera de Capitales S.A. \$33.393.768 valista; \$166.819.910 valista; Banco Español de Chile \$68.935.708,35 valista. Secretaria.

**QUIEBRA:** Engel S.A., de Comercio Exterior, Séptimo Juzgado Civil de Santiago, resolución 24 de junio de 1982, tuvo por ampliado inventario bienes fallida ubicados en Vicuña Mackenna N° 3150. Secretaria.

**QUIEBRA:** "Sociedad Comercial Olguín Hnos. Soc. Ltda." Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución 23 de abril 1982. Tuvo por presentada Cuenta General de Administración, la que se tendrá por aprobada si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaria.

**QUIEBRA:** Importaciones Promotora Internacional Ltda. Vigésimo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 26 de mayo de 1982, tuvo por agregado inventario fallido por el Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaria.

**QUIEBRA:** "Soc. Agrícola Lama Maloff y Cia." Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución 18 de junio de 1982, declaró cerrado el procedimiento ordinario de verificación con los siguientes créditos: Maderas Magos \$886.604,66 valista; Flores y Kersting S.A.C. UF 2.071,84 valista; Héctor Enrique Piñero Cuevas \$247.692,00 intereses legales y costas que correspondan valista; Crown Cork de Chile S.A.I. \$1.362.626,30 valista; Banco del Estado de Chile \$558.720,00 más intereses que correspondan valista; Montajes Industriales Yungay S.A. \$9.019.681,41 más intereses que procedan valista; René Peralta y otros \$1.143.681,08 más intereses y reajustes a la fecha del pago, primera clase Art. 2472 N° 7 hasta por los montos máximos; Eduardo Lama Maloff \$26.709.807,02 Hipotecario; Teremag Maquinarias y Equipos Ltda. US\$16.905,30 equivalente moneda nacional más intereses que procedan Ley 5.687 Prenda Industrial. Secretaria.

**QUIEBRA:** Creaciones Año 20 Limitada, 21° Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, por resolución de fecha 1° de junio de 1982, declaró la quiebra de Creaciones Año 20 Limitada, comerciante, domiciliado en calle Guardia Vieja N° 221 de Santiago, representada por don Juan Carlos Bartholomaeus Strick, del mismo domicilio. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes al fallido, deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico del Quiebras, bajo la pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlense a quiebra, juicios pendientes contra el fallido, que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entrega de mercaderías al fallido, bajo pena de nulidad de los mismos. Los acreedores residentes en el territorio de la República deben verificar sus créditos y alegar preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Se notificarán en las notificaciones legales se efectuarán en el diario "La Nación".

**QUINTO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Florentina Aguilera a Alba, Violeta, Florentino, Sara, Aguilera, Sergio y René Aguilera Santander, sin perjuicio conyugal de Adela Santander Moreno.

5-6-7

**SOLICITA** Concesión de Servicio Público Eléctrico. La Empresa Eléctrica de la Frontera S.A. está solicitando del Supremo Gobierno que, en conformidad a la Ley General de Servicios Eléctricos, se le otorgue concesión definitiva de servicio público para establecer, operar y explotar en la Región del Bío-Bío, provincia de Arauco, la línea de transmisión de energía eléctrica de 13,2 kV denominada Curanilahue - Fundo Buena Esperanza - San José de Colico. La línea se instalará desde la subestación primaria de 66/13,2 kV de ENDESA, instalada en la ciudad de Curanilahue y tendrá por objetivo suministrar energía eléctrica a las localidades de Colico Norte, San José de Colico y a los predios rurales de la zona. En su recorrido atravesará las propiedades que a continuación se indican. En las propiedades particulares se deberán constituir servidumbres en conformidad a la Ley. Propietario: Forestal Arauco Ltda., Nombre del Predio, Fundo La Colcha, Longitud (m), 1.090; Fisco, Camino Público, 65; Forestal Arauco Ltda., Fundo La Colcha, 4.346; FF.CC. del E., Línea Férrea, 25; Forestal Arauco Ltda., Fundo La Colcha, 1.657; Celulosa Arauco y Constitución S.A., Fundo Buena Esperanza, 1.513; Forestal Arauco Ltda., Fundo San José de Colico, 209; Fisco, Camino Público, 15; Forestal Arauco Ltda., Fundo San José de Colico, 1.942; Fisco, Camino Público, 229; Forestal Arauco Ltda., Fundo San José de Colico, 359; FF.CC. del E., Línea Férrea, 15; Forestal Arauco Ltda., Fundo San José de Colico, 2.195; Fisco, Camino Público, 45; Forestal Arauco Ltda., Fundo San José de Colico, 182. Se hace la presente publicación en conformidad con la Ley General de Servicios Eléctricos, D.F.L. N° 4 de 1959, para que dentro del plazo de 30 días, contado de la fecha de publicación en el Diario Oficial, se formulen ante la Superintendencia de Servicios Eléctricos y de Gas, por escrito y en duplicado, las observaciones a que hubiere lugar. El Ingeniero Superintendente de Servicios Eléctricos y de Gas.

**PRIMER** Juzgado Civil de San Miguel concedió posesión efectiva de la herencia intestada dejada por don Elías Jacob a su conyugal doña Dina Elza Astorga Acuña, sin perjuicio de los derechos conyugales sobrevivientes. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado Civil de San Miguel concedió posesión efectiva de la herencia intestada dejada por doña Margarita María Riffó Riffó a su hija legítima Luisa Hilda Valdivia Riffó, sin perjuicio de los derechos del conyugal sobreviviente don Raúl Valdivia Riffó. El inventario solemne se practicará el día 13 de julio de 1982, a las 11 horas. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado Civil de San Miguel concedió posesión efectiva Elena Thomas Guzmán, para Taricó Rosas Thomas.

**PRIMER** Juzgado Civil de San Miguel concedió posesión efectiva César Destéfano Pacheco, para Luz, Margarita, Luis y César Destéfano Zuloaga, sin perjuicio derechos Luz Zuloaga Villalón.

**PRIMER** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Laura Cabrera Vidal, para Juan, Elizabeth, Wilfredo, René y Wladimir González Cabrera, Víctor y Eugenio Olivari Cabrera, sin perjuicio derechos Víctor Olivari; practicar inventario solemne ocho julio 1982, quince horas.

**PRIMER** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Rosalba Cárdenas Silva, para Renata Suárez Cárdenas.

**CAUSA** rol 17.152 Juzgado Letras Buin ordenó notificar avisos interdicción definitiva por demencia de Luis Humberto Alister Bermedo. Secretaria.

**QUINTO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Vera Medina y Rosa Lizama Boza a Héctor Vera Lizama; Ana y Erika Jure Vera; Posesión efectiva Juana Vera Lizama diosa a Ana y Erika Jure Vera. Inventario solemne 8 actual, 15 horas.

5-6-7

**PRIMER** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Graciela Perea, para Myriam y Víctor Olivares Perea.

**SEGUNDO** Juzgado Civil Puento Alto, concedió posesión efectiva de los bienes quedados al fallecimiento de Guillermo Rodríguez Moya, a sus hijos legítimos Norma de las Mercedes y Guillermo Marcelo, ambos de apellidos Rodríguez Abarca, sin perjuicio de los derechos de la conyugal sobreviviente. Se practicará inventario solemne el 5 de julio de 1982 a las 14 horas. La Secretaria.

**PRIMER** Juzgado Civil de San Miguel concedió posesión efectiva de la herencia intestada dejada por don Elías Jacob a su conyugal doña Dina Elza Astorga Acuña, sin perjuicio de los derechos conyugales sobrevivientes. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado Civil de San Miguel concedió posesión efectiva de la herencia intestada dejada por doña Margarita María Riffó Riffó a su hija legítima Luisa Hilda Valdivia Riffó, sin perjuicio de los derechos del conyugal sobreviviente don Raúl Valdivia Riffó. El inventario solemne se practicará el día 13 de julio de 1982, a las 11 horas. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado Civil de San Miguel concedió posesión efectiva Elena Thomas Guzmán, para Taricó Rosas Thomas.

**PRIMER** Juzgado Civil de San Miguel concedió posesión efectiva César Destéfano Pacheco, para Luz, Margarita, Luis y César Destéfano Zuloaga, sin perjuicio derechos Luz Zuloaga Villalón.

**PRIMER** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Laura Cabrera Vidal, para Juan, Elizabeth, Wilfredo, René y Wladimir González Cabrera, Víctor y Eugenio Olivari Cabrera, sin perjuicio derechos Víctor Olivari; practicar inventario solemne ocho julio 1982, quince horas.

**PRIMER** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Rosalba Cárdenas Silva, para Renata Suárez Cárdenas.

**CAUSA** rol 17.152 Juzgado Letras Buin ordenó notificar avisos interdicción definitiva por demencia de Luis Humberto Alister Bermedo. Secretaria.

**QUINTO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Vera Medina y Rosa Lizama Boza a Héctor Vera Lizama; Ana y Erika Jure Vera; Posesión efectiva Juana Vera Lizama diosa a Ana y Erika Jure Vera. Inventario solemne 8 actual, 15 horas.

**QUINTO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Florentina Aguilera a Alba, Violeta, Florentino, Sara, Aguilera, Sergio y René Aguilera Santander, sin perjuicio conyugal de Adela Santander Moreno.

5-6-7

**PRIMER** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Graciela Perea, para Myriam y Víctor Olivares Perea.

**SEGUNDO** Juzgado Civil Puento Alto, concedió posesión efectiva de los bienes quedados al fallecimiento de Guillermo Rodríguez Moya, a sus hijos legítimos Norma de las Mercedes y Guillermo Marcelo, ambos de apellidos Rodríguez Abarca, sin perjuicio de los derechos de la conyugal sobreviviente. Se practicará inventario solemne el 5 de julio de 1982 a las 14 horas. La Secretaria.

**PRIMER** Juzgado Civil de San Miguel concedió posesión efectiva de la herencia intestada dejada por don Elías Jacob a su conyugal doña Dina Elza Astorga Acuña, sin perjuicio de los derechos conyugales sobrevivientes. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado Civil de San Miguel concedió posesión efectiva Elena Thomas Guzmán, para Taricó Rosas Thomas.

**PRIMER** Juzgado Civil de San Miguel concedió posesión efectiva César Destéfano Pacheco, para Luz, Margarita, Luis y César Destéfano Zuloaga, sin perjuicio derechos Luz Zuloaga Villalón.

**PRIMER** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Laura Cabrera Vidal, para Juan, Elizabeth, Wilfredo, René y Wladimir González Cabrera, Víctor y Eugenio Olivari Cabrera, sin perjuicio derechos Víctor Olivari; practicar inventario solemne ocho julio 1982, quince horas.

**PRIMER** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Rosalba Cárdenas Silva, para Renata Suárez Cárdenas.

**CAUSA** rol 17.152 Juzgado Letras Buin ordenó notificar avisos interdicción definitiva por demencia de Luis Humberto Alister Bermedo. Secretaria.

**QUINTO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Vera Medina y Rosa Lizama Boza a Héctor Vera Lizama; Ana y Erika Jure Vera; Posesión efectiva Juana Vera Lizama diosa a Ana y Erika Jure Vera. Inventario solemne 8 actual, 15 horas.

5-6-7

**PRIMER** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Graciela Perea, para Myriam y Víctor Olivares Perea.

**SEGUNDO** Juzgado Civil Puento Alto, concedió posesión efectiva de los bienes quedados al fallecimiento de Guillermo Rodríguez Moya, a sus hijos legítimos Norma de las Mercedes y Guillermo Marcelo, ambos de apellidos Rodríguez Abarca, sin perjuicio de los derechos de la conyugal sobreviviente. Se practicará inventario solemne el 5 de julio de 1982 a las 14 horas. La Secretaria.

**PRIMER** Juzgado Civil de San Miguel concedió posesión efectiva de la herencia intestada dejada por don Elías Jacob a su conyugal doña Dina Elza Astorga Acuña, sin perjuicio de los derechos conyugales sobrevivientes. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado Civil de San Miguel concedió posesión efectiva Elena Thomas Guzmán, para Taricó Rosas Thomas.

**PRIMER** Juzgado Civil de San Miguel concedió posesión efectiva César Destéfano Pacheco, para Luz, Margarita, Luis y César Destéfano Zuloaga, sin perjuicio derechos Luz Zuloaga Villalón.

**PRIMER** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Laura Cabrera Vidal, para Juan, Elizabeth, Wilfredo, René y Wladimir González Cabrera, Víctor y Eugenio Olivari Cabrera, sin perjuicio derechos Víctor Olivari; practicar inventario solemne ocho julio 1982, quince horas.

**PRIMER** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Rosalba Cárdenas Silva, para Renata Suárez Cárdenas.

**CAUSA** rol 17.152 Juzgado Letras Buin ordenó notificar avisos interdicción definitiva por demencia de Luis Humberto Alister Bermedo. Secretaria.

**QUINTO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Vera Medina y Rosa Lizama Boza a Héctor Vera Lizama; Ana y Erika Jure Vera; Posesión efectiva Juana Vera Lizama diosa a Ana y Erika Jure Vera. Inventario solemne 8 actual, 15 horas.

5-6-7

## "La Pérgola de las Flores" esta noche en Canal 13

Canal 13 retransmite esta noche "La Pérgola de las Flores". La comedia musical de Francisco Flores del Campo y de Isidora Aguirre es la obra escénica que mayor repercusión nacional e internacional ha tenido en las últimas décadas. La realización (en blanco y negro) estuvo a cargo de la ex Escuela de Artes de la Comunicación, EAC, de la U. Católica y fue parte de un proyecto de cinco piezas teatrales televisadas.

Varias veces se montó en distintos países de Europa y América Latina con una acogida excepcional de público. En Chile permaneció en cartelera por tres años consecutivos a pleno vuelo, lo que le permite figurar dentro de los anales del teatro chileno.

La estación católica exhibió el año pasado esta misma versión con una alta sintonía. Esto motivó a los ejecutivos a reprogramarla y así darle a los estudiantes la oportunidad de apreciar un hito escénico. La ambientación corresponde a la década de los años 20. Su producción fue minuciosamente elaborada hasta en sus más mínimos detalles. Desde ya el vestuario fue fabricado para la ocasión y las más altas familias de la época facilitaron sus autos de colección para la realización de la comedia musical.

### ELENCO

El elenco de actores está encabezado por Silvia Piñero como "doña Laura"; Emilio Gaete interpreta al "Alcalde Alcibíades"; Pilar Reynaldos a "Carmela"; Pedro Messone a "Tomásito", el ferviente enamorado; Ana González personifica a la jefa de las pergolas y tía de Carmela; Héctor Noguera a "Carlucho", hijo del Alcalde; Pepe Tapia encarna al Urbanista Valenzuela, hijo de doña Laura; María Elena Gertner y Paz Irrazábal a las "hermanitas Riosoco"; Ramón Núñez a "Pierre", el alemán peluquero; Mario Monttles teatraliza al "maestro Rufino" y Guillermo Bruce al excelentísimo regidor.



ANA GONZALEZ personifica a la jefa de las pergolas y tía de Carmela en la comedia musical "La Pérgola de las Flores", que Canal 13 retransmite esta noche a las 21.30 horas.

**EN Segundo** Juzgado Letras Puento Alto, se rematará inmueble calle María Elena N° 154 el día 6 de agosto, 11 hrs. así está decretado en causa 2770 "Asociación con Bravo". Ejecutivo postura mínima \$1.850.000. Para participar boleto consignación orden Tribunal por \$185.000. Demás bases en Secretaría Tribunal. Adriana Sotovia Giménez, Secretaria titular.

**EN Segundo** Juzgado Letras Puento Alto, se rematará inmueble calle Nueva Tres N° 2966, Villa Peletera el día 6 agosto 1982, 11 hrs. así está decretado en causa 3168 "Asociación con González", ejecutivo. Postura mínima U.F. 870. Para participar boleto consignación orden Tribunal por equivalente U.F. 87. Demás bases en Secretaría Tribunal. Adriana Sotovia Giménez, Secretaria titular.

**EN Segundo** Juzgado Letras Puento Alto, se rematará inmueble calle Uno N° 0646, sitio 4 manzana B, el día 6 agosto 1982, 11 hrs. así está decretado en causa 2830 "Asociación con Gatica", ejecutivo. Postura mínima \$3.206.300. Para participar boleto consignación orden Tribunal por \$320.630. Demás bases en Secretaría Tribunal. Adriana Sotovia Giménez, Secretaria titular.

**EN Segundo** Juzgado Letras Puento Alto, se rematará inmueble calle Uno N° 0616 el día 6 agosto 1982, 11 horas; así está decretado en causa 3180, "Asociación con Campos", ejecutivo. Postura mínima \$2.400.000. Para participar boleto consignación orden Tribunal por

\$240.000. Demás bases en Secretaría Tribunal. Adriana Sotovia Giménez, Secretaria titular.

**REIMATE.** Tercer Juzgado Civil Santiago, juicio Banco Hipotecario y de Fomento de Chile, BHC, con Hernán Domínguez Aburto, Rol 1399-81, dispuso remate propiedad ubicada Comuna Los Muermos, Departamento Maullín, Decima Región, Hija de los Dos, Fundo Los Muermos, hoy Canadá, superficie aproximada 175 hectáreas, inscrita fojas 176 número 322 Registro Propiedad, Conservador Bienes Raíces Maullín, 1979. Subasta: 20 julio 1982, 16.00 horas, ante el Jefe del Tribunal; mínimo para hacer posturas \$12.838.323. Garantía: \$1.283.833. Precio contado; momento remate. Bases, Secretaría Tribunal. Secretaria.

**ANTE** el Décimo Octavo Juzgado Civil de Santiago, el día 26 de julio de 1982, a las 16.00 horas, se subastará el departamento N° 13, del primer piso, y la bodega N° 4, del edificio ubicado en Avenida Elidoro Yáñez N° 809 al 825, esquina Avenida Providencia N° 753 al 763, comuna de Providencia, inscrito a fs. 3.792 N° 5.392 en el Registro de Propiedad del año 1971 del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, a nombre de Shao Huan Wu Hupat. El mínimo para las posturas será el equivalente en moneda nacional a 1.770 Unidades de Fomento. El precio podrá pagarse al contado o bien con facilidades según modalidad establecida en las bases de remate y previa consulta en las oficinas del BHC, Huérfanos 1234, Santiago, hasta una semana antes de la subasta. Mayores antecedentes, expediente 12732 "Banco del Trabajo con Benavides", ejecutiva. La Secretaria.

**CUERPO** de Bomberos de Santiago, "Constancia y Disciplina".— Cito al Cuerpo al acto de descubrimiento de una placa en recuerdo y homenaje de su voluntario Ignacio Carrera Pinto, para el miércoles 7 de julio en curso, a las 19.30 horas, de uniforme de parada con pantalón negro. Punto de reunión: Roberto Pretot y Moneda. El secretario General.

**UASQUEZ**  
un placer que va y viene

SERVICIO DE CARGA Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO

**INCA BUS**  
Comunica a su distinguida clientela su nueva dirección en

**Club Hípico 353**  
Donde continuaremos atendiendo: Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes

## Cine: "Los años dorados" y dos actores en su máxima expresión

Varios estrenos de cine caen sobre una escuálida cartelera. Un filme espectacular como "Canon, el bárbaro", con una oda apenas disimulada a los hombres-objetos en sus músculos millonarios. Todo el aparato de "La Guerra de las Galaxias" para un Mister Universo que conmueve a un alto porcentaje del género humano. Llegan también la gesta moderna de Su Santidad Juan Pablo II, "Un hombre de un país lejano", y, en una extraña simultaneidad, se podrá conocer una gran producción que mezcla lo científico con lo real, la investigación y asesoría científicas con la interpretación en "La Guerra del Fuego". Para el sector que se mantiene fiel a los productos de corte erótico, Sylvia Kristel viene convertida en Lady Chatterley y su amante en un filme basado en la célebre novela de D.H. Lawrence, que tanto escándalo provocara al editarse en 1927. Pero de esta lista rica y variada de estrenos de julio, hay uno que ofrece características muy particulares: "Los Años Dorados".

### 1. — ANTECEDENTES PARA UN FILME

Jane Fonda fue uno de esos productos de un viejo Hollywood a punto de iniciar su lenta marcha hacia cambios fundamentales. Nació en Nueva York en 1937 y vivió la dorada y solitaria existencia de los vástagos de astros de la pantalla y el teatro. Sus relaciones con su famoso padre, Henry Fonda, nunca fueron brillantes y recordamos que ella protagonizaba ese tipo de crónica de las revistas de cine con las hijas de celebridades (entre otras Liza Minelli, o la hija de Alan Ladd). Ellas juraban que jamás se asomaban a un set, mientras estudiaban internas en colegios exclusivos para niñas millonarias. La famosa actriz, egresada del Actor's Studio, ganadora de Oscar por su actuación, siguió los pasos de su padre y en alta medida su estilo de trabajo, con un físico entre árido y sensual y una real economía de expresiones. Tiene bastante de su progenitor, Jane hizo mucho teatro como él, dio algunos pasos poco afortunados en su carrera de estrella aspirante, vivió romances internacionales, fue parte del experimento de "The Chapman Report" y destacó en "Baile de Ilusiones". Hizo su paréntesis francés con "Barbarella", para su marido, el tenorio ruso Roger Vadim que la coleccionó como a Brigitte Bardot y llegó, por fin, a los aciertos de "Regreso sin gloria", consagrada, actriz sin detractores en cuanto a su calidad, quiso compartir con su padre, alguna tarea en la pantalla. También, brindarle con su productora de cine, un gran filme como reconocimiento a su enorme talento intacto y aún decantado con el correr de los años. Así, surgió la idea de llevar a la pantalla la obra teatral de Ernest Thomas, quien se encargó del mismo de su traslado al cine y ganó por su trabajo el Oscar del año. Aún más, ella podría llenar en el filme el rol de hija y además del rol estelar para



### COMENTARIO de Yolanda Montecinos



LOS AÑOS DORADOS es el filme que reúne tres generaciones en un punto neutral para presentar una historia digna de seguir y hermosa de apreciar.

dos en su carrera de estrella aspirante, vivió romances internacionales, fue parte del experimento de "The Chapman Report" y destacó en "Baile de Ilusiones". Hizo su paréntesis francés con "Barbarella", para su marido, el tenorio ruso Roger Vadim que la coleccionó como a Brigitte Bardot y llegó, por fin, a los aciertos de "Regreso sin gloria", consagrada, actriz sin detractores en cuanto a su calidad, quiso compartir con su padre, alguna tarea en la pantalla. También, brindarle con su productora de cine, un gran filme como reconocimiento a su enorme talento intacto y aún decantado con el correr de los años. Así, surgió la idea de llevar a la pantalla la obra teatral de Ernest Thomas, quien se encargó del mismo de su traslado al cine y ganó por su trabajo el Oscar del año. Aún más, ella podría llenar en el filme el rol de hija y además del rol estelar para

Henry Fonda, entusiasmada con la idea Katherine Hepburn se unía a la partida.

### 2. — ELEMENTOS VARIOS

La historia es interesante, actual, incluso eterna. Escapa un poco a los cánones usuales del cine intimista americano y sigue la inquietud que el teatro y su reflejo el cine, ha demostrado por la situación de la familia americana en tiempos tan revueltos como los actuales. "Los años dorados" es otra manifestación más de la distinguida familia que integra "Gente como uno", "Kramer versus Kramer", "Alicia ya no vive aquí", "La Mujer descaída", "Sólo cuando me río", entre muchos otros ejemplos menos conocidos.

El cine llegó a romper el esquema radiante de una familia sólida, con hijos rebeldes pero, siempre recuperables. La crítica como actitud de de-

nuncia y no sólo de hechos sociales pasó a revolver el esquema de la familia en lo que sería el quiebre del sueño americano. Menos impactante, más romántica e idealista que las anteriores, se suma al análisis de la intimidad de un hogar. Tres generaciones se encuentran en un punto neutral: un paraje rural de Nueva Inglaterra, junto a un lago, en una vieja casa con 46 veranos de vida de hogar. Como en las famosas leyendas mendeleanas, es la generación de los nietos la que llegará a establecer contacto con el viejo ex-catedrático con 80 años cumplidos. El pequeño, difícil y patético Billy está recubierto por la coraza agresiva de un hijo de padres separados, en trance de acompañante de la nueva novia de su progenitor. Entre el anciano, igualmente angustiado, enfermo, decadente, y combativo y el rubio energúmeno, surge un lazo fuerte de amor y complicidad deportiva.

"Los años dorados" es un cuento moderno, una parábola, un símbolo, como tal puede pecar de exceso de brillo, con una nueva forma de "happy end". Es posible, pero hay en su realización y en su interpretación valores tan elevados que compensan de modo definitivo toda debilidad de planteamiento. Es más, gran parte del público debe sentir la urgencia de este final, de este reencuentro entre el viejo padre y una hija, sumidos en una serie de desencuentros al parecer irreparables. Es posible que no todos "vivirán felices y comerán perdices", como en los viejos cuentos de hadas; pero la brecha generacional tuvo un hermoso reajuste.

### 3. — DIRECCION Y ACTUACION

Ernest Thompson es factor fundamental en este extraño equilibrio de un filme paradisiaco, pero, año 1981. Se da el tono de drama íntimo, desarrollado el borde de uno de los parajes más bellos tratados por el cine actual, con un diálogo y pasajes de inspirada belleza, en especial, en las intervenciones de la esposa, madre y motor de la acción. Ethel, un gran desafío como creación para Katherine Hepburn. Se encontraron los lugares justos y la casa modesta, sólida y cargada de recuerdos, tiene el sello que es característico de esta producción. Es cierto que la familia de Norman y Ethel Thayer corresponden a un nivel socio-económico limitado y casi modesto y que ambos están más allá de la sofisticación y los puros de elegancia. Pero, los mejores diseñadores y vestuaristas dieron con los toques justos para convertir este escenario vital en algo con historia, elocuente y representativo de 46 años felices de matrimonio sólido, difícil y con alternativas siempre contrarrestadas por el amor.

El director Mark Rydell aportó su experiencia extraída de la TV y su formación universitaria sólida e inquietante, para extraer el máximo a los escenarios naturales. Esto es la vivencia de los esposos y los momentos de acción. A cargo del viejo profesor y su nieto, por aproximación. Este tema, en manos menos doctas, se habría convertido en una sensiblera producción, sin mayor importancia. Pero, el trabajo creativo de Katherine Hepburn y Henry Fonda salvó el total, con una demostración ejemplar de actuaciones de los más alto vuelo. La música de Dave Grusin complementa el paisaje y el mundo visual del filme. Doug McKeen convence en su personaje de Billy y Jane Fonda en evidente despliegue de sus potencias histriónicas traza, de modo emocionante, su rol de Chelsea, en íntima oposición de odio-amor-resentimiento hacia su padre. Hay escenas entre ella y su madre que son de antología y el gran final con su salto mortal al lago es el fruto de una bien orquestada línea de acción interpretativa, poco común en el cine.

Henry Fonda tiene en la actualidad 77 años, y desde que la madre de Marlon Brando le empujara al cine en Nebraska, hasta hoy, su carrera ha sido una larga, compacta y convincente marcha hacia la perfección de su estilo de intérprete. Fue brillante actor teatral en Broadway y saltó a la fama con "Las Uvas de la Ira", en el cine. Impuso ya su estilo atormentado en "Pasión de los fuertes", y en "Mr. Roberts" y entre un centenar de filmes siempre positivos para él está su magnífico trabajo de "Doce hombres en púgna". La fuerza interior de su actuación, su capacidad única para mostrar sin esfuerzo y con absoluta naturalidad los sentimientos más sutiles, llegan a una suerte de máxima expresión en su anciano profesor, refugiado en el amor de su esposa y tras una coraza de gruñón empedernido. Cana el Oscar más merecido de los últimos años. Sienta aquí un precedente de excelencia, sobriedad de gestos y armonioso fluir de todas las potencias de un verdadero actor, sin estridencias.

Katherine Hepburn es quizás tan importante como él en este terreno, pero su arte opera por otros caminos. Es brillante, extrovertida, deslumbrante y siempre el centro de interés de una producción. La escena de su baile solitario en los senderos del bosque, próximo a su casa, es de antología. Bastaría una retrospectiva de su siempre premiada carrera en cine, para comprender que ella llegó a su rico presente a través de la comedia reidera, elegante y de un estilo que colinda con la sobreactuación. Esto siempre en ámbito de maestros de su cuerda que tienen los dos intérpretes de "Los años dorados". Katherine borda sus roles, los enriquece con toques, detalles, casi exhibicionistas que causan asombro y admiración, por personalidad e impacto. La pareja se complementa de modo más que especial. Único, EN SUMA: UN FILME HERMOSO DE MIRAR, EMOCIONANTE DE SEGUIR COMO HISTORIA, IMPORTANTE Y POSITIVO Y ADEMÁS, una exposición con los mejores implementos secundarios de actuaciones dignas de ser exhibidas como lo maestro, en su género, muy buena.

## Murió actriz María Llopert

Hoy, al mediodía, luego de una misa en la basílica "El Salvador", situada en Huérfanos con Almirante Barroso de esta capital, se efectuarán los funerales de la actriz de radioteatro María Llopert.

La artista falleció antenoche, después de permanecer en un estado de semi-inconsciencia por bastante tiempo, a los 74 años de edad.

Gracias a la solidaridad de sus compañeros de escenario María Llopert permanecía internada desde el 20 de mayo último en el hogar de ancianos "Otoño Feliz", luego de ser dada de alta desde el hospital de Talagante a raíz de una bronconeumonía.

Sobrevive a la actriz, de nacionalidad española, su único hijo, Fernando Morales Llopert.

La Llopert fue conocida por más de 30 años en el ambiente de la radiotelefonía, especialmente en Radio del Pacífico, donde interpretó roles centrales junto a otros actores, tales como Alfredo Mendoza y Aníbal Reyna.

Sus exequias tendrán lugar en el Cementerio General y es probable que sus restos queden en el mausoleo del Sindicato de Actores, que ya formuló tal ofrecimiento.



María Llopert fue conocida por más de 30 años en el ambiente de la radiotelefonía nacional.

## Alcaldesa de Viña analiza presupuesto para Festival 1983

VINA DEL MAR. — La alcaldesa Eugenia Garrido de Vargas tiene en su poder el nuevo presupuesto para el Vigésimo Cuarto Festival Internacional de la Canción, de Viña del Mar, a efectuarse en febrero del próximo año en el escenario al aire libre de la Quinta Vergara, en esta ciudad.

Así se conoció en esferas municipales, indicándose que la autoridad comunal recibió el informe de parte del director ejecutivo del certamen, Vicente Caponov, para proceder junto al contralor de la corporación, Carlos

White Vogel y miembros de la comisión organizadora, a un detenido estudio para su posterior aprobación o rechazo del mismo.

El informe elaborado por Caponov recomienda una baja del presupuesto en relación al torneo anterior del orden de los 150 mil dólares, como consecuencia de la devaluación del peso.

De aprobarse el presupuesto, se rebajarían los premios a los ganadores en las competencias, además no habría premio en dinero para el concurso de afiches y disminuirá el personal administrativo y especializado en el torneo que anualmente se lleva a cabo en febrero en la Ciudad Jardín.

De igual manera se recomienda un alza en los valores de las entradas, (principal ingreso que tiene el torneo musical), que este año arrojó un déficit superior a los dos millones de pesos.

Con "Otello" de Verdi

## Parten charlas didácticas sobre Temporada Lírica 82'

Con una conferencia audiovisual acerca de "Otello" parte hoy, a las 19 horas, el ciclo de charlas ilustrativas de las óperas que se ofrecerán en el Teatro Municipal este año. A cargo de la primera sesión estará Juan Alfonso Pino, vicepresidente ejecutivo de esta agrupación cultural que organiza por cuarto año consecutivo esta actividad.

Este año se decidió dar, primero, una conferencia didáctica, y, al día

siguiente, exhibir la ópera completa en pantalla gigante mediante la transmisión de video-cassettes.

"Otello" se estrena el 12 de este mes en el Municipal y se entregará además los días 15, 18, 21 y 24 de julio. Los intérpretes de esta versión de la obra de Verdi son Carlos Cossuta en el rol de Otello; la soprano mexicana Gilda Cruz Romo hará el papel de Desdémona; Kari Nurmela será el temible Yago. La dirección de la orquesta estará en manos de Michelangelo Vertri, régisseur a cargo de la dirección escénica es Carlos Maestri; escenógrafo Roberto Oswald y vestuarista Aníbal Lapiz.

### OTRAS CHARLAS

Siempre en el Salón Filarmónico del Teatro Municipal, se realizará posteriormente la conferencia "Vida y trayectoria artística de María Callas". Cabe destacar que la entrada a estas actividades es libre.

Y para quien quiera conocer más acerca de la personalidad del famoso tenor italo-argentino Carlo Cossuta, que hará de Otello, el club organizará el 16 del presente una reunión especial para esta finalidad.

Los otros títulos de la temporada de ópera 82 son "La Bohème", de Puccini; "Don Pasquale" de Donizetti; "I Due Foscari" de Verdi; "La Flauta Mágica" de Mozart; y "Carmen" de Bizet.

## TELEPROGRAMAS

### CANAL 5



- 13.30 SINTONIA MUSICAL.
- 13.45 TELECRONICA: Noticias.
- 14.00 PARA SABER Y JUGAR.
- 16.55 UCEVELANDIA: Dibujos animados.
- 19.00 LOS INVADIDOS. Hoy: "Avanzada mortal" con la actuación de Ray Thimmes, What Bissell y Kelly Jean Peters.
- 19.55 TELEFESTIVAL INFANTIL.
- 21.00 TELECRONICA: Noticias con Mario Herrera.
- 21.20 LADRONZUELA. Con la actuación de Macaria y Juan Ferrara.
- 22.10 TRIBUNA DEL HINCHA.
- 24.00 SUPLEMENTO HIPICO. Desde el Hipódromo Chile y Club Hípico.
- 24.15 CONVERSANDO. Con el padre Pienovi.

### CANAL 7



- 06.30 CARTA MUSICAL.
- 06.45 TENGA USTED UN BUEN DIA.
- 06.46 HABLEMOS DEL CAMPO.
- 07.00 PRIMERA HOJA.
- 07.40 TENGA USTED UN BUEN DIA: Usted, no lo diga; Tenemos tiempo; Ejercicio y salud; Detrás del telón; Ambientando; Usted, no lo diga; ¿La resaca?; Cierre: "Tenga usted un buen día."
- 09.00 DIBUJOS ANIMADOS.
- 09.30 ENTRANDO AL AREA. Con Edmundo Soto.
- 10.30 CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL.
- 13.30 SOLEDAD.
- 14.30 CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL.
- 17.10 EL CHAVO.
- 17.40 TARDES DE CINE. Hoy: "El pueblo de los valientes", con Richard Grenn y Stefanie Powers.
- 19.30 SOLEDAD: 2º capítulo diario.
- 20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.
- 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias.
- 21.20 UNASORISA. CON LUKAS.
- 21.25 TV TIEMPO.
- 21.30 PERMITIDO. Hoy: "Cómo se pide la mano".
- 23.30 EDICION DOS. Síntesis noticiosa.
- 23.45 HALCON. Con Burt Reynolds.

### CANAL 11



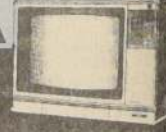
- 06.35 CARTA DE AJUSTE.
- 06.40 TELEONCE AL DESPERTAR.
- 09.15 CIERRE.
- 11.05 APERTURA.
- 11.40 MARVEL SUPERHEROES.
- 11.50 LOS BOCHINCHEROS MATAINLES.
- 12.00 ¿CUANTO VALE EL SHOW? Programa concurso.
- 13.30 HAWAI CINCO 0. Aventuras con Jack Lord, James McArthur, Zulu y Kan Fong.
- 14.30 MATINE EN EL ONCE. Hoy: "LOS FAMOSOS WALLENDAS".
- 16.00 CAPITAN ESCARLATA.
- 16.30 EL CLUB DE LOS BOCHINCHEROS. Programa Infantil.
- 17.00 EL CLUB DE LOS BOCHINCHEROS. (II Franja). JETSON.
- 17.30 PRINCESA CABALLERO. Serie infantil.
- 18.00 EL CLUB DE LOS BOCHINCHEROS.
- 18.30 MUSICA JOVEN 82. Programa juvenil.
- 19.00 LOS VENGADORES. Hoy: "AMOR PARA TODOS" (aventuras). Con Patrick Macnee, Linda Thorson. Dirección: Peter Sykes.
- 20.00 EN DIRECTO. Conducen: Viviana Nunes y Patricio Bañados.
- 20.55 EL TIEMPO.
- 21.05 ANGIE. Hoy: "UNA MADRE FUERA DE LO COMUN". (comedia). Con Donita Pescov, Robert Hays.
- 21.25 LUNES ESPECIALES. "GRACIAS". Un recuerdo de Chile ayuda a Chile.
- 22.30 EL DERECHO DE NACER. Producción mejicana.
- 23.25 NOTICIAS AL CIERRE.
- 23.45 ¿CUANTO VALE EL SHOW? Conducen: Alejandro Chávez.
- 01.00 EN DIRECTO ULTIMA EDICION. Un resumen informativo.

### CANAL 13



- 08.45 CARTA DE AJUSTE.
- 09.15 PLAZA SESAMO, programa educativo.
- 09.15 FUTBOL EN ACCION. NARANJO. Hoy: "Reglas del juego".
- 10.15 CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL ESPANA 1982 con noticias de último minuto. Dirección: Gonzalo Bertran.
- 11.15 PARTIDO DE FUTBOL: Italia vs. Brasil desde el Estadio Sarriá de Barcelona.
- 13.15 TRAMPA PARA UN SONADOR, telerSerie argentina protagonizada por Cristina Alberdi y Antonio Grimau.
- 14.14 PARTIDO DE FUTBOL. Inglaterra vs. España desde el Estadio Santiago Bernabeu de Madrid.
- 17.30 CINE EN SU CASA.
- 19.30 ALGUIEN POR QUIEN VIVIR. TelerSerie chilena. Dirección: Oscar Rodríguez y Ramón Muñoz.
- 20.28 DULCES SUEÑOS, dibujos animados.
- 20.30 TELETRUCE, noticias.
- 21.30 LA PERGOLA DE LAS FLORES, comedia musical.
- 23.00 LO MEJOR DEL MUNDIAL. Conducen: Hernán Olguín.
- 24.00 TELENOCHIE, noticias.
- 24.30 HERENCIA DE GLORIA. Hoy: "El templo".

## LO MEJOR DE LA



● LA PERGOLA DE LAS FLORES es la comedia musical que Canal 13 transmite hoy a las 21.30 horas en su espacio Lunes Estelares. La realización corresponde a Francisco Flores del Campo y a Isidora Aguirre. Junto a la actuación de Silvia Piñero, Emilio Gaete, Pilar Reynaldos, Pedro Messone, Ana González, Cora Díaz, Yoya Martínez, Héctor Nuñez, Pepe Tapia, María Elena Gertner, Paz Irrazábal, Ramón Nuñez, Mario Montiel, Guillermo Bruce, Ricardo de la Castilleja y Liliana Ross, quienes trabajaron bajo la dirección de Hugo Miller en una realización de la ex Escuela de Artes de la Comunicación de la Universidad Católica.

La comedia es una de las más importantes y representativas del ambiente artístico nacional. Se ha representado en múltiples ocasiones y siempre con un buen éxito de público. Incluso, Argentina realizó una versión cinematográfica de ella con la actuación de Antonio Prieto.

● COMO SE PIDE LA MANO es el título del café-concert "Permitido" que Televisión Nacional transmite hoy a las 21.30 horas desde el Anfiteatro Lo Castillo. Tendrá como estrellas invitadas la vedette española Roxana Nieto, la cantante argentina Mariquena Montes y la figura frívola radicata en Chile, Sissi Lobato. Una vez más se intentará entretener con sketch, canciones y doble sentido para ofrecer un programa alternativo al Mundial de Fútbol que acapara el principal interés de los canales de Televisión.



Mariquena Montes invitada al programa PERMITIDO que TVN ofrecerá a las 21.30 horas de hoy.